

국립국어원 2019-01-39

발간등록번호
11-1371028-000795-01

# 2019년 지역어 보완 조사

연구 책임자  
정 승 철



국립국어원 2019-01-39

발간등록번호
11-1371028-000795-01

# 2019년 지역어 보완 조사

연구 책임자

정 승 철



<제출문 양식>

## 제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 용역 계약에 따라 '2019년 지역어 보완 조사'에 관한 용역 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업 기간: 2019년 3월 ~ 2019년 12월

2019년 12월 13일

연구책임자: 정승철(서울대학교)

연구책임자: 정승철

공동연구원: 박경래, 김덕호, 정인호, 임석규, 김봉국

보조연구원: 김경숙, 김고은, 김동은, 김수영, 김영규

김유겸, 오청진, 이철희, 이현주, 정성경

협력 기관: 서울대학교 산학협력단

## <국문 요약>

이 연구는 한국 전통적 방언 어휘의 분포를 지도에 표시함으로써 일차적으로는 남한 지역 안에서의 방언 분포나 분화를 알아보는 데 목적을 두었다. 여기에 덧붙여, 지도에 표시된 각 방언형에 현지 토박이의 발음이 포함된 음성 파일을 결합하여 일반 대중들이 쉽게 방언형을 확인할 수 있게 하는 것을 이차적 목적으로 하였다. 이 연구의 작업 절차는 다음과 같다.

첫째, 전국 방언 지도 제작에 활용할 기 조사 자료(2004년-2013년 국립국어원의 권역별 ‘지역어조사 및 전사사업’ 결과물)를 정비하여 DB를 구축하였다. 그리고 기존 조사 도구인 《지역어 조사 질문지》(2006)를 바탕으로, 방언 지도 제작을 위한 질문지를 새롭게 구성하되, 《지역어 조사 질문지》의 어휘 항목 중 1,200개 이내의 항목을 선별한 후 필수 조사 항목과 권장 조사 항목으로 이원화하여 조사 질문지를 작성하였다.

둘째, 전국 방언 지도 제작을 위한 지역어 보완 조사가 함께 진행되었는데, ‘지역어 조사 사업’(2004-2013) 및 ‘지역어 보완 조사 사업’(2015-2018)의 미조사 지역 가운데 전국 20개 지점에 대한 방언 조사가 이루어졌다. 조사 지점과 제보자에 대한 기준은 ‘지역어 조사 및 전사 사업’처럼 70세 이상의 노년층 토박이 화자를 대상으로, 하위 방언권 중 의미 있는 지역이나 시 또는 읍에서 왕래가 덜한 지역을 조사하였으며, 조사원 1명이 2지점씩 조사하도록 하였다. 그리하여 조사원 10명이 총 20개 지점을 조사하게 되었다. 조사한 결과는 트랜스크라이버로 전사하였다.

## <영문 요약>

In this research, we marked the traditional Korean dialect vocabulary on the map in order to find out the distribution and the differentiation of dialect in South Korea. Furthermore, in order to identify the dialect form easily, we combined audio files which contain native pronunciations in each dialect form marked on the map. The process of this research is as below.

First, we built the DB with the results of former researches. We made the new questionnaire with 1,200 lexical items. It is based on the production of former research 《The Survey questionnaire of regional dialects(지역어 조사 질문지)》. In the new questionnaire, the questions are divided into two ways; the compulsory questions and the optional questions.

Second, we did the dialect surveys which complement the former researches. The dialect surveys on 20 areas across the country were for the production of the dialect maps. Informants were the native speakers of each dialect, senior citizens over 70 years old. The survey sites were in the rural areas as 'Ri'. The results of the surveys were transcribed by 'Transcriber'.

# 차 례

제1장 연구 개요	7
1.1. 필요성과 목적	7
1.2. 과업 내용	7
1.3. 수행 계획	7
1.4. 작업의 결과	9
제2장 지역어 보완 조사의 실제	10
2.1. 조사의 방법과 과정	10
2.2. 조사 결과의 정리 및 검토	13
2.3. 분절화 작업 결과 정리	21
2.4. 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 작업 결과 정리	23
2.5. 전국 방언 지도 시범 제작	26
제3장 지역어 보완조사의 의의 및 기대 효과	32
참고문헌	34
[첨부]	36

# 제1장 연구 개요

## 1.1. 필요성과 목적

‘지역어 보완 조사’ 사업은 국내에서 사용되는 지역어를 조사하여 전사하고, 이를 오랜 기간 보존 및 활용할 수 있도록 각 방언의 음성 데이터베이스를 구축하는 것을 목표로 하였다. 이 사업의 궁극적인 목적은 지역어 보완 조사 및 음성 파일 분절화를 통한 한국 방언지도의 데이터베이스 구축 및 그것을 활용한 방언지도 제작에 두어져 있다.

## 1.2. 과업 내용

① 전국 방언 지도 작성을 위한 지역어 보완 조사 : 국립국어원의 ‘지역어 조사 사업’(2004-2013) 및 ‘지역어 보완 조사 사업’(2015-2018)의 미조사 지역 가운데 전국 20개 지점을 대상으로 지도 제작용 어휘 1,200개 이내의 항목을 추가 조사하고 그 결과를 정리함.

② 지역어 조사 음성 파일의 어휘 항목 분절 및 가공 : 전국 방언 지도 제작에 활용할 기 조사 자료 정비 및 DB 구축 차원에서 2019년 조사`정리한 결과물 특히 음성 파일에 대한 분절 및 가공 작업을 수행함.

③ 전국 방언 지도 작성 : 기초사한 80개 단어에 대해 ‘지역어 정보 종합 시스템’(2020년 공개 예정)을 이용하여 방언 지도를 시범 제작함.

④ 지역어 구술 발화 전사 자료 정비(총 12책 분량) : 기존 《지역어조사보고서》의 활용 가치를 높일 수 있도록 정비 지침을 마련하고, 이 지침에 따라 총 12책 분량(=구술발화 음성 파일 총 100시간)의 《지역어조사보고서》에 실린 구술 발화 자료에 대한 ‘음소전사→형태음소전사, 내용별 분류, 개인정보 삭제’ 등의 작업, 주제별 분절 작업을 수행함.

## 1.3. 수행 계획

① 지역어 보완 조사

- 조사 기간 : 5월~8월

- 제보자 : 원칙적으로 80세 이상의 노년층, 토박이 화자
- 조사 항목 : 《지역어조사질문지》의 어휘 항목 중, 방언 분화를 잘 드러내는 항목
- 조사 지점 : 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역
- 2019년 추가 조사 지점 : 영월(강원), 가평, 시흥, 안성, 양주, 여주, 평택(이상 경기), 양산, 의령, 함안(이상 경남), 선산, 성주, 영주, 칠곡(이상 경북), 광산, 나주, 장성, 화순(이상 전남), 청양, 태안(이상 충남)

<참고> ‘지역어 조사’(04-11) 및 ‘지역어 보완 조사’(15-18)의 조사/미조사 지역

도	지역어조사(2004-2011)	보완조사(2015-2018)	미조사 지역
경기	용인 처인/백암, 화성, 포천, 파주, 양평, 이천, 강화	연천	가평, 고양, 광주, 김포, 남양주, 서울, 시흥, 안성, 여주, 양주, 용진, 인천, 평택
강원	삼척, 원주, 양양, 홍천, 평창, 인제, 정선	강릉, 고성, 양구, 철원, 춘천, 화천, 횡성	영월
충남	공주, 대전, 논산, 서천, 예산, 서산, 천안	금산, 당진, 보령, 부여, 아산, 연기, 홍성	청양
충북	제천, 청주, 충주, 옥천, 보은, 영동	괴산, 단양, 음성, 진천	
전남	함평, 곡성, 진도, 영광, 보성, 영암, 신안, 광양	강진, 고흥, 구례, 담양, 무안, 승주/순천, 여수, 완도, 장흥, 해남	광주/광산, 나주, 장성, 화순
전북	완주, 남원, 무주, 군산, 고창, 임실	김제, 부안, 순창, 익산, 장수, 정읍, 진안	
경남	고성, 창원, 창녕, 산청, 남해, 울산, 하동	거제, 거창, 김해, 밀양, 사천, 진양/진주, 통영, 함양, 합천	의령, 함안, 양산, 부산
경북	경주, 상주, 청송, 고령, 청도, 의성, 봉화	군위, 김천, 문경, 안동, 영덕, 영양, 영일/포항, 영천, 예천, 울진	영주, 선산, 성주, 칠곡, 울릉, 경산/대구, 달성
제주	제주시 건입, 북제주군 구좌/한경, 서귀포시 호근/표선/색달/대정		
계	63	55	30



- ② 음성 파일의 어휘 항목 분절화 : 10월~11월
- ③ 전국 방언 지도 작성 : 10월~11월
- ④ 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 : 9월~10월

#### 1.4. 작업의 결과

1,200개 항목의 <지역어 보완조사 질문지>를 바탕으로 조사하고 그 결과를 정리·가공하여 녹음 음성 파일과 전사 한글 파일 등을 작성하였다. 아울러 방언 지도 및 해설, 지역어 구술 발화 형태음소 전사 자료 등을 포함하여 하나의 결과보고서로 작성하였다.

## 제2장 지역어 보완 조사의 실제

### 2.1. 조사의 방법과 과정

#### (1) 조사 방법

지역어조사사업(2004-2013)의 조사에서 제보자는 대부분, 75세를 넘어서는 노인층을 대상으로 하였는바, 이를 고려한다면 이번 사업에서는 80세 이상의 노년층을 제보자로 선정하는 것이 일관적이다. 그리하여 이번 조사에서는 가급적, 80세 이상의 제보자를 대상으로 조사하기로 하였다. 또 한 가지 중요한 조건은 해당 지역에서 3대 이상 거주해 왔다는 것이다. 결국 이번 보완조사의 제보자는 ‘해당 지역에 3대 이상 거주한 80대 이상의 노인층’으로 한정하기로 하였다.

조사는 질문지를 미리 작성한 후 현지에 가서 조사 대상자를 직접 질문하고 대답하는 방식을 취하였다. 질문지는 총 1,200여 항목으로 이루어졌다. 이들 항목에는 가옥(50), 의복(26), 민속(44), 동물(54), 식물(36), 자연(40), 인체(48), 친족(32), 농경(46), 음식(32), 육아(20) 관련 어휘들이 포함되었다.

《지역어조사질문지》(2006)의 어휘 항목 중 1,200개 내외의 항목을 선별한 후 필수 조사 항목과 권장 조사 항목으로 이원화하였다. 항목 선정과 관련된 구체적인 사항은 다음과 같다.

- 필수 조사 항목 : 《한국언어지도》(2008, 이익섭 외, 태학사)에 포함된 항목(153개), 선명한 방언형의 분화를 보여 줄 것 같은 항목, 한국어의 변화 양상을 잘 보여 줄 것 같은 항목, 기타 방언학적으로 의의 있는 항목 등(약 600개) - ‘밑줄/음영/\*’로 구별 표시

<예> ‘벼, 부추, 파리’ 등

- 권장 조사 항목 : 전국적으로 거의 동일한 방언형을 보여 줄 것 같은 항목, 방언형들이 산발적 분포를 보여 줄 것 같은 항목 등(약 600개)

<예> ‘봄, 작다’ 등

질문지는 총 336쪽으로 구성되었다. 질문 및 전사를 위한 본질문지 앞에 ‘방언 자료 활용 동의서’ 및 ‘개인정보 수집 동의서’를 첨부하였다. 또한 제보자 조사표를 앞에 두어 제보자 선정의 중요성을 강조하였다. 질문지는 지역어조사 질문지의 내용을 선

별하여 구성하였다.

전사는 Transcriber를 활용하였는데(첨부한 전사 지침 참고), 형태음소론적 전사를 한 것이 특징이다. 그를 위해 실제 조사에서도 기저형 파악에 많은 노력을 기울였다.

[붙임 1] <지역어 보완 조사 질문지>(별도의 USB)

[붙임 2] <지역어 보완 조사>를 위한 조사 및 전사 지침

## (2) 조사 과정

3월에서 12월까지, 순차적인 조사 일정을 세우고 조사를 진행하였다. 그리하여 5월에 조사 및 전사 지침을 숙지하고 7월 말에서 8월까지 본 조사를 마무리하도록 하였다. 본 조사의 수행 경과를 표 등으로 정리해 보이면 다음과 같다.

### ▪ 조사진 : 인적 구성 및 역할

담당 지역	검토위원	조사원	조사 지점
총괄	정승철(서울대)		
강원`경남	김봉국(부산교대)	김유겸(서울대 박사수료)	강원 영월
		김고은(서울대 박사수료)	경남 양산`의령
		김동은(서울대 박사수료)	경남 함안
경기`충남	박경래(세명대)	김동은(서울대 박사수료)	경기 시흥
		김유겸(서울대 박사수료)	경기 안성
		이현주(서울대 박사수료)	충남 청양`태안
경기	임석규(원광대)	김수영(서울대 박사수료)	평택`양주
		김영규(서울대 박사과정)	가평`여주
경북	김덕호(경북대)	김경숙(경북대 박사)	선산`영주
		이철희(경북대 박사과정)	성주`칠곡
전남	정인호(대구대)	오청진(목포대 박사)	광산`장성
		정성경(목포대 박사)	나주`화순

- 조사 지역 : 하위 방언권 중 의미 있는 지역, 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역
- 제보자 : 원칙적으로 80세 이상의 노년층, 토박이 화자
- 조사 내용 : 1지점당 <지역어 보완 조사 질문지>의 어휘 항목 1,200개 이내 조사
- 실제 조사 지역 및 제보자 정보

조사 지역		조사원	조사 기간	제보자 정보	검토자
강원	영월	김유겸	2019. 8. 27., 9. 5., 9. 10.		김봉국
경기	안성	김유겸	2019. 9. 6., 9. 11., 등 6차례		박경래
	시흥	김동은	2019. 6. 17. ~ 6. 20.		박경래
	양주	김수영	2019. 7. 3., 7. 11., 7. 15.		임석규
	평택	김수영	2019. 8. 28., 9. 3. ~ 9. 4.		임석규
	가평	김영규	2019. 8. 12. ~ 8. 16.		임석규
	여주	김영규	2019. 2. 22. ~ 2. 25.		임석규
충남	청양	이현주	2019. 6. 10. ~ 6. 14.		박경래
	태안	이현주	2019. 6. 20. ~ 6. 24.		박경래
경북	선산	김경숙	2019. 6. 6. ~ 6. 9.		김덕호
	영주	김경숙	2019. 5. 3. ~ 5. 5.		김덕호
	성주	이철희	2019. 6. 21. ~ 6. 26.		김덕호
	칠곡	이철희	2019. 5. 25. ~ 5. 29.		김덕호
경남	양산	김고은	2019. 7. 24. ~ 7. 25.		김봉국
	의령	김고은	2019. 7. 29. ~ 7. 30.		김봉국
	함안	김동은	2019. 2. 15. ~ 2. 18.		김봉국
전남	광산	오청진	2019. 5. 18. ~ 6. 27.		정인호
	장성	오청진	2019. 7. 15. ~ 8. 14.		정인호
	나주	정성경	2019. 5. 30. ~ 31. 등 9차례		정인호
	화순	정성경	2019. 6. 2., 7. 7. 등 5차례		정인호

[붙임 3] <지역어 보완 조사>의 제보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면



[붙임 5] 트랜스크라이버 전사 파일(별도의 USB)

[붙임 6] 지역어 조사 정보 파일(별도의 USB)

▪ 결과 정리 엑셀 파일(경기 '시흥'의 경우)

항목번호	조사항목	SGG_SH
20101	벼	벼 {벼}
20102	이삭	이삭 {이삭}   벼이삭 {벼이삭}
20103	볍씨	씨 {씨}   볍씨 {볍씨}
20104	못자리	못자리 {못자리}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	앞날 {앞날}   쟁기날 {쟁기날}   보습 {보습}
20108	벼	벼 {벼}
20109	극쟁이	*
20110	씨레	씨:레 {씨:레}
20111	번지	*
20114	고물래	고물개 {고물개}
20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}   세스랑이야 {세스랑}
20116	곡괭이	곡괭이 {곡괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호미 {호미}
20120	농기구	연장 {연장}
20121	김	김 {김}
20122	김매다	풀매가지뿔 {풀매기(+ 밭)}   김:매기 {김:매기(+ 논)}
20123	애벌 매다	초볼김 {초볼김}   호미김이라그러구 {호미김}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	논흙친다그러지 {논흙치다}
20124	논둑	논두렁 {논두렁(=논뽕렁)}
20127	밭고랑	밭고랑 {밭고랑}
20128	밭이랑	밭두렁 {밭두렁}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을같이	밭갈이라그러지뿔 {밭같이}   논같이 {논같이}
20132	깜부기	깜:부기 {깜:부기}
20133	두엄	뎌 {뎌}
20134	거름	거름 {거름}

## (2) 결과에 대한 검토

전사된 조사 결과에 대해 검토 위원들이 확인 후 검토 의견을 제시하였는바 이를 바탕으로 조사원들은 전사 결과를 수정하고, 필요하다면 확인 조사까지 진행하였다.

### ▪ 검토 의견 개요

1. 조사어형 선택 문제: 하나의 조사 항목에 여러 개의 방언형(신, 구, 다, 소 등)이 조사되었을 때의 배열 순서를 고려해야 할 것 같음. 자연스럽게 전형적인 방언형을 앞에 전사할 것인지, 또박또박 발음한 것을 먼저 전사해야 할 것인지에 대한 논의가 필요해 보임. 또한 상위어와 하위어를 같이 쓸 경우 둘 다 쓸 것인지, 어느 것을 먼저 쓸 것인지도 논의할 필요가 있음. 아울러 형태소 전사를 맨 마지막 방언형에 몰아서 하는 것이 바람직한 것인지도 논의할 필요가 있을 듯. 단독형이 먼저 조사되고 기저형 확인을 위해 곡용형이 나중에 조사되었을 경우 형태음소 표기를 어디에 하는 것이 좋을 것인지도 논의 필요. 분절된 방언형마다 형태음소 전사를 하면 배열 순서를 고려하지 않아도 됨.

예) 삽/수곱'포(신/구), 호'미/호맹'이(=호매~'이)(신/구), 보'리/버리'(신/구)

예) 쪽지'기/쪽제'기(구,다/신,소) 허채비/허수아비(구,다/신,소)

예) 김매다: 발매'다/풀'매'다(다/소)

예) 흰떡: 절핀/흰떡/인절'미(멧쌀로 찜은 떡/안반에 있는 떡(멧쌀, 찹쌀 구별하지 않음)/찹쌀로 찜은 떡)

① 조사대상 사물과 방언형이 일치하는지 확인할 수 없는 경우 어느 것을 선택해서 전사해야 할 것인지에 대한 논의 필요.

예) 22723 황새 {황새}

22723 백로 {백로}

22723 두루미 {두루미} → 22723 두루미 {황새, 백로, 두루미(+ 셋을 구별 못함)}

② 제보자의 설명과 질문지 내용이 다른 경우의 방언형 표기의 문제

예) 22714 생지 {생지} → 22714 생지 {생지(+ 쥐의 새끼)}

③ 한 조사 항목에 휴지가 있을 때 휴지가 있는 상태 그대로 전사할 것인가 아니면 휴지가 없는 음성형을 다시 조사할 것인가 논의가 필요할 듯함. 특히 성조 지역은 휴지가 있고 없음에 따라 성조형이 달라지기 때문에 가능하면 조사할 때 휴지가 있을 때와 없을 때 두 가지 음성형을 모두 조사할 필요가 있음.

예) 도르'깨#열'

‘도르'깨#열’의 경우에는 휴지가 있는 경우만 조사되었는데, 이 지역어에서 ‘도르'깨 열’의 경우에는 항상 휴지가 존재하는 것으로 오해될 여지가 있으므로 휴지가 없는 ‘도르'깨열’도 조사할 필요가 있음.

④ 의미 차이나 신/구형, 다/소형으로 구별할 수 없는 경우 어떤 부가 정보를 부여할 것인지 논의 필요.

예) 그스름/끄시름, 입수부'리/입수버'리, 도리깃장부: 장'치/짱'치, 기와: 개아/개야 (cf.기와집은 ‘개아집’임.)

## 2. 표기 원칙 준수

### (가) 기저형

① 체언의 경우 단독형을 적고, 용언의 경우 어간에 ‘-다’를 붙여 적음. 그런데 기저형 확인을 위해 보충 항목을 조사하도록 한 경우 조사 결합형이나 용언 활용형을 적은 경우가 많은데 이런 표기 방법에 대한 사전 인식이 중요해 보임.

예) 20625 가루가되쵸 {가루}

20625-0-1 가루에다 {가루에다} → 20625-0-1 가루에다 {가루}

예) 20803-0-1 아궁이가 {아궁이가} → 20803-0-1 아궁이가 {아궁이} &조사 삭제

예) 21203-0-2 이웃에 {이웃에} → 21203-0-2 이웃에 {이웃}

② 둘 이상의 방언형이 조사된 경우 두 분절 통합하여 전사해야 함.

예) 20201 추수 {추수}

⇒

20101 추수한다구

20101 같건이해다는말은인제 {추수해다, 같건이해다}

※ ‘추수’는 명사이고 조사항목은 동사 이므로 ‘추수하다’의 방언형을 조사해야 하는데 녹음 파일에는 ‘추수해다’가 있고 제시했지만 신형으로 ‘가을걷이해다’가 있으므로 이것을 전사해야 함. 단 음성이 좋지 않음. 따라서 trs 파일에 다음과 전사되어야 함.

③ 한 어형에 대해 무조건 2회는 녹음되도록: 특히 장단구별을 위해 어간 확대형이나 축소형인 경우 반드시 단독형을 조사해야 함.

예) ‘돌쪼기라’를 통해서는 기저형을 모른다. 사실 그 뒤에 단독형이 있었음(돌쪼).

예) ‘버:리’는 불안함. 그 밑의 ‘벌:을’을 통해 전사했어야 함.

예) ‘감취’만 조사해서 ‘감추다’를 기저형으로 설정하는 경우가 있음. 자음어미 통합형 특히 ‘감춘다’를 조사해 주길. 현재형이 장단에 가장 안정적인 듯함.

④ 체언의 경우에는 1음절 단독형만 제시하지 말고 곡용형을 제시해야 함.



예) 벽', 틈', 설

1음절 체언의 단독형만으로는 기저 성조형을 파악할 수 없기 때문에 기저 성조형을 파악할 수 있도록 적어도 2음절 이상 곡용형의 성조형을 제시할 필요가 있음.

⑤ 용언 활용형의 경우에 기저 성조형을 파악하기 힘든 경우가 있다.

예) 채'앓'다

이 경우에는 기저형을 {채'다}로 분석해 놓았는데, 주어진 활용형만으로는 기저형을 분석하기 힘들기 때문에 자음어미와 결합하는 활용형 등을 제시하는 것이 필요함.

⑥ 복합어의 경우에는 기저형 설정에 주의해야 함.

예) 찌나'락 → 씻나'락

예) 삼'바' → 살'바'

예) {진'혹'}, 찰'혹'

'진'혹'과 '찰'혹'은 둘 모두 단독형이 아닌 곡용형을 제시해야 '혹'의 기저형을 확인할 수 있기 때문에 다른 곡용형으로 대체할 필요가 있음. 그리고 해당 지역의 다른 분절 파일에서 '혹'이 나타나므로, '혹'이 기저형인지 '혹'이 기저형인지 다시 검토해야 함.

⑦ 기저형을 확정하기 어려운 경우가 있음.

예) 너'버'서/닐'러'서 {넓'다, 너'르'다}

이 경우 활용형을 여럿 조사하여 해당 기저형의 활용 패러다임을 구축할 수 있어야 함.

예) 꾸'다: 꺾'다/꺼'야 {꺾'다}

'꺾'다' 또는 '꺾'다' 또는 '꺾'다' 중에서 어느 것으로 전사해야 하는지?

(나) 형태음소 전사

① 기저형이 다른 곡용형이 음성에 있는데 분절과 전사를 하지 않은 경우가 있음.

예) 21203-0-2 이웃에 {이'웃'에} → 21203-0-2 이웃에 {이'웃}

21203-0-2 이웃에산다구 {이'웃, 이'웃}

& 분절 추가, 전사 추가

② 음성에 기반을 두고 형태음소를 밝혀야 함.

예) 21412 본'뜬'다그러구 {본'뜨'다} → 21412 번'뜬'다그러구 {번'뜨'다}

③ 음절말 모음이 '이'인 경우 계사 통합형은 기저형 확인이 어려우므로 단독형이나 대격형을 확인해야 함.

예) 23425 놀 {놀} → 23425 놀 {노'리, 놀}

예) 벌: 버:리/버:리를 키우다, 반'딛'불: 잔'딛'불

- ④ 어간에 접미사 ‘-이’가 붙은 경우가 아닌 단독형의 체언인 경우의 표기 문제
- 예 23024 찜이 {찜이} → 23024 체미 {체미}
- 예 22111 혼역 {혼역} → 22111 호녀 {호녀}
- ⑤ 음소 체계를 반영한 체언의 표기를 할 경우 음성형을 반영해야 하는 문제
- 예 22932-1 잎새귀 {잎새귀} → 22932-1 잎새기 {잎새기}
- 예 22814 씌바귀 {씌바귀} → 22814 씌바기
- 예 22250 굴렁쇠 {굴렁쇠} → 22250 굴렁세 {굴렁세} & 단모음으로 들림
- 예 21918 웬손잡이 {웬손잡이} → 21918 엔:손잡이 {엔:손잡이}
- & 앞에서의 ‘엔손’에 비례하여 ‘엔손잡이’로 발음하는 것으로 들림. 음성을 들어 보면 이중모음 같지는 않으므로 음성확인 필요.
- ⑥ 자음에 후행하는 모음 ‘의’가 ‘이’로 발음될 때 한글맞춤법에 준해서 ‘의’로 표기
- 예 20420 띄우다 / 안띄어요 {띄우다}
- & 음성을 확인하면 ‘띄어요’가 있고 이어서 ‘띄질 않어’가 있는데 들을 고려하면 기저형은 ‘띄다’가 되어야 함.
- ⑦ 원어나 표준어형과 어원이 같다고 판단되는 경우의 방언형은 표준어나 원어를 고려하여 표기하는 것이 좋을 듯함.
- 예 21337 짚새기 {짚새기} → 21337 짚세기 {짚세기}
- & ‘짚석’이 어원으로 보이므로 음성모음 ‘에’로 적는 것이 더 타당해 보임. 실제 음성도 ‘[집세기]’에 가깝게 들림.
- 단, 어원이 불분명한 경우 ‘개’로 통일하되, ‘돌찌개’ 또는 ‘돌찌개’같은 경우에는 국립국어원의 우리말샘에 등재된 어휘(돌찌개)를 기준으로 표기함
- 예 돌찌귀: 돌:찌개 {돌:찌개}
- ⑧ 해당 지역의 ‘으’와 ‘어’가 구별된다면 ‘꼴’으로 전사되어야 하지만 ‘으’와 ‘어’가 구별되지 않는다면 표준어형 ‘끝’으로 표기해야 한다.
- 예 꼴’
- ⑨ 표준어와 발음에 차이가 있는 것은 주의하여 전사해야 함.
- 예 웨:술’려 {웨:술’려} → 웨:술’려 {웨:술’녀}
- 예 오’른’손 {오’른’손} → 오’룬’손 {오’룬’손}
- ⑩ 합성어의 후행 성분을 필히 조사하여 된소리 표기 여부를 결정해야 함.
- 예 게집뽕재기{게집뽕재기}
- ‘뽕재기’라는 단어가 있는지를 확인해야 ‘게집뽕재기’인지 ‘게집꺾재기’인지를 판단할 수 있다.
- 예 삭따리{삭따리} → 삭따리{삭다리}
- 예 {눈뽕}으로 전사되어 있는데 ‘뽕’ 내지 ‘뽕’을 조사했어야 함.

예 열쇠: 열:세(=열:썩){열:세}

콩고물(=콩꼬'물)/고'물 {고'물}: 복합어는 '꼬물'로 단일어는 '고물'로 발음함.

⑪ 이중모음 표기

예 보니{보니} → 보니{보늬}

자음에 후행하는 '의'가 'ㅣ'로 발음될 때는 <한글 맞춤법>에 준해서 '의' 또는 '이'로 적어야 하므로 '{보늬}'로 적어야 한다.

⑫ 구개음화 표기

예 빼다'지'{'빼다'지'} → 빼다'지'{'빼단'이'}

'가을거지'의 기저형을 '가을견이'로 적는다면, '빼다지'의 기저형 또한 '빼단이'로 적어야 평행적이다.

⑬ 발음정보가 누락된 경우, 이를 보충해야 함.

예 마실가자(=마실까자)

가랑입(=가랑닙)

논두랑(=논뚜랑)

⑬-① '에/애'의 비변별, '으/어'의 비변별을 모든 단어에 다 표기해야 하는지 논의할 필요 있음. 예컨대 일반적으로 '에/애'가 변별되지 않는 지역에서는 모음 목록을 제시하는 것으로 충분하지 않은지.

⑭ 합성어가 아닌 해당 곡용형을 조사하여 전사해야 함.

예 '벼이삭'을 통해 '이삭'을 전사.

예 '호롱불'을 통해 '호롱'을 전사. 이 경우 “‘호롱’이라고는 하지 않나요?”라고 다시 물어봐야 함.

예 '쇠괴기'를 통해 '괴기' 전사. 사실 그 앞에 '괴기'가 있었음.

예 '움물가'를 통해 '가'를 추출하면 안 됨.

예 '문툼'에서 '툼'을 추출하면 안 됨.

⑮ '-에요'와 '-예요'를 구분해야 함.

예 개미에요⇒개미예요

(다) 음장

① 조사된 자료에서 음장이 있는 경우 음장 표시를 해야 함.

예 20512 배추 {배추} → 20512 배:추 {배:추}

20529 고구마 {고구마} → 20529 고:구마 {고:구마}

20832 하로 {하로} → 20832 하:로 {하:로}

② 경남 지역은 성조 지역으로 알고 있지만 음장이 나타나는 경우가 있음. 음장이

실현된다면 성조 이외에도 음장을 표기해야 함.

- 예) 무'청' → 무':청'
- 게'집'뽑'재'기 → 게:집'뽑'재'기
- 해:미 → 해애'미

(라) 성조

- ① 한 기식군은 기본적으로 뽕틀형이 되어야 함.
  - 예) 나'락#모'감'지'라'쿠'는'기'고(무조건 뽕틀형 LHHHL, LHL, LHHL, LHHHHHHHHHHHHHHHHHL 등으로 만들어야 함.)
- ② 기저성조를 알기 위해서는 곡용형, 활용형을 더 조사해야 함.
  - 예) 뜨'물'아'이'가 {뜨'물'}: LHHHL, 뜨물은 기저가 LH임.
- ③ 성조형이 잘못 전사된 경우가 있음.
  - 예) 힌'자{훤'자} → 힌'자'{훤'자}
  - '훤자'의 성조형은 HH일 가능성이 높음.
- ④ 하강조가 실현되는 경우도 정확히 표기에 반영해야 함.
  - 예) 아'카고, 내#아'들'이다
  - '아카고'나, '아들이다'에서 '아'는 고조가 아니고, 경남 지역에서는 일반적으로 '아'아'처럼 하강조로 실현됨. 따라서 하강조의 실현 여부를 확인하여 전사에 반영해야 함.
  - 예) 오'만'다'커'기는 {오'마'다} → 오'마'안'다'커'기는 {오'마'아'다}
  - 하강조로 실현되는지 주의해야 할 필요가 있음.

(마) 기타

- ① 항목 번호 전사 오류는 반드시 바로잡아야 함. 항목 번호가 잘못되면 표준어와 방언형이 대응되지 않게 됨.
  - 예) 21306 고'재~이 {고'재~이} → 21307 고'재~이 {고'재~이}
- ② 조사 대상과 방언형이 일치하는지의 확인이 필요한 경우가 있음.
  - 예) 21505-2 작'년'그러'께 {작'년'그러'께}
  - '작년그러께'가 '제작년'의 의미로 쓰이는 것이 맞는지 확인할 필요가 있음.
- ③ 질문을 잘못된 결과를 전사한 경우를 수정해야 함.
  - 예) 23102 산'비'탈'이'라'그러'지 {산'비'탈} → 23109 산'비'탈'이'라'그러'지 {산'비'탈}
  - '기습'을 조사하는 과정에서 비탈진 곳을 뒤편이라고 하느냐고 물어서 다음과 같이

23109 항목의 응답을 얻고 전사하게 되어 오류 발생.

- ④ 해당 지역의 자음 목록과 모음 목록을 TRS 파일 앞에 제시해야 함.
- ⑤ 조사된 음성형이 여러 가지라면 음성형이 좀더 분명하고 자연스러운 음성형으로 대체할 필요가 있음. 분절된 음성형 전후에 좀 더 분명한 음성형이 있는 경우가 있으므로 음질이 좋은 음성형을 분절할 필요가 있음. 또 조사를 하다 보면 제보자에 따라서는 패턴화된 조사 항목에 의해 부자연스러운 음성형이 조사되는 경우가 간혹 있음. 따라서 분절된 음성형은 가장 음질이 좋고 자연스러운 음성형을 선택할 필요가 있음.
- ⑥ 의식적인 부자연스러운 발화 아직도 있음. 반문하는 말투도 있음. 1회만 조사된 어형은 장단 구분 시 매우 혼란스러움. 이조차도 의식적인 발화인 경우 매우 난처해짐. 모든 어형을 2회 이상 녹음하길. 한 번 더 말씀해 달라고 하든지 아니면 단독형 한 번, ‘---이야’ 한 번으로 훈련을 시킨 다음 조사하는 것이 필요.
- ⑦ 방언형이 제대로 드러날 수 있는 어형을 택해야 함.  
예 {목욕해}보다는 {목욕허다}를 전사하는 것이 바람직함.
- ⑧ 가급적 방언의 특징을 잘 드러내는 어형을 택하는 것이 중요함.  
예 {질금까루}보다는 후에 ‘질금깎루’가 있으니 선택에 유의. ‘밀깎루’도 마찬가지.
- ⑨ 한 어형에 대해 기저형 설정이 가능한 경우와 불가능한 경우가 모두 조사된 경우 기저형 처리 원칙 필요.  
예 마지막(세벌) 김매기: 주로 사용하는 어형은 품사가 일치하는 명사형 ‘시불매’기가 아니고 품사가 일치하지 않는 동사형 ‘시:분째 땀다’이다.  
예 발가승이: 알몸/빨가벗었다/빨가벗었다: ‘알몸’이라는 기저형이 있으나, ‘알몸’은 잘 안 쓰고 주로 기저형 불가인 ‘빨가벗었다’를 쓴다.
- ⑩ 질문지와 지시대상이 다른 경우, ‘조사되지 않음’으로 처리할 것인지 의미 정보를 부여하여 조사된 것으로 볼 것인지의 문제가 있음.  
예 겨: 땀지/양지{땀지,양지}: 벼,보리,조 등을 합해서 쓰는 말(겨)은 없고, ‘왕겨’와 ‘머리덩기’로만 구분하는 경우.

### 2.3. 분절화 작업 결과 정리

전사 결과물을 분절화 작업 지침([붙임 7])에 따라 분절하였다. 다음은 그 결과의 예시이다.

▪ 어휘 항목 분절화 파일(경남 '함안'의 경우)

일련번호	항목 번호	표준어	방언형	기저형
GN181920101	20101	벼	나'락	나'락
GN181920102	20102	이삭	이삭'	이삭'
GN181920103	20103	볍씨	나'락#종자'라 #안카'나	나'락 종자'+ 구)
GN181920103-A-1	20103	볍씨	볍'시'	볍'시'+ 신)
GN181920103-A-2	20103	볍씨	종자'	종자'+ 구)
GN181920104	20104	못자리	모자'리	모자'리
GN181920106-A-1	20106	쟁기	홀'치'~이	홀'칭'이(=홀'치'~이)
GN181920106-A-2	20106	쟁기	왜'홀'치'~이	왜'홀'칭'이(=왜'홀'치'~이)
GN181920107-A-1	20107	보습	따'배'~이	따'뱅'이(=따'배'~이)
GN181920107-A-2	20107	보습	보'삽'	보'삽'
GN181920108	20108	벗	따'배'~이	따'뱅'이(=따'배'~이)
GN181920109	20109	극쟁이	조선'홀'치'~이	조선'홀'칭'이(=조선'홀'치'~이)
GN181920110	20110	씨레	씨'리	씨'리
GN181920114-A-1	20114	고무래	곰'배'	곰'배'
GN181920114-A-2	20114	고무래	당'그'리	당'그'리
GN181920115-A-1	20115	쇠스랑	살'개'~이	살'깡'이(=살'개'~이)
GN181920115-A-2	20115	쇠스랑	소'시'래'~이	소'시'랭'이(=소'시'래'~이)
GN181920116	20116	곡괭이	목'개'~이	목'깡'이(=목'개'~이)
GN181920117	20117	괭이	개'~이	깡'이(=개'~이)
GN181920118	20118	삽	수'굽'포	수'굽'포
GN181920119-A-1	20119	호미	호'미	호'미'+ 신)
GN181920119-A-2	20119	호미	호'메'~이	호'멩'이(=호'메'~이)+ 구)
GN181920120	20120	농기구	이'장'	이'장'
GN181920121	20121	김	지'심이	지'심
GN181920122	20122	김매다	매'다#매'다	매'다
GN181920123	20123	애벌 매다	초'불 매'고	초'불 매'다
GN181920123-2	20123 -2	마지막 (세벌) 김매기	세'불'논'을#매' 고	세'불'논 매'다

[붙임 7] 분절화 작업 지침

[붙임 8] 음성 파일의 어휘 항목 분절화 작업 정리 엑셀 파일(별도의 USB)

## 2.4. 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 작업 결과 정리

기존 <지역어 조사` 전사 보고서>의 활용 가치를 높일 수 있도록 정비 지침을 마련하고 이 지침에 따라 약 12권 분량의 해당 자료집을 대상으로 자료 정비 작업을 수행함으로써 구술발화 정비 작업의 틀을 완성하였다. 해당 작업에는 기존의 음소전사에 대한 형태음소전사 추가, 개인정보 삭제, 내용별 분류 등이 포함되었다.

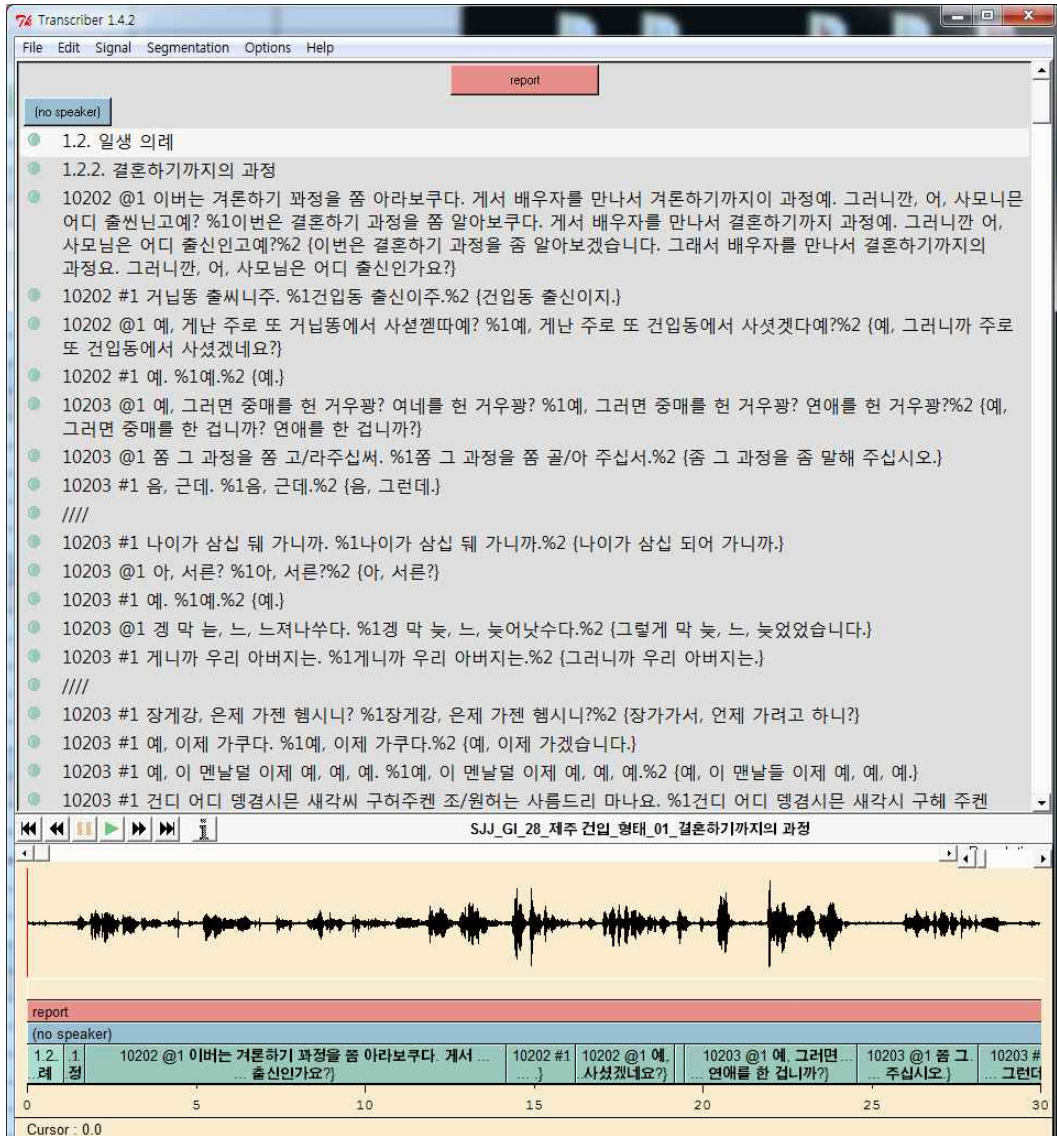
형태음소전사는 기존의 음소전사와 표준어 대역 사이에 '%1%2'의 기호를 사용하여 기입하였다. 즉 정비 작업이 끝난 파일은 '음소전사 %1 형태음소전사 %2 {표준어 대역}'의 3단 체계를 갖추게 된 것이다. 개인정보 등은 해당 행의 맨 앞에 '51234'를 기입하여 표시하고, 해당 행은 형태음소전사에서 제외하였다. 작업 및 검수 이후 전사 파일과 음성파일을 모두 주제별로 분절하여 최종결과물을 산출하였다.

### ▪ 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 작업 지역

도명	지역명	작업자	검수자
강원	삼척	김유겸	김봉국
강원	평창	김유겸	김봉국
경기	이천	김동은	정승철
경기	파주	김동은	정승철
경기	포천	김동은	정승철
경남	남해	이철희	김덕호
경남	울산	이철희	김덕호
경남	창녕	김고은	김봉국
경남	창원	김고은	김봉국
경북	봉화	김경숙	김덕호
경북	청도	김경숙	김덕호
경북	의성	김경숙	김덕호
경북	청송	임석규	임석규
경북	고령	임석규	임석규

도명	지역명	작업자	검수자
전남	보성군	오청진	정인호
전남	진도	오청진	정인호
전남	곡성	정성경	정인호
전남	영암	정성경	정인호
전북	무주	김영규	임석규
제주	서귀 색달	정승철	정승철
제주	제주 건입	정승철	정승철
충남	대전 서구	이현주	박경래
충남	서천	이현주	박경래
충북	충주시 엄정	김수영	박경래
충북	청원군 (청주시)	김수영	박경래

▪ 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 작업 파일(제주 ‘건입’의 경우)



▪ 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 작업 예시(경북 ‘청송’의 경우)

<1.4.3. 옷 만들기>

10418 @ '어머'님은 이 옷' 다 만'드러:시고 하, 하'셔슬 꺼 아임미까? %1어머'님은 이 옷 다 만드으시고 하, 하'셨을 거 아'닙미까?%2 {어머'님은 이 옷 다 만드'시고



하, 하셨을 것 아십니까?)

10418 # 야:, 다 하고, 다: 하'고, 머 베'도 머 다: 매'고 그 다: 해'씨요. %1야, 다 하고, 다 하고, 머 베도 머 다 매고 그 다 했지요.%2 {예, 다 하고, 다 하고, 뭐 베도 뭐 다 매고 그 다 했지요.} # 일반 대화 내용 #

10418 @ 그' 움 만들' 어, 어머'님 그 오슬: 그 만들'려머는 그 움' 만든'는 그 베'감'미 어'뎡 게 이'씀미꺼', 움' 만드러 입는 베'감'메너? %1그 옷 만들어, 어머님 그 옷을 그 만들려면은 그 옷 만드는 그 베'감이 어떤 게 있습미꺼, 옷 만들어 입는 베'감'메너?%2 {그 옷 만들어, 어머님 그 옷을 그 만들려면은 그 옷 만드는 그 옷'감이 어떤 게 있습니까, 옷 만들어 입는 옷'감'에는?}

10418 #1 베'까'미 그어 미, 엔:나레 미'영'도 이'꼬요. %1베'감이 그 미, 옛날에 미'영'도 있고요%2 {옷'감이 그 무'명'도 있고요.}

10418 #1 아:, 움' 맱'그능 거'마요? %1아, 옷 맱'그는 거'마요?%2 {아, 옷 만드는 것'만요?}

10418 @ 예. %1예.%2 {예.}

10418 #1 그'래 오'스로 이래 맱'그'러가'주고 요 사람 치'수'대'로 마'차 가'주고 고'리'요'래 꼬'너 가'주고 오'스로 반'질'로, 그'뎨 반'지 다: 헨'니'더, 틀'. %1그래 옷'으로 이래 맱'글'어가'주고 요 사람 치'수'대로 맞'추'아 가'주고 고'리'요'래 끊'어 가'주고 옷'으로 반'질'로, 그'뎨 반'질 다 했'니'더, 틀'.%2 {그래 옷'을 이래 만들'어서 요 사람 치'수'대로 맞'춰' 가지고 그래'요'래 끊'어 가지고 옷'을 바'느'질'로, 그'때'는 바'느'질 다 했'어요, 틀'.}

10418 #1 그'리 해'가 이'꼬 헨':니'더. %1그리 해'가 입'고 했'니'더.%2 {그래 해'가지고 입'고 했'어요.}

10418 @ 그'름'머'너 방'금 이'야'기'하'션'는데, 오'감'종'류'는 어'뎡 게 이'씀'미'까? %1그'러'머'너 방'금 이'야'기'하'셨'는데 옷'감'종'류'는 어떤 게 있'습'미'까?%2 {그'러'머'는 방'금 이'야'기'하'셨'는데, 옷'감'종'류'는 어떤 게 있'습'니'까?}

10418 @ 명:이 이'꼬? %1명'이 있'고?%2 {무'명'이 있'고?}

10418 #1 명: 이'꼬요, 미'영'도 저'게 일'곱 새'더 이'꼬, 단' 새'더 이'꼬, 열' 새'도 이'꼬, 머 열' 새'도 이'꼬 그'래요. %1명' 있'고요, 명'도 저'게 일'곱 새'도 있'고, 닷'새'도 있'고, 엇'새'도 있'고, 머 열' 새'도 있'고 그'래요.%2 {무'명' 있'고요, 무'명'도 저'기 일'곱 새'도 있'고, 다섯'새'도 있'고, 여'섯'새'도 있'고, 뭐 열'새'도 있'고 그'래요.}

▪ 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 작업 검토 의견 개요

- 1) ‘말도[말또]’와 같은 체언어간말 자음 ‘ㄹ’ 뒤의 경음화 표기 반영 여부

▷ 체언어간말 자음 ‘ㄹ’ 뒤에서의 경음화는 표기에 반영하지 않는다.

예 [말또](言) ⇒ 말도

2) 구 경계에서 후행 자음의 영향으로 선행요소 끝에 자음이 첨가되는 경우의 기저형 설정

▷ 구 경계에서, 후행 자음의 영향으로 선행요소 끝에 자음이 첨가되는 경우에는 이 자음을 적지 않는다.

예 [명입 뵙니다] ⇒ 명이 뵙니다 || [이리 두르기도 하고] ⇒ 이리 두르기도 하고

3) ‘광양[과냥]’, ‘징역[지녁]’처럼 한자어에서 앞음절 종성 ‘ㅇ, ㅁ’이 ‘ㄴ’으로 실현되는 경우의 기저형 설정

▷ 한자어에서 앞음절 종성 ‘ㅇ, ㅁ’이 ‘ㄴ’으로 실현되는 경우에는 분철하여 ‘ㄴ’으로 적는다.

예 [과냥](광양) ⇒ 관양 || [다님](담임) ⇒ 단임

4) ‘갓고 가잖아[가꼬가자내]’의 예처럼 ‘-잖아’에 대응하는 어미의 기저형 설정

▷ 표준어의 ‘-잖아’에 대응하는 전라방언형은 ‘-잔해’로 적는다.

예 [가꼬가자내](갓고 가잖아) ⇒ 갓고 가잔해

[잘 하자내](잘 하잖아) ⇒ 잘 하잔해

5) 관형형어미 ‘-을’의 ‘ㄹ’이 탈락한 경우의 기저형 설정

▷ 기원적으로 관형형어미 ‘-을’의 ‘ㄹ’이 탈락한 경우에는 소리나는 대로 뒷말과 붙여 쓴다.

예 [하꺼인디](할 것인데) ⇒ 하꺼인디 || [하꼐](할 곶) ⇒ 하곶

6) 담화표지의 기저형 설정

▷ 담화표지의 형태음소 전사는 대체로 음소 전사대로 하고 띄어쓰기를 한다.

7) 더듬는 말 사이에 쉼표 삽입 여부

▷ 이해에 어려움이 있다면 쉼표를 찍는 쪽을 권장한다.

[붙임 9] 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 지침

[붙임 10] 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 작업 결과물(별도의 USB)

## 2.5. 전국 방언 지도 시범 제작

국립국어원에서는 지역어 조사(04-13) 및 보완 조사(15-18)의 결과물을 바탕으로 <지역어 종합 정보 시스템>을 구축하고 있다. 해당 시스템에서는 지역어의 문자 및

음성 정보를 수록하여 전국 지역어 데이터베이스를 구축하고 방언 지도 작성 프로그램 등 이를 활용할 수 있는 장치를 마련하였다. 이 시스템이 완성·공개되면 일반인들도 지역어 정보를 활용하여 방언 지도를 작성할 수 있게 된다.

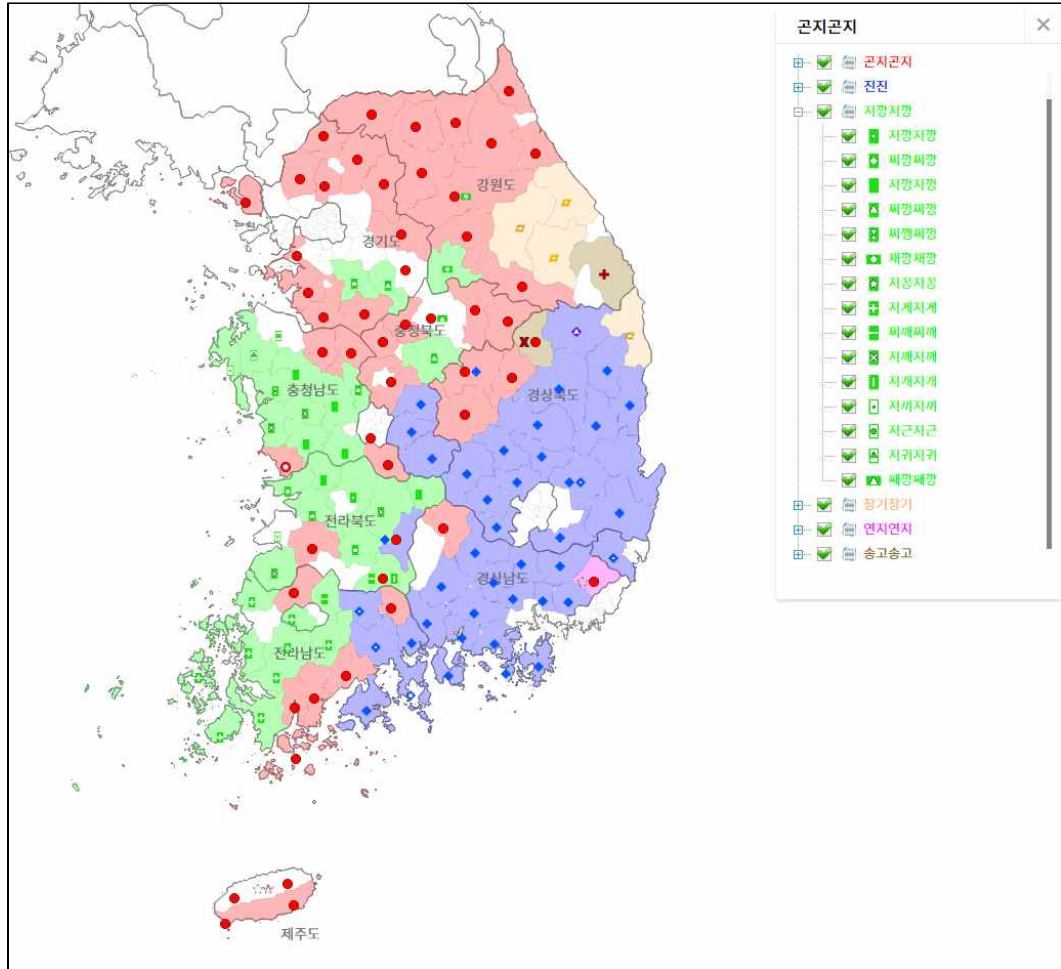
본 사업에서는 해당 시스템을 활용하여 전국 방언 지도(80개)를 제작하기로 하였다. 이를 위해 방언 분화가 비교적 선명하거나 언어 변화의 과정을 뚜렷하게 보여 줄 수 있는 후보 항목을 선정, 이들을 지도화하였다.

▪ 지도 작성 항목(80개)

항목번호	어형	항목번호	어형	항목번호	어형	항목번호	어형
20101	벼	21219	꾸다(借)	21909	즐개	22512	벌
20118	삽	21231	꾸러미	21925	사마귀	22517	모기
20119	호미	21337	짚신	21936	배꼽	22519	매미
20129	보리	21410	반질고리	22005	냄새	22524	구더기
20221	눙	21442	다듬잇돌	22012	무릎	22528	개미
20311	겨	21513	쥐불놀이	22101	감기	22535	누에
20415	메밀	21517	쟁과리	22131	병어리	22537	번데기
20509	시래기	21601	고삐	22206	계집아이	22538	지렁이
20613	건더기	21605	부리망	22209	아우타다	22608	고기(肉)
20717	달걀	21617	떡등구미	22226	곤지곤지	22614	돼지
20803	아궁이	21638	썰기	22304	할머니	22706	노루
20808	부지깽이	21644	밭채	22307	형	22710	뱀
20828	행구다	21704	함지	22308	아우	22715	박쥐
20831	찌꺼기	21713	표주박	22310	누이	23026	뱀딸기
20917	구멍	21810	눈두덩	22316	언니	23117	바위
20934	시렁	21817	구레나룻	22361	외삼촌	23118	돌(石)
21013	용마름	21821	콧구멍	22412	미꾸라지	23301	새벽
21016	사닥다리	21827	휘파람	22424	갈치	23316	가을
21020	마루	21837	귀이개	22504	쉬슬다	23437	회 오 리 바람
21111	장독대	21903	겨드랑	22509	메뚜기	23441	서풍

▪ 방언 지도 및 해설의 실례

1. ‘곤지곤지’의 방언 지도



‘곤지곤지’의 품사는 감탄사로 그 의미는 젓먹이에게 왼손 손바닥에 오른손 집게손가락을 댔다 댔다 하라는 뜻으로 내는 소리와 명사로서 젓먹이가 왼손 손바닥에 오른손 집게손가락을 댔다 댔다 하는 동작을 뜻하는 것으로 풀이된다. ‘곤지곤지’는 이른바 ‘단동십훈(檀童十訓)’이라 하여 우리나라에서 전통적으로 전해 내려오는 육아법 중의 하나로 알려져 있다. 즉 아이에게 도리도리, 짹짹, 곤지곤지 따위의 행동을 하게 하여 인지 발달을 돕는 것이다. ‘단동십훈’의 출처는 분명하지 않으며 구전되어 왔다. 비슷한 예로

‘아이 어르는 소리’라는 민요가 있는데 전국에 산재해 있고 지역적인 방언 등의 영향을 받아 다른 노래처럼 인식되기도 한다. 방언형으로는 곤지곤지 계, 진진 계, 지깡지깡 계, 장개장개 계, 연지곤지 계와 기타로 송고송고와 코코가 있다.

1) 분포: 지역적 분포를 살펴보면, ‘곤지곤지’계는 경기와 강원 북서부, 충북 중북부, 충남의 아산, 천안과 서천, 금산, 전북의 정읍, 전남의 장성과 남부 해안인 완도, 강진, 장흥, 보성과 제주, 경북 서북지역인 영주, 예천, 문경, 상주까지 세력이 확장되어 있다. ‘진진’계는 충북의 남부, 경북, 경남, 전남 동부 일부 지역에 분포되어 있다. ‘지깡지깡’계는 한반도 서부 지역인 충남, 전북, 전남을 중심으로 충북의 중부 지역인 괴산과 경기 남부인 이천, 오산을 거쳐 강원의 원주에 이르기까지 또 하나의 세력을 형성하고 있다. ‘장개장개’계는 강릉, 평창, 정선과 경북의 울진에 분포되어 있다. ‘연지곤지’계는 경남의 양산과 제주 북부 일부에서 발견된다. 기타 ‘송고송고’와 ‘코코’형은 강원의 삼척과 경북의 영주에서 확인된다.

## 2) 주 방언형:

(1) ‘곤지곤지’ 계: 곤지곤지, 꾀지꾀지

(2) ‘진진’ 계: 진진, 징징, 권권, 공공

(3) ‘지깡지깡’ 계:

① 지깡지깡, 찌깡찌깡, 지깡지깡, 찌깡찌깡, 찌깡찌깡, 재깡재깡, 지꾀지꾀, 찌깡찌깡

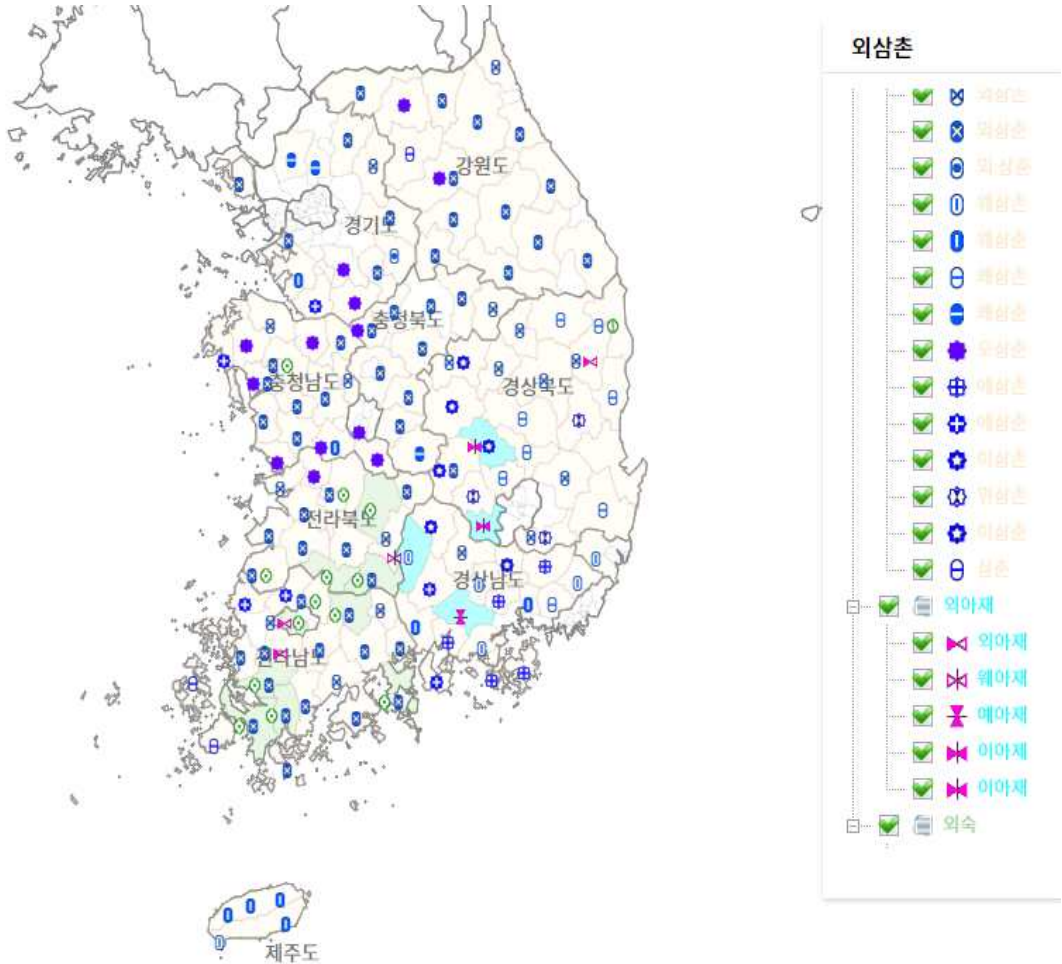
② 지개지개, 지게지게, 찌개찌개, 지개지개, 지끼지끼, 지꾀지꾀, 지근지근

(4) ‘장개장개’ 계: 장개장개, 장기장기

(5) ‘연지곤지’ 계: 연지곤지, 엔지곤지, 인지곤지, 연지연지

(6) 기타 계: 송고송고, 코코

## 2. '외삼촌'의 방언 지도



표준어 '외삼촌'에 대한 방언 지도는 접사 '외-'의 변종과 '삼촌'의 변종을 알아보기 위함이다. '외삼촌'에 해당하는 방언형은 크게 외삼촌 계열, 외아재 계열, 외숙 계열, 세 부류로 나뉜다.

1) 분포: 이번 조사를 바탕으로 한 방언 지도에 따르면 외삼촌 계열이 대부분임을 알 수 있다. 외숙 계열은 주로 전라남북도에 분포해 있고 외아재 계열은 경상도의 서부 몇 개 지역에서 확인될 뿐이다.

2) 주 방언형: ‘외삼촌’, ‘외아재’에서 확인되는 접사 ‘외-’는 지역에 따라 ‘웨/왜-’, ‘위-’, ‘에-’, ‘이-’, ‘오-’ 등으로 나타나는데 ‘위-’는 ‘웨>위’ 고모음화로 파악하는 것이 타당할 듯하다. ‘메다’를 ‘미다’, ‘베다’를 ‘베다’, ‘네가’를 ‘니가’, ‘계’를 ‘기’ 등으로 발화되는 것과 같다. ‘에-’ 계열(에삼촌, 예아재)은 주로 경남 서남 지역에 분포해 있다. ‘에>이’ 고모음화에 의해 ‘이-’ 계열이 확인되는데 이는 ‘이삼촌/이삼촌’, ‘이아재’로 나타난다. ‘이-’ 계열은 주로 경남 서부, 경북 서부에서 나타난다. ‘외-’에서 부음 y가 실현되지 않는 ‘오삼촌’ 계열은 주로 충청남도에 집중적으로 분포해 있다. 경기 남부에서도 확인된다.

‘삼촌’은 고모음화에 의해 ‘삼촌’으로 나타나기도 하는데 ‘부조>부주’, ‘사돈>사둔’, ‘산소>산수’ 등과 그 궤를 같이한다. 경상남도 지역을 제외하면 방언형 ‘삼촌’이 넓게 분포되어 있다는 것을 알 수 있다. 이러한 고모음화는 중부 지역에서 활발히 일어난 것으로 알려져 있는데(나모>나무, 오순도순>오순도순, 깡충깡충>깡충깡충, 소꿉질>소꿉질, 돈>둔, 굴목>굴목 등), 그 현상이 매우 확대되어 있음을 알 수 있다.

[붙임 11] 전국 방언 지도 80장(별도의 USB)

### 제3장 지역어 보완조사의 의의 및 기대 효과

이 사업은 궁극적으로 현대 한국어에서 사용하는 전통 어휘의 분포를 지도 위에 구현하여 쉽게 알아볼 수 있고, 음성을 통하여 해당 지역 방언형을 쉽게 들을 수 있는 방언 지도 시스템을 제작하는 데 목적을 둔다. 이를 위해서는 전국적인 방언 조사를 통해 각 지역 방언의 DB가 구축되어 있어야 한다.

2004년부터 10년 동안 국립국어원에서 전국적인 지역어 조사 사업을 실시하였지만 조사 지역이 64개 지점에 불과해 아직까지 그 결과가 방언 지도로 보고되지는 않았다. 이에 ‘지역어 보완 조사’ 사업에서는 2015년에 20개 지점, 2016년에 15개 지점, 2017년에 10개 지점, 2018년에 10개 지점, 2019년에 20개 지점의 방언을 추가로 조사하여 DB를 구축하고, 이를 바탕으로 방언 지도를 구현할 수 있는 기반을 조성하였다. 이를 통해 다음과 같은 시사점을 얻었다.

방언 지도 제작을 위해서는 가능한 한 많은 조사 지점을 확보하는 것이 필요한데, 국립국어원에서 기존에 조사한 지점은 한 도 당 7개 지점 정도이므로 빈칸이 너무 많아 전국 각 지역에서 일어난 방언 변화의 역사를 정확히 파악하기 어려웠지만 이번 사업을 통해 총 75개 지점을 추가 조사함으로써 방언 분포와 지역 문화를 개략적으로나마 파악해 볼 수 있었다.

본 사업의 ‘지역어 보완 조사’는 결과물의 완성도와 효율성을 위해 ‘한국방언학회’(이하 ‘방언학회’로 씀)와 연계하여 수행되었다는 점에서도 의의를 찾을 수 있다. 본 사업의 목표가 국립국어원에서 이미 수행한 지역어 조사 사업(2004~2013)의 조사 지점(64개)에서 빠진 미조사 지역을 대상으로 총 75개 지점을 보충 조사하는 것이었는데, 국어원에서 기수행한 사업이 방언학회 회원들에 의해 수행되었다는 점에서 사업의 일관성과 정확성을 기할 수 있었기 때문이다. 방언학회가 방언에 대한 조사와 연구 및 결과물의 보급 사업을 지속적으로 추진해 왔기 때문에 본 사업을 방언학회와 연계하여 수행함으로써 그동안 학회에서 축적해 놓은 방언 조사 비법과 방언 자료들을 활용할 수 있는 이 점도 있었다. 아울러 본 사업을 위한 현지 방언 조사 결과를 방언학회의 지역 회원에게 확인 검토 받음으로써 자료의 정확성을 기하고 오류를 최소화 할 수 있었다는 점에서도 의미가 있다.

아울러 이렇게 마련된 콘텐츠를 활용하여 다음과 같은 효과를 기대할 수 있다.

첫째, 웹 기반의 ‘지역어 종합 정보 체계’ 즉 지리정보시스템(GIS)과 연계하여 본격적인 전국 방언 지도의 기틀을 마련할 수 있다.

둘째, 기 조사된 지역어 조사 자료와 미 조사된 전국 각 지역에 대한 추가 방언 조사를 통해 구축한 DB를 바탕으로 그 지역의 언어뿐만 아니라 그 지역의 문화와 그 지역



주민의 삶과 역사를 이해할 수 있고 앞으로의 변화를 예측해 볼 수 있다.

셋째, 아울러 전문적인 분야에서는 물론이고 비전문적인 다양한 영역에서도 본 결과물을 활용할 수 있다.

넷째, 본 사업을 통해 조사한 방언 자료는 전통 문화로서의 언어문화를 반영한다는 점에서 본 사업을 통해 구축된 DB는 우리 민족의 소중한 문화유산으로 보존할 수 있다.

다섯째, 한국어는 각 지역의 방언들의 총화이므로 전국 각 지역의 방언 조사를 통해 구축한 언어 자료는 한국어의 외연을 확장하는 효과를 기대할 수 있고 한국어의 어휘를 풍부하게 할 수 있을 것이다.

여섯째, 향후 유사한 사업을 수행할 경우 표준이 될 수 있을 것이다.

일곱째, 본 사업의 결과물은 방언학과 타 학문 분야, 즉 인문지리, 문화인류학, 민속학 분야와 연계한 연구로 연구 분야를 확장할 수 있을 것이다.

## 참고문헌

- 곽충구(2007), 방언의 사전적 수용, 《국어국문학》 147.
- 국립국어원 지역어조사추진위원회(2005), 지역어 조사 및 전사 지침.
- 국립국어원 지역어조사추진위원회(2006), 《지역어 조사 질문지》, 국립국어원.
- 김덕호(2001), 《경북방언의 지리언어학》, 월인.
- 김덕호(2009), 《지리언어학의 동향과 활용》, 역락.
- 김병제(1988), 《조선언어지리학시고》, 평양: 과학백과사전종합출판사.
- 김봉국(2002), 강원도 남부지역 방언의 음운론, 박사논문(서울대).
- 김성규·정승철(2005), 《소리와 발음》, 한국방송통신대 출판부.
- 박경래(2012), 국어사전과 방언의 수용, 《방언학》 16, 한국방언학회.
- 박민규(2010), 지역어 조사·보존 사업의 전개 현황, 《새국어생활》 20-3, 국어원.
- 방언연구회 편(2001), 《방언학 사전》, 태학사.
- 이기갑(1986), 《전라남도의 언어지리》, 탑출판사.
- 이기갑(2010), 지역어 조사·보존 사업의 성과와 활용 방안, 《새국어생활》 20-3, 국립국어원.
- 이기문·김완진·최명옥·이승재·김영배(1993), 《한국 언어 지도집》, 성지출판사.
- 이익섭·전광현·이광호·이병근·최명옥(2008), 《한국 언어 지도》, 태학사.
- 임석규(2014), 성조를 토대로 한 방언 구획론을 위하여, 《방언학》 19, 한국방언학회.
- 정승철(2013), 《한국의 방언과 방언학》, 태학사.
- 정승철(2018), 《방언의 발견》, 창비사.
- 정인호(2011), 의문형 종결어미의 방언 분화, 《방언학》 14, 한국방언학회.
- 최명옥(1994), 경상도의 방언구획 시론, 《우리말의 연구》(외골 권재선박사 회갑기념 논문집), 우골탑.
- 한국정신문화연구원 편(1987-1995), 《한국방언자료집》, 한국정신문화연구원.
- 国立国語研究所(1966-1974), 《日本言語地圖》, 東京 : 大蔵省印刷局.
- 北京语言大学(2008), 《漢語方言地圖集》, 北京 : 商务印书馆.
- Chambers, J.K. & P. Trudgill(1980), *Dialectology*, Cambridge University Press.
- Gilliéron, Jules & Edmond Edmont(1902-1910), *Atlas Linguistique de la France*, H. Champion, Paris.
- Orton, Harold et al.(1978), *The Linguistic Atlas of England*, Croom Helm Ltd, London.

◎ 작업 결과물 개요

- [붙임 1] <지역어 보완 조사 질문지> ⇒ 별도의 USB
- [붙임 2] <지역어 보완 조사>를 위한 조사 및 전사 지침
- [붙임 3] <지역어 보완 조사>의 체보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면
- [붙임 4] 보존 및 전사용 음성 파일 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 5] 트랜스크라이버 전사 파일 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 6] 지역어 조사 정보 파일 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 7] 분절화 작업 지침
- [붙임 8] 음성 파일의 어휘 항목 분절화 작업 정리 엑셀 파일 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 9] 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 지침
- [붙임 10] 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 작업 결과물 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 11] 전국 방언 지도 80장 ⇒ 별도의 USB

## [붙임 2] <지역어 보완 조사>를 위한 조사 및 전사 지침

### <지역어 보완 조사>를 위한 조사 및 전사 지침

2018.12.31.

#### 방언 조사의 기본 방향

1. 본 방언 조사의 목적은 방언 지도 작성을 위한 기초 자료를 수집하는 데 있다.
2. 본 방언 조사에서는 급격한 사회 변화에 따라 소멸 위기에 있는 각 지역의 방언형에 대한 전사와 함께 양질의 음성 자료를 확보하여 방언 지도 제작에 도움을 주는 것을 목표로 한다.
3. 본 방언 조사에서는 여러 명의 조사자가 도 단위로 권역별 지점을 분담하며, 직접 질문 조사 방법을 사용한다.
4. 이 지침은 <전국 방언 지도 제작> 사업에서 수행하는 방언 조사의 기준이 된다.

#### 방언의 조사와 전사

##### 1. 조사를 위하여

##### 1) 일반 사항

##### (1) 조사 원칙

- ① 전체 조사의 통일성을 기하기 위해, 질문지를 활용한 직접 질문 방식의 현장 조사를 수행하는 것을 원칙으로 한다.
- ② 조사는 기본적으로 질문지에 제시된 방식으로 진행하되 정확한 자료를 수집할 수 있도록 시간과 여유를 가지고 실시한다.
- ③ 조사자는 조사에 앞서 해당 지역에서 사용되는 방언형에 대하여 사전 지식을 충분히 갖춘다.
- ④ 자료 정리 시 음성 자료의 분절(segmentation)을 고려하여, 연속되는 응답형 사이에 적당한 정도의 휴지를 확보한다. 따라서 조사자는 제보자가 하는 말의 완급을 적절히 조절해야 한다.
- ⑤ 모든 방언형에 대해 기저형을 조사하는 것을 원칙으로 한다. 따라서 어간 재구조화나 여러 음운 현상으로 인하여 기저형을 파악하기 어려운 경우에는 반드시 곡용형이나 활용형을 추가로 조사하여 기저형을 확인해야 한다. 이러한 작업을 통해 분석된 기저형은 [보기]와 같이 { } 속에 적어 둔다.

[보기]

빛이(=밭을, =밭에, =밭으로) {밭, 밭, 밧}

- ⑥ 단어의 형태나 의미(또는 용법)에 대한 설명은, [보기]와 같이 해당 방언형의 오른쪽에 (+ )를 하고 관련 내용을 적는다. 이를 위해 관련 내용을 제대로 확인할 수 있는 조사가 이루어져야 한

다.

[보기] 덕석(+ 네모난 것), 뿔방석(+ 둥근 것)

존칭/비칭 : 밥, 메(+ 존) / 머리, 대가리(+ 비)

신구형 : 쟁기(+ 신), 홉씨'~이(+ 구)

세대차 : 연장(+ 노), 농기구(+ 소)

빈도차 : 술(+ 다), 정구지(+ 소), 부추(+ 소)

차용어 : 연장, 농기구(+ 표준어), 부추, 정구지(+ 경상도), 뽕또(+ 일본어)

의심형(가급적 지양되어야 함.) : 고무래, 곰배(+?)

지시 대상이 없거나 그에 해당하는 명칭이 없는 경우 : \*

지시 대상은 없으나 명칭이 있는 경우 : 삼층장&

## (2) 제보자 선정 기준

- ① 주제보자는 '3대 이상 조사 지역에서 살아온 80세 이상의 토박이'를 원칙으로 한다.
- ② 가능한 한 무학자를 원칙으로 하되 초등학교(=국민학교) 정도의 학력은 인정한다.
- ③ 오랜 기간 동안 외지 생활 경험이 있거나 공직 경험이 있는 사람은 제외한다.
- ④ 눈과 귀가 어둡지 않고 치아 상태가 양호해야 한다.
- ⑤ 제보자는 기본적으로 군의 한쪽에 치우친 곳에서 선정하지 않도록 한다. 가급적 왕래가 적은 곳이나 집성촌 등에서 제보자를 선정한다.

## (3) 조사 계획과 조사 지점

- ① 조사원 당 1지점 또는 2지점의 본 조사를 실시하는 것을 원칙으로 한다.
- ② 조사 지점 및 조사 일정은 지역별 연구 책임자와 협의하여 결정한다.

## 2) 질문지를 활용한 조사

- ① 어휘 조사는 질문지의 질문문을 활용하여 조사한다.
- ② 조사의 편의를 위하여 『그림책』 또는 그림 파일(노트북 또는 아이패드 등)을 활용한다.
- ③ 어휘 조사에서는 필수 항목과 권장 항목을 구분한다. 이때의 필수 항목은 주어진 질문문 이외에 부가 질문을 통해서라도 반드시 응답형을 조사해야 하는 항목을 가리키며, 권장 항목은 주어진 질문문만으로 응답형을 조사하는 항목을 가리킨다.  
필수 항목에는 음영, 밑줄, 기호 \*를 함께 넣어, 권장 항목과 구별할 수 있도록 하였다.

[보기] 필수 항목

20101 **벼\***

- ④ 어휘 조사의 대상은 주 표제 항목과 부수 표제 항목이다. 부수 표제 항목은 주 표제 항목의 곡용형 및 활용형과 [보충] 항목으로 구성되어 있다.
- ⑤ 질문지의 질문 방식을 조사 대상 방언형으로 적절하게 바꾸어서 질문하는 것이 효과적이다. 이 질문지의 일반적인 질문 형식은 “무엇이라고 합니까?” 또는 “어떻게 한다고 합니까?”와 같이 주

로 명명법으로 구성되어 있는데 [보기]와 같이 지역에 따라 자연스러운 구어체 형식으로 바뀌어 물을 수 있다.

[보기]

무엇이라고 합니까? / 무엇인가요? / 뭐이지요? / 뭐지요? / 뭐임두?

어떻게 한다고 합니까? / 어떻게 한다고 해요? / 어떻게 한다고 하나요?

⑥ 모든 질문문의 의문사에는 “무엇입니까?, 무엇이라고 합니까?, 어디입니까?” 등에서와 같이 밑줄을 그었다. 또한 곡용형을 조사할 때에는 “무엇이(벗짚이), 무엇을(벗짚을), 무엇에(벗짚에)”와 같이 바뀌어 묻고, 활용형을 조사할 때에는 “어떻게 한다고 합니까?, 어떻게 하고 있다고 합니까?, 무엇한다고 합니까?, 어떻게 해서 먹었습니까?, 어떻게 하라고 합니까?” 등과 같이 바뀌어 질문한다.

⑦ 선택식 질문(예: 짚신을 삼는다/만든다/튼다/결는다)의 경우에는 선택된 방언형에 ○표 하고 방언형을 기록한다. 두 가지 이상이 쓰일 때에는 모두 기록하고 그들 사이에 어떤 차이가 있는지 확인하여 기록한다. 제시된 방언형 이외의 방언형으로 응답하면 그것을 적고 그 사실을 (+ ) 안에 밝혀준다.

⑧ 질문지에 조사 지시가 없어도 체언과 용언의 기저형을 확인할 수 있도록 조사해야 한다.

⑨ 질문지에는 표제 항목의 질문문 다음에 <주의>라는 정보와 <옛>이라는 정보가 들어 있다. <주의>와 <옛>은 정확한 조사를 위해 조사자에게 주는 조사상의 정보이므로 적절히 활용한다.

### 3) 세부 사항

(1) 단자음 말음 어간일 경우

① 재구조화된 어형인지 여부를 확인 조사한다. 특히, 조사 항목이 격음으로 끝나는 어간일 때에는, 방언의 기저형을 반드시 확인 조사한다.

예 벌/벼리, 들/드르

예 무릎/무릅, 밭/밭/밭, 꽃/꽃/꽃, 높다/노프다, 쫓다/쫓치다

② 결합하는 조사/어미에 따라 곡용형/활용형이 불규칙할 때는 해당 방언형의 오른쪽에 (= )를 표시한 뒤 그 안에 해당 곡용형/활용형을 적어 준다.

예 밧이(=밧을, =밧에, =밧으로) {밧, 밧, 밧}, 춧다(=춧위) {춧다}

※ 체언의 경우에는 조사 ‘-이’와 ‘-을’(또는 ‘-은’이나 ‘-으로’) 그리고 처격 ‘-에’ 결합형을 반드시 조사한다. 이는 자음군 말음 어간일 경우에도 동일하다.

※ 용언의 경우에는 자음 어미 ‘-다’(또는 ‘-고’나 ‘-지’)와 모음 어미 ‘-아/어’ 결합형을 반드시 조사한다. 이는 자음군 말음 어간일 경우에도 동일하다.

(2) 자음군 말음 어간일 경우

① 재구조화된 어형인지의 여부를 확인 조사한다.

예 뭇/뭇/뭇씨, 답/답/답/답, 지봉/지봉-/지봉-, 넙다/넙다

② 결합하는 조사/어미에 따라 곡용형/활용형이 불규칙할 때는 다른 조사/어미와의 결합형을 반드시 조사한다.

예 자루(=잘게, =잘기, =잘글) {자루, 잘기}

예 달라(=다리고) {달르다, 다리다}

(3) 표기된 방언형의 발음을 예측하기 힘든 경우에는 해당 방언형의 오른쪽에 (= ) 표시를 하고 그 안에 해당 방언형의 ‘발음’을 적어 준다.

예 훌이불(=호디불/흔니불), 깨끗하다(=깨끄다다)

(4) 기타 여러 음운 현상이 관여하여 기저형을 파악하기 어려울 때에는 반드시 다른 조사/어미와의 결합형을 확인 조사하고, 해당 방언형의 오른쪽에 (= ) 표시를 한 뒤 그 안에 조사한 곡용형/활용형을 적어 준다.

① 음라우트

예 배비 ⇒ 뱀이(=뱌, =뱌은) {뱌}

예 테기라고 ⇒ 텍이라고(=텍, =텍은) {텍}

예 하내기 ⇒ 하낙이(=하나, =하나만, =하낙은) {하나, 하낙}

② 전설고모음화

예 이씨면 ⇒ 이이면(=있고) {있다}

예 안진 ⇒ 앓인(=앓고) {앓다} / 안진(=안지고) {안지다}

③ 조음위치동화

예 박꼬 ⇒ 박고(=받아) {받다} / 박고(=박아) {박다}

④ 자음군단순화

예 박꼬 ⇒ 박고(=받아) {받다}

(5) 음장이 실현될 경우

음장	전사 예
장음	말:
더 긴 장음	말::
단음	말

(6) 비모음화가 일어날 경우

① 비모음에 해당하는 음절 다음에 ‘~’(중간 물결 표시)를 하여 적어 둔다. 이때 (= )를 활용하여 표준어형을 제시할 수 있다.

예 바~아(=방아), 바~아(=방에)

예 노~이(=논이)

② 성조와 비음화가 동시에 실현되는 경우는 비음을 먼저 표시하고 이어 성조를 표시해 준다.

예 바~'아(=방아)

(7) 성조가 실현될 경우

- ① 방언 성조는 크게 저조, 고조, 상승조, 하강조, 저장조, 고장조로 나타나는데 이들 모두 모음자를 중복해서 적되, 고음(높은 소리)에 해당하는 음절에만 '로 성조를 표시한다.

표기 성조소	성조 표기
저조	말(무표)
고조	말'
상승조	마알'
하강조	마'알
고장조	마'알'
저장조	마알

- ② 비성조 방언이지만 성조의 차이가 느껴질 만큼 높낮이의 차이가 심한 경우는 (+ )안에 그 사실을 밝힌다.

[보기] 배(梨)+가 : 배가(+ 성조 방언은 아니지만, ‘배’가 높게 실현됨)

- (8) 부속항목으로 제시되어 있는 격조사 혹은 보조사는 조사원의 판단 하에 다른 조사로 대체할 수 있다.  
 (9) 방언형 간 의미 변별이 쉽지 않을 때에는 관련 의미 정보를 최대한 많이 조사한다.

4) 녹음

(1) 녹음 환경

- ① 양질의 음성 자료를 확보하기 위해 현지 조사 시 소음을 최소화한다.  
 ② 조사자의 말과 제보자의 말이 동시에 발화되어 겹치지 않도록(조사자가 제보자의 말에 동조하는 “예, 예 맞습니다.” 등) 주의하고, 자연적인 소음(매미 소리, 바람 소리)이 녹음되지 않도록 최대한 주의한다.  
 ③ 녹음기의 전원은 건전지와 현지의 전원을 적절히 활용한다.

(2) 녹음 장비와 입력 조건 설정

- ① 음성 녹음 기자재는 Maranz PMD 660이나 PMD 661로 한다.  
 ② 양질의 음성 자료 보존을 위해 음성 입력은 모노(mono)로 한다.  
 ③ 표준 주파수는 녹음기 뒷면에서 표준 모드 SP 16Khz로 고정한다.  
 ④ 녹음기 뒷면의 MANUAL과 AUTO(AGC), MIC LIMITER 가운데 MANUAL을 선택한다.  
 ⑤ db 설정은 녹음기 뒷면에서 0db와 20db 가운데 0db를 선택한다.  
 ⑥ 음성 입력 음량 수준은 7~8 정도로 고정한다.



⑦ 녹음할 때의 스피커 음량 수준을 반드시 0으로 한다.

## 2. 전사를 위하여

### 1) 파일 변환과 전사

(1) 파일 변환 도구의 사용 방법

① 디지털 음성 변환을 위한 프로그램은 GoldWave 또는 Cool Edit Pro 프로그램을 활용하는 것이 유용하다.

② 파일 변환 과정에서 GoldWave의 경우 채널은 1(mono)로 샘플링 비율은 16,000Hz(=16KHz)으로 하고, Preset quality setting은 Manual, Duration은 2시간 10분으로 설정한다.

(2) 전사 도구의 사용 방법

① 전사 도구는 트랜스크라이버(Transcriber) 1.4를 사용한다.

② Transcriber 1.4의 옵션에서 General options의 Encoding 설정을 반드시 Unicode(UTF\_8)로 설정해야 하고 Language는 Korean으로 설정해야 한다.

③ 이 설정 결과는 반드시 Options의 Save configuration에서 저장하고 완료를 확인해야 한다.

④ 전사할 때 분절(segmentation)한 구간을 반복하여 청취하려면 Signal의 PlayBack mode에서 Loop on segment or selection after a pause로 설정한다.

⑤ 음역과 파동의 조정은 Signal의 Control Panel에서 Vertical zoom으로 설정한다.

⑥ 전사할 때 구간 상하 이동을 마우스를 이용하는 것보다 ↓키와 ↑키를, 시작과 정지는 Tab 키를, 구간 통합은 Shift+ Backspace 키를 활용하는 것이 편리하다.

(3) 트랜스크라이버 파일은 000.trs로 나타나며, 파일 내용에는 ‘항목번호-응답형 표기(형태요소 전사)-기저형’을 적는다. 특히 곡용형/활용형이 여럿일 경우, 가장 마지막 해당 항목에만 기저형을 적는다.

예) 21001 입술  
21001 입술기  
21001 입술글  
21001 입술만 {입술기}

※ trs 파일에 있는 위의 내용을 추후에 정렬(sorting)하게 되면 다음과 같이 표시된다.

21001 입술 | 입술기 | 입술글 | 입술만 {입술기}

※ 필요하다면 조사 후 파일 변환과 전사 방법에 대하여 연구원과 조사원의 교육을 할 수 있다.

### 2) 일반 사항

(1) 조사할 때는 질문지에 전사하고, 조사가 끝난 후에는 트랜스크라이버를 이용하여 전사한다.[가급적 키보드상의 기호로만 입력한다.]

(2) 동일한 응답형이 여럿 있을 경우, 양질의 음성형 하나를 선택하여 전사한다.

(3) 트랜스크라이버 전사에서는 곡용형/활용형과 기저형을 병기하는 것을 원칙으로 한다.

① 곡용형/활용형은 형태음소 전사를 원칙으로 하되, 기식군 단위로 분절한다. 기식군 내에서는 띄어쓰기를 하지 않는다.

② 기저형은 곡용형/활용형 다음에 한 개의 빈칸을 두고, '{ }' 안에 표시한다. 특히 지도 작성에서 실제 필요한 기저형은 체언의 경우에 단독형을, 용언의 경우에 어미 '-다'의 결합형을 적는다.

예 꽃이라고 {꽃}

예 부엌이 {부엌}

예 안저 {안저다}

예 건져 {건지다}

(4) 조사할 때 적어 둔 곡용형/활용형 및 기저형 정보는 트랜스크라이버에서 다음과 같이 전사한다.[실제 트랜스크라이버 파일에서 '나무(=낭기, =낭글) {나무, 낭기}'은 아래에 화살표 이하처럼 전사한다.]

예 나무(=낭기, =낭글) {나무, 낭기}

⇒ 22922          나무

22922          낭기

22922          낭글 {나무, 낭기}

※ 이를 추후에 정렬하면 다음과 같이 표시된다.

22922 나무 | 낭기 | 낭글 {나무, 낭기}

(5) 곡용/활용이 규칙적인 경우에는 기저형을 다음과 같이 적는다.[편의상, 이하에서는 '돌(=돌키, =돌클)'을 '돌 | 돌키 | 돌클'로 바꿔 적는다. '!'는 입력하는 기호가 아니며 트랜스크라이버에서 정렬할 때 자동으로 생성되는 기호이다.]

예 사램이라고 | 사램은 {사램}

예 주막걸 | 주막걸은 {주막걸}

예 돌 | 돌키 | 돌클 {돌키}

예 쫓인 | 쫓는다 {쫓다}

예 안저 | 안저고 {안저다}

예 건져 | 건지고 {건지다}

(6) 곡용/활용이 불규칙한 경우에는 기저형을 다음과 같이 적는다.

예 자루 | 잘기 | 잘글 {자루, 잘기}

예 나무만 | 낭기 | 낭글 {나무, 낭기}

예 밧이 | 밧을 | 밧에 | 밧으로 {밧, 밧, 밧}

예 달라 | 다리고 {달르다, 다리다}

예 돕다 | 도우니 | 도와 {돕다, 도우다}

(7) 모든 전사는 한글로 하되 형태를 밝혀 적음을 원칙으로 한다. 다만, 방언형의 발음을 예측하기

힘들거나 ‘밥하고’, ‘답사, 안고’와 같은 어형에서 격음화나 경음화가 확인되지 않을 때에는 그 발음을 (= ) 안에 병기한다.

예 홀이불(=호디불/혼니불)

예 밥하고(=바바고), 깨끗하다(=깨끄다다), 답사(=답사), 안고(=안고)

(8) 곡용형/활용형은 기식군 단위로 분절(segmentation)하여 전사하는 것을 원칙으로 한다. 표준어 식으로는 띄어 써야 할 경우라도 그 실현이 하나의 기식군(즉 하나의 발화 단위)으로 판단되면 붙여 쓰는 것을 원칙으로 한다.[분절 경계를 찾기가 어려운 경우 툄바를 이용하여 파형을 확대한 다음 적절한 곳에서 분절한 다음 전사한다.]

예 이런 거는 ⇒ 이런거는, 꽃이라고 해 ⇒ 꽃이라고해, 결혼 잔치 ⇒ 결혼잔치

(9) 단어의 형태나 의미(또는 용법)에 대한 설명은, 아래와 같이 해당 방언형의 오른쪽에 (+ )를 하고 관련 내용을 적어 둔다.

예 덕석(+ 네모난 것), 뱀방석(+ 둥근 것)

예 존칭/비칭 : 밥, 메(+ 존) / 머리, 대가리(+ 비)

예 신구형 : 쟁기(+ 신), 홀찌~'이(+ 구)

예 세대차 : 연장(+ 노), 농기구(+ 소)

예 빈도차 : 솔(+ 다), 정구지(+ 소), 부추(+ 소)

예 차용어 : 연장, 농기구(+ 표준어), 부추, 정구지(+ 경상도), 도시락, 벤또(+ 일본어)

예 의심형 : 고무래, 곰배(+?)

예 지시 대상이 없거나 그에 해당하는 명칭이 없는 경우 : \*

예 지시 대상은 없으나 명칭이 있는 경우 : 삼층장&

(10) 하나의 표제어에 여러 개의 방언형이 나타나는 경우 동일한 항목 번호를 부여하고 전사한다.

(11) 조사 항목과 일치하지 않거나 조사 항목에 없는 방언형이 조사되었을 경우, 조사자가 꼭 필요하다고 판단되면 항목번호로 @을 부여하고 (전사) 기준에 따라 전사한다.

(12) 조사되지 않은 항목의 경우, 항목 번호를 쓰고 ‘\*’를 표기하여 공백임을 표시한다.

### 3) 세부 사항

(1) 한글 맞춤법에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 한다.

① 으(아래아) ⇒ 오/

예 불바 ⇒ 불/아

② 으(쌍아래아) ⇒ 요/

예 으둡 ⇒ 요/뉡/

③ 은치(여치) ⇒ 이은치

※ 비모음의 경우, 표기는 표준어에 준해서 하되 ‘~’를 사용하여 ‘(= )’에서 발음정보를 제공한다.

예 아니다: [ãida] ⇒ 아니다(=아~이다) || 방아: [pãã] ⇒ 방아(=바~아)

(2) 단모음 표기

① ‘에(e)’와 ‘애(ɛ)’, ‘으(i)’와 ‘어(ə)’가 변별되지 않으면 표준어에 준하여 전사하되, ‘(=)’ 안에 그 사실을 밝혀준다.

예 ‘태’(輪): 태(=‘에’와 ‘애’가 비변별)

‘태’(胎): 태(=‘에’와 ‘애’가 비변별)

예 ‘글’(書): 글(=‘으’와 ‘어’가 비변별)

‘걸’(羊): 걸(=‘으’와 ‘어’가 비변별)

② ‘위’의 경우는 단모음 [ü]로 실현되거나 이중모음 [wi]로 실현되거나 모두 ‘위’로 전사하되 ‘(=)’ 안에 그 사실을 밝혀준다. 단, 하향이중모음 [uy]는 ‘우이(=하향이중모음)’로 전사한다.

예 귀(耳): [kü] ⇒ 귀(=단모음)

귀(耳): [kwi] ⇒ 귀(=이중모음)

귀(耳): [kuy] ⇒ 구이(=하향이중모음)

③ ‘외’의 경우는 [ö]로 실현되면 ‘외’로 전사하며, 이중모음 [we]로 실현되면 ‘웨’로 전사하고 [we]로 실현되면 ‘왜’로 전사한다. ‘we’와 ‘we’가 구별되지 않을 때는 표준어에 준하여 전사하되 ‘(=이중모음 we)’로 그 사실을 밝혀준다. 그리고 하향 이중모음 [oy]는 ‘오이(=하향이중모음)’로 전사한다.

예 외가(外家): [öga] ⇒ 외가(=단모음 ‘외’)

외가(外家): [wega] ⇒ 웨가

외가(外家): [wega] ⇒ 왜가

외가(外家): [wEga] ⇒ 외가(=이중모음 we)

외가(外家): [oyga] ⇒ 오이가(=하향이중모음)

(3) 이중모음 표기

① 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 한글맞춤법에 준해서 ‘의’ 또는 ‘이’로 적는다.

예 의: [히떡] ⇒ 흰떡 || [무니](紋) ⇒ 무늬 || [떠운다](浮) ⇒ 띄운다

예 이: 모디(마디) || 보디(바디)

② 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 발음대로 적는다.

예 [흔떡](흰떡) ⇒ 흔떡

③ 자음에 후행하는 ‘의’가 하향이중모음 [iy]로 발음될 때는 ‘으이(=하향이중모음)’으로 적는다.

예 게: [kiy] ⇒ 그이(=하향이중모음) || 문둥이: [mundiy] ⇒ 문드이(=하향이중모음)

④ 선행자음이 없는 ‘의’는 소리대로 적는다.

예 의사: [iysa] ⇒ 의사 || [isa] ⇒ 이사 || [isa] ⇒ 으사

⑤ 하향이중모음 [ay, əy]는 각각 ‘아이(=하향이중모음), 어이(=하향이중모음)’으로 적는다.

예 상-이: [sayŋi] ⇒ 사잉이(=하향이중모음) || 성-이: [səyŋi] ⇒ 서잉이(=하향이중모음)

(4) 음소 대립이 상실된 경우(㉠ 경상·전라 방언의 ‘에’와 ‘애’, ㉡ 경상 방언의 ‘으’와 ‘어’)는 다음과 같이 적는다.

① 대응 표준어가 있는 방언형은 표준어에 준하여 표기한다. 가령, 대응 표준어가 ‘에, 여, 어·오(움라우트의 피동화음)’인 경우에는 ‘에’로, ‘애, 야, 아(움라우트의 피동화음)’인 경우에는 ‘애’로 표기한다.

예 배(벼), 에미(어미), 게기(고기) || 뺨(뺨), 애비(아비)

② 대응 표준어가 없고 어원이 불확실한 경우, ‘에 / 애’는 ‘에’로, ‘으 / 어’는 ‘어’로 표기한다.

예 개고텅이 ⇒ 개고텅이(자치기)

(5) 운율적 요소(음장, 성조 등)는 다음과 같이 적는다.

① 음장 방언의 장음은 ‘:’를 이용한다. 음장의 길이가 더 길 때에는 ‘::’를 활용한다.

② 성조 방언의 성조는 다음과 같이 표기한다.[트랜스크라이버로 전사할 때 기호 ‘는 영문 자판의 작은따옴표를 이용한다.]

③ 비성조 방언이지만 높낮이의 차이가 심한 경우는 ‘(= )’ 안에 그 사실을 밝힌다.

예 배(梨)+가 : 배가(=성조 방언은 아니지만, ‘배’가 높게 발음됨)

표기	성조 표기
저조	말(무표)
고조	말'
상승조	마알
하강조	마알
고장조	마알
저장조	마알

(6) 조사가 체언어간과 결합하여 한 단어로 굳어진 경우에는 음소적 표기를 한다.

① ‘이’말음 체언의 경우

예 [나락무시] ⇒ 나락무시(‘이’가 조사가 아닌 경우) || ⇒ 나락뒀이(‘이’가 조사인 경우)

② 처격조사가 결합한 경우

예 [미치, 미틀, 미테] ⇒ 밀이, 밀을, 밀에

[미테가, 미테를, 미테] ⇒ 미테가, 미테를, 미테

③ 속격조사가 결합한 경우

예 닭똥: [달거똥] ⇒ 달거똥 || 닭장: [달기장] ⇒ 달기장

(7) 표준어에 없는 자음군은 다음과 같이 음소적 표기를 한다. 단, 기저형 표기는 ‘1. 기저형 표기’의 제4항 규정에 따른다.

① 용언의 경우

예 걷다: 걸꼬, 걸어 || 묵다: 몽꼬, 몽겨 || 앓다: 앙꼬, 앙거 || 삶다: 삼꼬, 삼마

쪼다: 쪼꼬, 쪼아 || 없다: 음꼬, 음서 || 없다: 음꼬, 음써

※ ‘ㅈ’의 경우에는 모음어미가 결합할 때에 분철 표기를 한다.

② 체언의 경우

예 돌: 돌만, 돌기, 돌클

예 지붕: 지붕만, 지붕기, 지붕글

(8) 표준어의 ‘ㅅ’불규칙 용언과 동일한 활용을 하는 용언은 표기도 동일하게 한다.

예 [구꼬, 굶는다, 구어](炙) ⇒ 굶고, 굶는다, 구어

예 [바꾸꼬, 바꾼는다, 바뀌](換) ⇒ 바꾸고, 바꾼는다, 바뀌

(9) 음절자의 경계와 형태소의 경계를 일치시킬 수 없는 경우에는 음소적 표기를 한다.

예 빨거다(빨갰다) || 오알머니(외할머니) || 가조다(가져오다)

※ 일치시킬 수 있는 경우는 형태음소적 표기를 한다.

예 [드로다] ⇒ 들오다(들어오다) || [일라다] ⇒ 일어나다(일어나다) ||

[끄란따] ⇒ 끝안다 || [드란따] ⇒ 들았다

※ 색채 / 모양형용사류는 형태음소적 표기가 가능하더라도 음소적 표기를 한다.

예 파랗다: 파러다(○) / 팔허다(×) || 동그랗다: 동그라다(○) / 똥글하다(×)

(10) 복합어 경계에서 음라우트가 일어난 경우에는 분철 표기를 하되 음라우트를 반영한다. 그리고 음라우트가 반영된 단어에만 한정하여 조음위치동화를 반영할 수 있다.

예 짹짹이(짹짹이), 넉넉이(넉넉히), 핑기다(곰기다), 닝기다(넙기다), 앵기다(안기다), 직이다(죽이다), 챔기름 / 찡기름(참기름), 챔빚(참빚)

※ 음라우트가 일어나지 않은 경우에는 조음위치동화를 반영하지 않고 ‘(=)’에서 발음정보를 제공한다.

예 [창꽃] ⇒ 참꽃(=창꽃)

(11) 경음 표기 관련

① 형태소 분석이 불가능한 경우의 경음은 경음으로 적는다. 단, 이 경우에도 ‘ㄱ, ㅂ’ 뒤에서는 평음으로 적는다.

예 국짱이 ⇒ 국징이, 흑찌 ⇒ 흑지

② <한글맞춤법>의 사이시옷 규정에 부합하는 복합어의 경우에 사이시옷을 적는다. 이때에 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 한새깡이(‘깡이’가 ‘깡이’인 경우)

예 한새깡이(‘깡이’가 ‘깡이’인 경우)

③ 복합어의 앞단어가 자음으로 끝난 경우에는 사이시옷을 적지 않는다. 이때에도 역시 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 꼭깡이(‘깡이’가 ‘깡이’인 경우)

예 목깡이(‘깡이’가 ‘깡이’인 경우)

④ 앞단어의 말이미 공명음(ㅁ, ㄴ, ㅇ, ㄹ)이고 뒷단어의 두음이 평음인 경우에는 두 가지 발음(평음과 경음)이 모두 가능하므로 ‘(=)’에 발음 정보를 제공한다.

예 풍깡이(=풍깡이) 또는 풍깡이(=풍깡이)

### 3) 방언별로 주의해야 할 표기

(1) 충청방언의 ‘했시유, 했슈, 했유’는 ‘했유’로 통일한다.

(2) 제주방언

① -암ㅅ/엄ㅅ- : 모음어미가 결합할 때에는 ‘ㅅ’을 뒤 음절의 초성으로 적고 자음어미가 결합할 때에는 어미의 두음을 경음으로 적는다. 그리고 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘암ㅅ/엄ㅅ’와 같이 표기한다.

예 잡암서(잡-암ㅅ-어)

예 잡암찌(잡-암ㅅ-저), 잡암쭈(-쭈), 잡암꼬(-고), 잡암쭈다/잡암쭈과(-쭈-)

예 잡암시나(잡-암ㅅ-이나)

② -앗/엇- : 형태음소적 표기를 하되 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘아ㅅ/어ㅅ’와 같이 표기한다.

예 잡앗어 ; 잡앗저, 잡앗쭈, 잡앗고, 잡앗쭈다/잡앗쭈과 ; 잡아시나

③ 표준어 ‘해(<하여>’에 대응하는 표기는 ‘헤’로 한다.

④ 처격 조사 ‘디’는 ‘디’로 적지 않고, ‘디’로 적는다.

(3) 경상방언에서 ‘-이’가 결합된 종결어미는 ‘-은대이, -래이, -재이’ 등과 같이 표기한다.

(4) 표준어 ‘-으니까’의 방언형은 음성적으로 구분이 어려우면 가급적 ‘-으께, -으께, -으께네, -으니께’ 등으로 표기한다.

(5) 표준어의 조사 ‘밖에’에 해당하는 방언형은 ‘뻬이, 뻬에’ 등으로 표기한다.

### [붙임] 자료 관리

#### 1) 조사 지역 약호

① 자료의 효율적인 관리를 위해 조사 지역마다 고유의 지역 약호를 부여한다. 조사 지역을 구분하기 위해서 영문자 세 자리를 대문자로 표시한다. 첫째 자리는 국가 구분자로 S를 사용한다. 두 번째와 세 번째 자리는 도명(道名)이나 광역 지역명의 약어를 사용한다. 도명이나 광역 지역명의 약어는 여권에 사용하는 약어를 기준으로 한다.

② 각 도의 시, 군의 약어는 해당 지역 담당 위원이 영문 대문자 두 자리로 부여한다. 행정 단위의 구분은 구분하지 않는 것을 원칙으로 하지만, 지역적인 구분이 필요할 경우에는 예외로 할 수 있다.

③ 서울특별시와 평양시를 제외한 광역시는 그 광역시가 속한 도에 포함하여 지역 약호를 부여한다. 단, 지역적인 구분이 필요할 경우에는 별도로 부여할 수 있다.

서울특별시SU      강남구GN      강동구GD

강북구GB      강서구GS      관악구GA 등

④ 해당 지역에서 조사된 파일에는 [보기]와 같이 조사 지역의 약어 다섯 글자와 조사된 순서에 따라 두 자리의 아라비아 숫자를 일련번호로 부여한다.

[보기] 국가 및 도명\_군명\_테이프 번호

SJB\_WJ\_01.wav (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 1의 음성 파일)

SJB\_WJ\_01.trs (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 1의 전사 파일)

## 2) 파일 관리

- ① 조사된 지역어는 자료의 영구 보존을 위하여 음성 파일로 저장하고 각각의 음성 파일에 대응하는 전사 파일을 작성하여 휴대용 저장매체(USB 등)에 저장한다.
- ② 조사된 지역어 자료를 효율적으로 관리하기 위해 각 조사 지점별로 고유의 폴더 이름을 부여한다. 예를 들어 전라북도 완주군 반월리에서 조사한 녹음 테이프가 25개일 경우, 이 자료를 처리하기 위한 폴더 이름은 약어 부여 방법에 따라“SJB\_WJ”이 된다. 이 폴더 안에는 확장자 이름을 “wav”로 갖는 음성 파일 25개와 이들 각각과 동일한 파일명을 갖고 확장자가 “trs”인 전사 파일 25개가 포함된다. 따라서 조사 테이프를 음성 파일로 변환한 파일은 “SJB\_WJ\_01.wav ~ SJB\_WJ\_25.wav”가 되고 이를 전사한 파일은 “SJB\_WJ\_01.trs ~ SJB\_WJ\_25.trs”가 된다.

[보기]

SJB\_WJ\_01.wav (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01의 음성 파일)

SJB\_WJ\_01.trs (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01의 전사 파일)

- ③ 음성 파일과 전사 파일은 같은 폴더에 있어야 자료의 수정이나 처리에 문제가 발생하지 않으므로 같은 번호를 갖는 두 파일은 짝을 지어 같은 폴더에서 관리한다.
- ④ 음성 전사한 각 파일의 정보가 담긴 정보 파일은 한글 문서로 입력하여 “조사지역 약어.hwp”의 이름을 부여한다. 이 정보 파일에는 각각의 조사 테이프가 가지는 정보를 테이프 번호 순으로 정리하여 입력한다.

[보기]

SJB\_WJ.hwp (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01~25까지의 정보 파일)

## 3) 녹음 파일(wav, trs 파일) 및 휴대용 저장매체(USB 등) 관리

- ① 음성 파일은 16,000hz wav로 변환된 원본 파일을 전사용 파일로 사용하며, 원본 파일은 따로 보관한다.
- ② 16,000hz wav의 전사용 파일은 전사 도구로 전사한 전사 파일과 함께 짝을 지어 휴대용 저장매체(USB 등)에 보관한다.

## 4) 지역어 조사 정보 파일

정보 파일은 지역어 조사 자료를 활용할 때 찾고자 하는 조사 항목이 어느 파일에 있는지 알 수 있게 하여 쉽게 찾도록 도움을 주기 위하여 작성하는 것이다. 따라서 각 테이프에 녹음된 내용을 항목의 번호까지 자세히 제시해 주어야 한다. 지역어 조사 정보 파일은 다음과 같은 방법으로 작성한다.

- ① 지역어 조사 결과에 대한 정보 파일은 정해진 양식에 따라 정확하게 작성한다. 지역어 조사 정



보 파일에는 공통 정보와 테이프별 정보 및 전사 정보가 포함된다.

② 지역어 조사 결과에 대한 정보 파일은 “조사지역약호.hwp”로 한다.

③ 지역어 조사 결과에 대한 공통 정보는 다음의 [보기]와 같은 양식으로 정확하게 작성한다.

[보기]

#### ■ 공통 정보

조사 지역	중국 길림성 돈화시 현유지 입신촌
조사 기간	2004년 8월 3일 - 2004년 8월 10일

#### 주제보자

이름	○ ○ ○
성별	남
나이	72세(19○○년생)
출생지	충청남도 아산군 ○○면 ○○리
거주지	중국 길림성 ○○시 ○○진 ○○촌
선대 거주지	충청남도 아산군/중국 길림성 돈화시 마호현
직업	무(농업)
경력	없음
학력	초등학교 4학년
병역	무
제보자 소개 과정	1980년대 중국측 언어 조사 자료 참조
제보자의 특기 사항	30여 년 전의 교통사고 후 집에서만 활동해 왔음
제보자의 음성 특징	음성은 또렷하나 보조 제보자가 있을 경우 뒷말을 흐리는 경향이 있음

#### 보조 제보자1

이름	○ ○ ○
성별	여
나이	68세(19○○년생)
출생지	충청남도 연기군
거주지	중국 길림성 ○○시 ○○진 ○○촌
선대 거주지	충청남도 연기군/중국 길림성 돈화시 마호현
직업	농업

경력	없음(부녀주임)
학력	무학(농민학교에서 한글 해독)
병역	무
제보자 소개 과정	1980년대 중국측 언어 조사 자료에 언급된 지역을 사전 답사 하는 과정에서 알게 됨
제보자의 특기 사항	주제보자 임신철의 아내
제보자의 음성 특징	발음이 또렷하고 힘이 있음

### 보조 제보자2

이름	○ ○ ○
성별	○
나이	○○세(19**년생)
출생지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
거주지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
선대 거주지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
직업	○○
경력	○○
학력	○○
병역	○○
제보자 소개 과정	○○
제보자의 특기 사항	○○
제보자의 음성 특징	○○

④ 방언 정보 파일에는 녹음된 각각의 테이프와 이를 wav 파일 형식으로 변환하여 전사한 trs 파일에 대한 정보를 기록한다. 이 파일에는 [보기]와 같은 양식으로 녹음된 테이프 수만큼의 파일 정보를 기록한다. 파일이 25개이면 파일 번호가 01부터 25까지 25개의 내용이 하나의 파일로 관리된다.

[보기] ■정보 파일 내용

파일 번호	CJL_DH_00
테이프 번호	00
조사자	○ ○ ○
보조 조사자	○ ○ ○
주제보자	이름 ○ ○ ○
보조 제보자1	이름 ○ ○ ○

보조 제보자2	이름 ○ ○ ○
보조 제보자3	이름 ○ ○ ○
조사 일시	0000년 00월 00일 오전/오후
조사 장소	제보자의 집 안방 등
조사 내용	구술 발화-마을의 유래(정착 과정, 인적 구성), 주변마을에
관련된 이야기, 혼례 관련 등.	
조사 시간	121분
녹음기	Maranz PMD 660
마이크	Maranz PMD 660 내장용
전사자	○ ○ ○
전사 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	이따금 중국어 단어가 사용되었고, 이중언어 사용지역이서
중국어가 녹음되어 있음.	
1차 점검자	○ ○ ○
1차 점검 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	의미 파악이 어려운 어휘와 표현이 간간이 있음.
2차 점검자	○ ○ ○
2차 점검 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	*****

⑤ 조사 일시와 조사 내용, 녹음 시간 및 전사 일시와 전사 시간을 정확하게 기록한다.

[보기]

조사 일시 : 2004년 8월 3일 오후  
 조사 내용 : 어휘 20101 벼 ~ 20315 껍질  
 녹음 시간 : 121분  
 전사 일시 : 2004년 11월 12일 오전  
 전사 시간 : 2시간 25분

##### 5) 조사 결과 보고

연구 책임자는 본 사업을 통해 추진한 결과물에 대해 양적, 질적인 수준을 유지할 수 있도록 제반

활동을 수행하여야 하고, 조사 결과에 대한 자료 정리가 종료되면 아래의 결과물들을 제출하고 정해진 양식과 절차에 따라 보고한다.

- ① 현지 조사에서 녹음된 파일 전량
- ② 보존용 16,000hz wav 파일과 전사 작업용 16,000hz wav 파일 및 전사된 trs 파일
- ③ 지역어 조사 정보 파일(양식 : 지역어 조사 정보 파일 참조)
- ④ 조사된 질문지(제보자 조사표 포함)
- ⑤ 지역어 자료 활용 동의서(별도 서식)

**[붙임 3] <지역어 보완 조사>의 제보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면**

**1. 강원 영월**

**(1) 제보자 조사표**

조사자 이름	김유겸	조사 장소	덕포2리 마을회관
조사지	강원도 영월군 영월읍 덕포2리		
조사 기간	2019. 8. 27. / 9. 6 / 9. 11 / 11.1		
제보자 이름	나이 79세 (1941년생)		
출생지	강원도 영월군 하동면		
거주지	강원도 영월군 영월읍	선대 거주지	강원도 영월군 하동면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	아들		
제보자 선정 과정	마을회관에서 섭외		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	최근 청력이 떨어졌지만 발음에는 문제 없음.		
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	ZOOM F1	기록 매체	
조사 지점의 개관	강원도 최남단에 위치하여 충북과 경북의 접촉 지역에 해당함. 인구수는 약 4만 명으로 조사 지점인 영월읍 덕포2리는 영월군 중 중앙부에 위치. 근처에 산과 개울이 많고 예전부터 주로 밭농사를 지었다고 함.		

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

20101	벼	벼 벼   벼 {벼}
20102	이삭	벼이삭   다 이삭이잖애   벼이삭 {이삭}
20103	베씨	베씨를   베씨를 뒀다 {베씨}
20104	못자리	못자리 {못자'리}
20106	쟁기	보구레   보구레야 이게   쟁기야 {보구레, 쟁'기}
20107	보습	버섭도 해 {버섭}
20108	벧	*
20109	극쟁이	이기 보구레라고 이게 {보구레}
20110	쓰레	쓰레를   쓰레 아까 쓰레를 {쓰레}
20111	번지	번지도 모르고 {번지}
20114	곰배	곰배라 그랬어   곰벤지   곰배로 물어 {곰배}
20115	쇠스랑	소스랑하고 {소스'랑}
20116	모쟁이	모쟁이라 그러더라고 {모쟁'이}
20117	쟁이	쟁이 쟁이 {쟁이(=괘~이)}
20118	삽	삽   삽   삽을 {삽}
20119	호미	호맹이도 팔고   호맹이 가지고서 {호맹이(=호메~이)}
20120	농기구	쟁기란 건 여러가지지 {쟁'기}
20121	김	*
20122	김매다	논맨다 그러지 {논매'다}
20123	애벌 매다	논을 아이맨다 {아이매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세 번도 매고 네 번도 매고 이래
20124	논둑	논두럭 {논두'럭(=논뚜'럭)}
20127	밭고랑	밭고랑   밭고랑은 {밭고랑}
20128	밭이랑	요고는 밭등이고 {밭등}
20129	보리	보리고   보리 같고 이럴 때 {보리}
20131	가을갈이	갈가리라 하고도 {갈:가리}
20132	깜부기	깜부리라는 게 {깜부기}
20133	두엄	*
20134	거름	똥고름을 뿌레   걸금한다고 {똥고름, 걸금}

## 2. 경기 안성

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김유겸	조사 장소	고삼면사무소 회의실
조사지	경기 안성시 고삼면		
조사 기간	2019. 9. 6 / 9. 11 / 10. 27 / 11. 8		
제보자 이름	나이 63세 (1957년생)		
출생지	경기도 안성시 고삼면		
거주지	경기도 안성시 고삼면	선대 거주지	경기도 안성시 고삼면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	병역 육군 만기 제대 (서울)		
경력	해당없음		
가족사항	아들		
제보자 선정 과정	면사무소 소개		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 5대 이상 고삼면 거주</li> <li>- 어휘 응답시 과거 자주 사용하던 말과 최근 사용하는 말을 구분하여 제보해 주는 경우가 많았음.</li> <li>- 대대로 농업 종사자로 관련 어휘에 대한 기억이 또렷함</li> </ul>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	ZOOM F1	기록 매체	
<p>조사 지점 개관</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 안성시는 경기도 남단에 위치한 시로 경기 용인과 충남 천안, 충북 진천과 접경하는 지역임.</li> <li>- 주변에 저수지 등 농경수를 대기 좋은 환경으로 농업 종사자들이 많음.</li> <li>- 안성시 고삼면은 안성시의 중북부에 위치한 지역으로 14년 용인시에 편입되었다가 63년 용인에서 안성시로 편입됨.</li> </ul>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

20101	벼	벼 이거 값아먹는 거 {벼}
20102	이삭	이삭에서 {이삭}
20103	볍씨	씨나락 {씨나락}
20104	못자리	모판 {모판}
20106	쟁기	쟁기 {쟁:기}
20107	보습	보습 {보습}
20108	벗	*
20109	극쟁이	쟁기 {쟁기}
20110	씨레	씨레 {씨:레}
20111	번지	*
20114	고무래	고물개 {고물개}
20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
20116	곡괭이	곡괭이 {곡괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽   삽으로 땅을 판다 {삽}
20119	호미	호미   호맹이 {호미, 호맹이}
20120	농기구	연장 {연:장}
20121	김	잡초라 그랬지 뭐 {잡초}
20122	김매다	김매기는 {김:매기}
20123	애벌 매다	초벌 맨다 그래고 {초벌 매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	*
20124	논둑	이게 두둑 요 오목한 데가 {두둑}
20127	밭고랑	밭고랑 {밭고랑}
20128	밭이랑	*
20129	보리	보리는 인제 옛날에 {보리}
20131	가을갈이	추경 {추경}
20132	깜부기	깜부기 {깜:부기}



### 3. 경기 시흥

#### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	노인회관
조사지	경기도 시흥시 하중로		
조사 기간	2019. 6. 17. ~ 2019. 6. 20.		
제보자 이름	나이 92세 (1928년생)		
출생지	경기도 시흥군 안산읍(지금의 안산시, 1986년 분리)		
거주지	경기도 시흥시 하중로	선대 거주지	경기도 시흥군 안산읍
생업	농업	선대 생업	농업
학력	국민학교	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	남편(사별), 딸1, 아들4		
제보자 선정 과정	노인회관에서 섭외		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	발음이 다소 부정확하고, 조사가 길어지면 목소리가 확연히 작아지는 경향이 있음.		
제보자 이름	나이 78세 (1942년생)		
출생지	경기도 시흥군 안양읍(지금의 안양시, 1973년 분리)		
거주지	경기도 시흥시 하중로	선대 거주지	경기도 시흥군 안양읍
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	남편(사별), 아들2, 딸1		
제보자 선정 과정	노인회관에서 섭외		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	치아상태가 양호하며 발음이 정확하고 목소리가 뚜렷함.		
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	
조사 지점의 개관	<p>시흥시는 경기도 중서부에 위치하는 시로, 인천광역시, 부천시, 광명시, 안산시와 경계를 마주하고 있다. 시흥시 하중동은 평야지대로, 도시가 개발되어 주택이나 상가가 들어선 곳 이외에는 대체로 논농사를 짓고 있다. 셋말은 약 600년의 역사를 가진 인동 장씨 집성촌으로, 원주민들이 모이는 경로당과 외지인들이 모이는 곳이 서로 다르다.</p>		

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGG_SH
20101	벼	벼 {벼}
20102	이삭	이삭 {이삭}
20103	볍씨	볍씨 {볍씨}
20104	못자리	못자리 {못자리}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	앞날   쟁기날   보습 {앞날, 쟁기날, 보습}
20108	벼	벼 {벼}
20109	극쟁이	*
20110	씨레	씨:레 {씨:레}
20111	번지	*
20114	고무래	고물개 {고물개}
20115	쇠스랑	소시랑   세스랑이야 {소시랑, 세스랑}
20116	곡괭이	곡괭이 {곡괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호미 {호미}
20120	농기구	연장 {연장}
20121	김	김 {김}
20122	김매다	풀매기지뿔   김:매기 {풀매기(+ 밭), 김:매기(+ 논)}
20123	애벌 매다	초볼김   호미김이라그러구 {초볼김, 호미김}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	논흙친다그러지 {논흙치다}
20124	논둑	논두렁 {논두렁(=논뚜렁)}
20127	밭고랑	밭고랑 {밭고랑}
20128	밭이랑	밭두렁 {밭두렁}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	밭갈이라그러지뿔   논갈이 {밭갈이, 논갈이}
20132	깜부기	깜:부기 {깜:부기}
20133	두엄	덤 {덤}
20134	거름	거름 {거름}

#### 4. 경기 양주

##### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김수영	조사 장소	제보자의 집
조사지	경기도 양주시		
조사 기간	2019.7.3, 7.11, 7.15		
제보자 이름	나이 80세 (1940년생)		
출생지	경기도 양주시 남면		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	현 거주지와 같음
생업 (거주)	농업 (서울 청량리에서 20년)	선대 생업	농업
학력	초등학교 중퇴	병역	해당사항 없음
경력	해당사항 없음		
가족사항	2남		
제보자 선정 과정	마을 이장님을 통해 소개받음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
1. 발음이 양호하고 기억력이 좋음.			
2. 예전에 사용하던 어휘와 현대의 어휘를 모두 기억하고 있어서 조사가 수월한 편이었음.			
조사 내용	어휘, 문법		
녹음기	SONY ICD-SCX1000	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
1. 양주시 남면은 감악산을 경계로 북쪽으로는 연천군, 동쪽으로는 파주시와 접하고 있음.			
2. 조사 지점인 남면 신암리는 전통적인 농업 지역으로 지금은 주로 밭농사를 하고 있음. 신암저수지를 경계로 아랫마을과 윗마을이 나뉘어지며 제보자의 거주지는 윗마을임.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGG_YJ
20101	벼	벼야   베라고두 {벼, 베}
20102	이삭	벼이삭   베이삭 {벼이삭, 베이삭}
20103	범씨	종자   벼씨 {종자, 벼씨}
20104	못자리	못자리   모자리한다 {못자리, 모자리}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	버습 {버습}
20109	극쟁이	쟁기잖아 {쟁기}
20110	써레	이게쓰:레 {쓰:레}
20114	고물래	고물개 {고물개}
20115	쇠스랑	이게세시랑 {세시랑}
20116	곡괭이	곡괭이 {곡괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삼	삼 {삼}
20119	호미	호미 {호미}
20120	농기구	연장 {연장}
20122	김매다	맨:다구   논맨다 {매:다, 논매다}
20123	애벌 매다	애벌논맨다 {애벌논매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	두벌논맨다 {두벌논매다(+두 번째가 마지막임)}
20124	논둑	논두렁 {논두렁(=논뚜렁)}
20127	밭고랑	밭고랑 {밭고랑}
20129	보리	보리   버리 {보리, 버리}
20131	가을갈이	추경친다 {추경치다}
20132	괭부기	괭부기 {괭부기}
20133	두엄	테:비지그게 {테:비}
20201	추수하다	추수 {추수}
20202	벧단	벧단이라구 {벧단}

## 5. 경기 평택

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김수영	조사 장소	제보자의 집
조사지	경기도 평택시		
조사 기간	2019.8.27, 8.28, 9.4, 9.10		
제보자 이름	나이 75세 (1945년생) *주민등록상 나이이며 실제 나이는 1-2세 더 많음		
출생지	경기도 평택시 진위면 은산리		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	현 거주지와 같음
생업	농업	선대 생업	농업
학력	중학교 졸업	병역	해당사항 없음
경력	해당사항 없음		
가족사항	2남		
제보자 선정 과정	마을 이장님을 통해 소개받음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 조사에 협조적이며 방언형과 관련된 일화를 자세히 이야기해 주심.</li> <li>2. 표준어에 대한 의식이 있는 편이어서 실제 사용하는 방언정보보다는 '맞는 말'로 대답하려고 하는 경향이 있었음.</li> </ol>			
조사 내용	어휘, 문법		
녹음기	SONY ICD-SCX1000	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 평택시 진위면은 평택시 북부에 있는 면이며 전통적으로 논농사와 밭농사를 하는 지역임.</li> <li>2. 조사 지점인 남면 은산3리는 파평윤씨 집성촌으로 제보자도 5대째 같은 지역에 거주하고 있다고 하였음.</li> </ol>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGG_PT
20101	벼	벼 {벼, 베}   베비고
20102	이삭	벼이삭 {벼이삭}
20103	벼씨	벼씨지그게 {벼씨}
20104	못자리	못자릴해서 {못자리}
20106	쟁기	쟁기야 {쟁기}
20107	보습	보습이래지 {보습}
20109	극쟁이	쟁긴데 {쟁기}
20110	쓰레	쓰:레 {쓰:레}
20114	고무래	고무래   고물개지 {고무래, 고물개}
20115	쇠시랑	소시랑   세시랑이지 {소시랑, 세시랑}
20116	곡괭이	곡괭이 {곡괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삼	이건삼 {삼}
20119	호미	저거는호미 {호미}
20120	농기구	농기구 {농기구}
20121	김	김:이래는게 {김:}
20122	김매다	매:는거야   김매는거야 {김매다, 매:다}
20123	애벌 매다	한번매구 {한번매다}
20124	논둑	논두렁 {논두렁(=논뚜렁)}
20127	밭고랑	밭고랑 {밭고랑}
20129	보리	보리   버리 {보리, 버리}
20132	괭부기	괭부기 {괭부기}
20133	두엄	테:비지그게 {테:비}
20201	추수하다	추수 {추수}
20202	벧단	벧단이라구 {벧단}

## 6. 경기 가평

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김영규	조사 장소	제보자 자택
조사지	경기도 가평군 북면		
조사 기간	2019.08.13.~2019.08.15.		
제보자 이름	나이 84세 (1934년생)		
출생지	경기도 가평군 가평면 읍내리		
거주지	경기도 가평군 북면 이곡리	선대 거주지	경기도 가평군
생업	농업	선대 생업	농업
학력	국졸	병역	해당 없음.
경력	해당 없음.		
가족사항	사별		
제보자 선정 과정	이웃 마을 주민들의 도움		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p>발음이 또렷하고 정정한 편임. ㄱ-구개음화, 움라우트 등을 '옛날 노인들 말, 무식한 말'로 여김. 70대에 농사일을 그만두어 농업 관련 물명을 떠올리기 위해 많은 애를 썼음. 전남 광주에서 4년간 거주한 이력이 있음. 고향인 개평(加平)으로 돌아와 북면으로 시집옴.</p>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-SX2000	기록 매체	
조사 지점의 개관			
<p>이곡2리는 가평천과 화악천 합류부 하안단구 상에 위치한 부락으로, 면소재지인 목동과는 가평천을 경계로 인접해 있다. 제보자가 젊은 시절에는 80여 호의 큰 마을이었으나 지금은 규모가 작아지고 노인들만 남았다고 한다. 북면우체국과 북중학교가 소재한다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGG_GP
20101	벼	벼 {벼}
20101	벼	날:기#년다 {날:기(+날:기 날다'로만 쓰임)}
20102	이삭	벼#이삭{이삭}
20103	볍씨	볍씨라구 {볍씨}
20104	못자리	못자리 {못자리}
20106	쟁기	호리를 {호리(+한 마리)}
20106	쟁기	겨릿소 {겨리(+두 마리)}
20107	보습	버섯 {버섯}
20108	벼	벼이라구 {벼}
20109	극쟁이	극쟁이 {극쟁이}
20110	씨레	씨:레{씨:레}
20111	번지	번지 {번지}
20114	고무래	고물개루 {고물개}
20115	쇠스랑	쇠스랑 {쇠스랑}
20116	곡괭이	곡괭이 {곡괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호미 {호미}
20120	농기구	농기구 {농기구}
20120	농기구	엔:장 {엔:장(+구)}
20120	농기구	쟁:기라구 {쟁:기}
20121	김	김:맨다구 {김:}
20121	김	짐:맨다 {짐:}
20122	김매다	짐:맨다{짐:매다(+구)}
20123	애벌 매다	애:벌매구{애:벌매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	뜯개짐#매:구 {뜯개짐}
20124	논둑	논두랑 {논두랑}
20127	밭고랑	고:랑{고:랑}
20128	밭이랑	밭두력 {두력}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	가을갈이 {가을갈이}



## 7. 경기 여주

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김영규	조사 장소	제보자 자택
조사지	경기도 여주군 흥천면		
조사 기간	2019.02.22.~2019.02.25.		
제보자 이름	나이 82세 (1937년생)		
출생지	경기도 여주군 흥천면 상백리		
거주지	경기도 여주군 흥천면 상백리	선대 거주지	경기도 여주군
생업	농업	선대 생업	농업
학력	중졸	병역	필(육군, 경기도 연천군)
경력	해당 없음.		
가족사항	처, 2남 2녀 (둘째 며느리, 손자, 손녀와 함께 살고 있음.)		
제보자 선정 과정	이웃 마을 주민들의 도움		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 발음이 또렷함. 학력은 중졸이나 사변으로 인해 학교를 거의 다니지 못했음. 전남 고흥군 영남면에서 5개월여 거주한 사실이 있음.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-SX2000	기록 매체	
조사 지점의 개관 다리실은 윗말에 하동 정씨, 아랫말에 청주 경씨가 500년 이상 세거해 온 유서 깊은 부락이다. 양화천과 남한강의 합류부에 위치해 있으며, 여주읍에서 약 12km 떨어져 있다. 과거엔 규모가 컸으나 서울, 이천 등지로 인구가 유출하며 현재 50호가 채 남지 않았고, 대부분 농업 및 축산에 종사하고 있다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGG_YJ
20101	벼	베 심어서 {베}
20101	벼	나:락이라 그르지 {나:락(+벼 열매)}
20102	이삭	베이삭 {베이삭}
20103	볍씨	종자 {종자}
20104	못자리	모자리 {모자리}
20106	쟁기	쟁기는 {쟁기}
20107	보습	버습 {버습}
20108	벼	벧 {벧}
20109	극쟁이	극쟁이 {극쟁이}
20110	씨레	쓰:레{쓰:레}
20111	번지	나:래 {나:래}
20114	고무래	고물개 {고물개(+재고무래)}
20114	고무래	밭:갈킨데{밭:갈키(+밭고무래)}
20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
20115	쇠스랑	쇠:시랑{쇠:시랑}
20116	곡괭이	곡괭이 {곡괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호미 {호미}
20120	농기구	농기구 {농기구}
20121	김	김:이라구두 해 {김:}
20122	김매다	풀 매:준다구 {매:다}
20123	애벌 매다	애:벌매구 {애:벌매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세:벌맨다 그러지 {세:벌}
20124	논둑	논두령이여 {논두령}
20127	밭고랑	고:랑이라 그러구 {고:랑}
20128	밭이랑	두럭 {두럭}
20129	보리	늘:버리여 {버리}
20131	가을갈이	가을갈이겠지 {가을갈이}
20132	깜부기	깜:부깃병 {깜:부기}
20133	두엄	토:비를 {토:비}

## 8. 충남 청양

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	제보자의 집
조사지	충남 청양군 비봉면 방한리		
조사 기간	2019. 6. 10.~2019. 6. 14.		
제보자 이름	나이 93세 (1926년생)		
출생지	충남 청양군 화성면 매성리		
거주지	충남 청양군 비봉면 방한리	선대 거주지	충남 청양군 화성면 매성리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초졸	병역	해당 없음
경력	해당 없음		
가족사항	남편(사별), 딸2, 아들3		
제보자 선정 과정	지역 주민인 지인을 통해 소개 받음		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
고령임에도 건강 및 청력이 양호하고 발음도 정확함			
조사 내용	어휘, 문법		
녹음기	SONY ICD-SX 813	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
비봉면 방한리는 원래 홍주군 열방면의 지역인데, 1914년 행정구역 폐합에 따라 대한리 등 각 일부를 병합하여 열방면과 대한의 이름을 따서 방한리라 하여 비봉면에 편입되었으며, 큰한술, 작은한술, 새터, 뱀실, 곡천 등이 있다. 조사한 지점은 예로부터 '뱀실'이라 불렸으며 도로명 주소도 배암실길이다. 한적한 농촌 마을로 주로 벼농사를 지으며 지역 특산물인 구기자를 재배하는 가구도 있다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SCN_CY
20101	벼	벼라구했지 {벼}
20102	이삭	벼이삭이라구했지 {벼이삭}
20103	볍씨	씻나락으루뒤 {씻나락}
20104	못자리	못:자리라구했지 {못자리}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	보습이라구했나 {보습}
20108	벗	벗시지 {벗}
20109	꼭쟁이	꼭쟁이는 {꼭쟁이}
20110	쓰레	쓰:레라구허데 {쓰:레}
20111	번지	사용하지 않음
20114	고무래	고무래 {고무래}
20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
20116	곡괭이	*
20117	괭이	괭인가 {괭이}
20118	삼	삼 {삼}
20119	호미	호미 {호미}
20120	농기구	연장이그게 {연장}
20121	김	지심이루허지 {지심}
20122	김매다	풀매러가라그러은 {풀매다}
20123	애벌 매다	아시매러가 {아시매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	만물 {만물}
20127	밭고랑	고랑이라구허구 {고랑}
20128	밭이랑	두둑이라구 {두둑}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	갈:가리 {갈:가리}
20132	깜부기	깜:배기백이웁어 {깜:배기}
20133	두엄	덤이라구했나 {덤}

## 9. 충남 태안

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	제보자의 집
조사지	충남 태안군 남면 양잠1리		
조사 기간	2019. 6. 20.~2019. 6. 24.		
제보자 이름	나이 86세 (1933년생)		
출생지	충남 태안군 남면 양잠1리		
거주지	충남 태안군 남면 양잠1리	선대 거주지	충남 태안군 남면 양잠1리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초졸	병역	36개월
경력	유년 시절 서당을 통해 한문을 배운 적이 있음		
가족사항	부인, 딸2, 아들2		
제보자 선정 과정	지역 기관을 통해 마을을 소개 받음		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
고령임에도 건강 및 청력이 양호하고 발음도 정확함			
단독형을 유도해 내는 것은 수월했으나, 활용형을 유도하는 것이 매우 어려웠음.			
조사 내용	어휘, 문법		
녹음기	SONY ICD-SX 813	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
내잠과 외잠을 합쳐 양잠리라고 하는데, 조사 지점은 외잠에 속한다. 소주 가씨 집성촌이며 소주 가씨 사당인 송의사가 있다. 주변 관광지에 비해 외부인의 출입이 적은 편이나, 마을 입구에 작은 호수가 있어 주말에는 낚시꾼들이 자주 찾는다고 한다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SCN_TA
20101	벼	벼 {벼}
20102	이삭	벼이삭 {벼이삭}
20103	범씨	종자 {종자}
20104	못자리	못자리에다가 {못자리}
20106	쟁기	쟁기유 {쟁기}
20107	보습	보습요거앞이거 {보습}
20108	벗	벗 {벗}
20109	극쟁이	나무쟁기 {나무쟁기}
20110	써레	쓰:레소루 {쓰:레}
20111	번지	사용하지 않음
20114	고무래	고무래 {고무래}
20115	쇠스랑	소시랑나무소시랑 {소시랑}
20116	곡괭이	곡괭이 {곡괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽이유 {삽}
20119	호미	호미 {호미}
20120	농기구	연장 {연장}
20121	김	기습 {기습}
20122	김매다	플맨다구도허는디 {플매다}
20123	애벌 매다	아시맨다 {아시매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	만물 {만물}
20124	논둑	두렁 {두렁}
20127	밭고랑	밭고랑은 {밭고랑}
20128	밭이랑	밭두둑은 {밭두둑}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	추경 {추경}
20132	깜부기	꺼먹보리 {꺼먹보리}
20133	두엄	테비에두 {테비}

## 10. 경북 선산

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김경숙	조사 장소	제보자 거주지
조사지	경상북도 구미시 선산읍		
조사 기간	사전조사: 2019년 5월 6일, 본조사: 2019년 6월 6일 ~ 6월 9일		
제보자 이름	나이 83 세 ( 1936 년생)		
출생지	경상북도 선산군 도개면 (농촌지역)		
거주지	경상북도 구미시 선산읍	선대 거주지 선산군 도개면	
생업 농사	선대 생업 농사		
학력 무학	병역 없음		
경력 : 없음			
가족사항 아들1(양자)			
제보자 선정 과정	지인 소개	친지를 통해, 소개받아 알게 됨.	
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 친정은 구미시 도개면 동산동이며, 3살 때 신곡으로 이사했음. 20살에 현주소로 시집와 지금까지 살고 있으며 시댁 쪽은 5대 이상 계속 현주소에 거주하고 있음. 남편은 7년 전 돌아가시고 외지에 살고 있는 양자로 들인 아들 한 명이 있을 뿐 현재 일가친척은 없음. 현재는 주로 동네 마을회관에 모여 교류를 하고 있음. 모든 일에 적극적으로 응대하며 제보하는 일에 상당히 긍지를 갖는 모습을 보임. 틀니를 한 관계로 발음이 다소 불명확하나 알고 있는 단어는 분명히 제시하고 있음. 귀가 밝아 소통에 어려움이 전혀 없음. 아픈 곳도 없고 곳곳이 앓아 끝까지 알려주려는 의지가 강함. 기억력도 좋고 성격도 밝아 모르는 어휘가 없을 정도로 어휘력이 풍부함. 특징적인 발음으로는 'ㄱ/ㅋ'의 구분이 없는 대신, 'ㄱ'을 'ㅣ'로 발음하여 'ㄱ/ㅋ'을 변별하는 경향이 두드러짐.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	아이담테크 pro U-10/11	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관 서로 중부내륙고속도로 선산 IC와 동으로 상주영천고속도로로 도개 IC의 중간 지점에 위치하고 있다. 남북으로 길게 흐르는 낙동강과 그 동쪽 편으로 길게 이어진 낙동대로 사이에 놓인 선산대교와 일선교를 건너 서쪽 편에 있는 길가 작은 마을이다. 주변에 낙동강 건너 일선리고택문화재마을이 있다. 1995년 행정구역 개편으로 구미시 선산읍으로 변경되었다. 북쪽으로는 낙동강 건너 도개면이, 서남방향으로 선산읍이, 동남쪽으로 낙동강 건너 해평면이 인접해 있다. 현재 약 100여 가구가 살고 있으며 대부분 토박이이다. 의성 김씨와 권씨 재실이 있다. 주로 수박, 매론, 감자, 양파, 마늘 등을 농사지으며 살고있는 농촌 지역이다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGB_GM
20101	벼	나'락 {나'락}
20102	이삭	이삭' {이삭'}
20103	볍씨	씨나'락 {씨나'락}
20104	못자리	모자'리 {모자'리}
20106	쟁기	쟁'기 {쟁'기}
20107	보습	날: {날:}
20108	벼	나사' {나사'}
20109	극쟁이	혁징'이(=혁찌~'이) {혁징'이}
20110	씨레	씨:리 {씨:리}
20111	번지	밀개' {밀개'}
20114	고무래	밀개' {밀개'}
20115	쇠스랑	소시'랑 {소시'랑}
20116	곡괭이	꼭:괭'이(=꼭:괭~'이) {꼭:괭'이}
20117	괭이	괭'이(=괭~'이) {괭'이}
20118	삽	삽'+(신)   수궁'포(+구) {삽',수궁'포}
20119	호미	호'미(+신)   호맹'이(+구)(=호매~'이) {호'미,호맹'이}
20120	농기구	인장' {인장'}
20121	김	풀:   지'심 {풀:,지'심}
20122	김매다	풀'맷'다   밭'맷'다 {풀'매'다,밭'매'다}
20123	애벌 매다	첫'물'맷'다 {첫'물'매'다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	시:분'재'맷'다   시'불'매'기 {시:분'재'매'다,시'불'매'기}
20124	논둑	논'둑' {논'둑'}
20127	밭고랑	노을'골 {노을'골}
20128	밭이랑	밭'골 {밭'골}
20129	보리	보리'+(신)   버리'+(구,다) {보리',버리'}
20131	가을갈이	가을갈'이 {가을갈'이}
20132	괭부기	괭'비'기 {괭'비'기}
20133	두엄	거름' {거름'}
20134	거름	거름' {거름'}
20201	추수하다	가을'한'다 {가을'하'다}
20202	벼단	나'락'단 {나'락'단}
20204	가리다	동'개'다 {동'개'다}



## 11. 경북 영주

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김경숙	조사 장소	제보자 거주지
조사지	경상북도 영주시 보문로		
조사 기간	사전조사: 2019년 3월 3일, 본조사: 2019년 5월 3일 ~ 5월 5일		
제보자 이름	나이 86 세 ( 1933 년생)		
출생지	경상북도 영주시 평은면 (농촌지역)		
거주지	경상북도 영주시 보문로	선대 거주지 영주시 평은면	
생업 농사	선대 생업 농사		
학력 무학	병역 없음		
경력 : 없음			
가족사항 아들5 딸1			
제보자 선정 과정 지인 소개	친지를 통해, 소개받아 알게 됨.		
<p>제보자의 음성 특징 및 특기 사항</p> <p>18세에 1살 차인 남편과 결혼한 후 현주소에서 지금까지 살고 있으며 남편과 사별한 지 10년이 지났음. 이웃에 질부(77세) 부부가 살고 있어 여러모로 도움을 받고 있음. 발음이 대체적으로 명확하며 알고 있는 단어는 분명히 제시하고 있음. 단, 'ㄹ'이 받침에 오는 경우는 잘 발음하지 않는 경향이 다소 나타남. 귀가 밝아 소통에 어려움이 전혀 없음. 아픈 곳도 없고 곳곳이 앓아 끝까지 알려주려는 의지가 강함. 다만 기억력도 없고 다양한 경험이 부족하여 모르는 어휘들이 많았음. 특히 직접 경험하지 않은 강과 바다 관련 어휘들은 모르는 경우가 많아 어휘채록에 다소 어려움이 있었음.</p>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	아이담테크 pro U-10/11	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
<p>조사 지점의 개관</p> <p>55번 중앙고속도로를 타고 예천 IC에서 보문사, 북후, 영주 방면으로 난 보문로를 따라 약 8km 남짓 이동한 곳으로 영주시의 남쪽에 치우쳐 있다. 일명 금영골이라 불리는 마을로, 약 300년전 예천임씨가 입주하여 살았으며 금영골의 본명은 못이 있다하여 금연곡이라 했으며 그 후 금영사가 있었다고 하여 금영골이라 칭하였다. 마을 바로 앞에는 작은 금영골지가 있다. 현재 다양한 성씨가 모여 살고 있으며 17가구 정도가 남아있는데 대부분 노인들이 거주하고 있다. 주로 고추, 수박, 약초, 생강 등을 재배하고 있다. 주변에는 야트막한 구릉성 산지로 둘러싸여 있는 멧골(산골) 마을이다. 마을 앞으로는 예천 보문면과 안동 북후면을 잇는 국도(보문로)가 관통하고 있으며, 마을 뒤쪽으로는 서천과 합류된 내성천이 마을을 감싸듯 멀리 흐르고 있다. 동쪽은 평은면, 서쪽은 장수면, 남쪽은 예천군 보문면과 안동시 북후면, 북쪽은 이산면에 접한다. 남으로 학가산이 가까이 있다. 일상적인 생활반경은 주로 영주에서 이루어지고 있다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGB_YJ
20101	벼	나'락 {나'락}
20102	이삭	나락이삭' {나락이삭'}
20103	벼씨	나락씨' {나락씨'}
20104	못자리	모자'리 {모자'리}
20106	쟁기	훅'지 {훅'지}
20107	보습	훅'지알 {훅'지알}
20108	벼	*
20109	극쟁이	훅'지 {훅'지}
20110	써레	써:리 {써:리}
20111	번지	번'지 {번'지}
20114	고우래	재치'개 (아궁이 재 끌어 모을 때 사용)   밀개' (+곡식 끌어 모을 때 사용) {재치'개, 밀개'}
20115	쇠스랑	세'랑 {세'랑}
20116	곡괭이	꼭:괭이(=꼭:괭~이) {꼭:괭이}
20117	괭이	괭이(=과~이) {괭이}
20118	삼	삼'+신)   삭가'래(+구) {삼', 삭가'래}
20119	호미	호맹'이(=호매~이) {호맹'이}
20120	농기구	농'구 {농'구}
20121	김	풀 {풀}
20122	김매다	지심'매다   논'매'다(+다)   밭'매'다   풀'뽑다   풀'매다 {지심'매다, 논'매'다, 밭'매다, 풀'뽑다, 풀'매다}
20123	애벌 매다	아'이'매다 {아'이'매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	돌가'리   세:벌'매기 {돌가'리, 세:벌'매기}
20124	논둑	논'두'럭'+소)   논'둑'+다) {논'두'럭', 논'둑'}
20127	밭고랑	밭'골(=밭'꼐) {밭'골}
20128	밭이랑	밭'골(=밭'꼐) {밭'골}
20129	보리	버리' {버리'}
20131	가을갈이	가을'거'듬'한'다 {가을'거'듬'하'다}
20132	깜부기	깜부'기 {깜부'기}
20133	두엄	태'비 {태'비}
20134	거름	걸'금 {걸'금}
20201	추수하다	가을'한'다 {가을'하'다}
20202	벼단	나락'단 {나락'단}
20204	가리다	가'린'다 {가'리'다}

## 12. 경북 성주

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	이철희	조사 장소	제보자의 집
조사지	경상북도 성주군 벽진면 가암리		
조사 기간	2019. 6. 21.~22., 2019. 6. 25.~26. (총 4일)		
제보자 이름	나이 85세 (1934년생)		
출생지	중국		
거주지	경북 성주군 벽진면 가암리	선대 거주지	경북 성주군
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 중퇴	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	아내, 딸2, 아들 3		
제보자 선정 과정	현지 섭외		
중국에서 태어났으나 할아버지와 아버지가 성주 출신, 중국에서 가족과 함께 생활. 현재 말과 예전 말을 구별할 수 있음. 조사에 매우 적극적임. 음성적 특징은 목소리가 떨림.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	
조사 지점의 개관 경상북도 성주군은 북쪽으로는 김천, 남쪽으로는 고령, 서쪽으로는 김천 일부와 거창, 동쪽으로는 대구와 접한다. 조사 지역인 벽진면은 서북부에 위치한다. 벽진면은 빌무산에서 이천이 흐르고 참외를 주 업으로 삼고 있다. 주위에 택정못이라는 큰 못이 있어 농업을 하기에 적합한 마을이다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGB_SE
20101	벼	나'락(+구)   벼'+(+신) {나'락, 벼}
20102	이삭	나'락이삭(+구)   벼이삭'+(+신) {나'락이삭, 벼이삭}
20103	볍씨	종자'+(+구)   씨나'락(+신) {종자', 씨나'락}
20104	못자리	모자'리 {모자'리}
20106	쟁기	쟁'기 {쟁'기}
20107	보습	보'습 {보'습}
20108	볍	쟁기'날'   쟁기보'습 {쟁기'날', 쟁기보'습}
20109	극쟁이	훌치~'이 {훌칭'이}
20110	씨레	씨:'리 {씨:'리}
20111	번지	뺨'지 {뺨'지}
20114	고무래	밀개'   까꾸'리 {밀개', 까꾸'리}
20115	쇠스랑	소시'랑 {소시'랑}
20116	곡괭이	목'괭~'이 {목'괭'이}
20117	괭이	괭~'이 {괭'이}
20118	삽	삽'+(+구)   수'괭포'+(+일본어, 신) {삽', 수'괭포}
20119	호미	호'미(+신)   호'매~'이(+구) {호'미, 호'맹'이}
20120	농기구	농'이장'+(+구)   이'장'+(+구)   농'기구'+(+신) {농'이장', 이'장', 농'기구}
20121	김	지'습
20122	김매다	지'습'맨다(+소)   논'맨'다(+다) {지'습'매다, 논'매'다}
20123	애벌 매다	아'시'논'맨다 {아'시'논' 매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세'불'논'맨다 {세'불'논' 매다}
20124	논둑	논'두'럼 {논'두'럼}
20127	밭고랑	밭'골'바'닥 {밭'골'바'닥}
20128	밭이랑	밭'골' (=밭'골) {밭'골}
20129	보리	보'리 {보'리}
20131	가을갈이	가'을'가'리 {가'을'가'리}
20132	감부기	감'비'기 {감'비'기}

### 13. 경북 칠곡

#### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	이철희	조사 장소	제보자의 집
조사지	경북 칠곡군 왜관읍 봉계리		
조사 기간	2019. 5. 25.~.27, 2019. 5. 29. (총 4일)		
제보자 이름	나이 78세 (1942년생)		
출생지	경북 칠곡군 왜관읍		
거주지	경남 칠곡군 왜관읍 봉계리	선대 거주지	경북 칠곡군 왜관읍
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 졸업	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	남편(보조제보자), 아들 2명, 딸3명		
제보자 선정 과정	소개		
<p>농업에 종사해서 관련 어휘를 잘 알고 있음, 또한 누에를 실제 기르고 명주실을 뽑아 판 적이 있어 식물, 나무 이름을 잘 알고 있음. 다만 바다와 바람 등과 관련된 어휘는 잘 모름. 잘 모르는 어휘를 발화할 때는 목소리가 작아짐.</p>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	
<p>조사 지점의 개관</p> <p>경상북도 칠곡군은 북쪽으로는 구미, 서쪽으로는 김천, 성주, 남쪽으로는 성주, 대구, 동쪽으로는 군위와 맞닿아 있다. 조사 지역인 칠곡군 왜관읍은 중남부에 위치하고 있다. 좌봉산의 이름과 계곡이 깊다고 하여 봉계리라고 불렸다. 조선시대에 왜관(倭館)은 현 왜관읍의 낙동강 맞은 편인 약목면 관호리에 있었는데, 1905년 1월 1일 경부선 철도의 왜관역이 현 왜관읍 지역에 설치되면서 이 지역의 행정구역명이 왜관면이 되었다. 주업은 농업을 하기에 적합하다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGB_CG
20101	벼	나'락 {나'락}
20102	이삭	나락'이삭 {나락'이삭}
20103	볍씨	싯나'락(=신나'락) {싯나'락}
20104	못자리	못자'리(=모짜'리){못자'리}
20106	쟁기	정계~'이 {정쟁'이}
20107	보습	후치~이 보습'   보습' {후칭이보습', 보 습'}
20108	벗	비:짜'락   보습날' {비:짜'락, 보습날'}
20109	극쟁이	후치~'이 {후칭'이}
20110	써레	서:리' {서:리'}
20111	번지	너서'리(+이 지역에서 사용하지 않음) {너 서'리}
20114	고우래	밀:개' {밀:개'}
20115	쇠스랑	소소랑'+(구)   소시랑'+(신) {소소랑', 소 시랑'}
20116	곡괭이	모깨~'이 {모괭'이}
20117	괭이	괭'이 {괭'이}
20118	삽	수금'포 {수금'포}
20119	호미	호매~'이 {호맹'이}
20120	농기구	연장' {연장'}
20121	김	풀' {풀'}
20122	김매다	풀'맨다 {풀'매다}
20123	애벌 매다	아시'논 매고 {아시'논매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	시불'논 매고 이카대 {시불'논매다}
20124	논둑	논뚜렁' {논뚜렁'}
20127	밭고랑	밭고랑'이고(=밭꼬랑'이고) {밭고랑'}
20128	밭이랑	이랑'+(이 지역 사용하지 않음) {이랑'}
20129	보리	보리' {보리'}
20131	가을갈이	가을갈'이 아인가 {가을갈'이}
20132	괭부기	괭비'기 {괭비'기}
20133	두엄	서꺼럼' {서꺼럼'}
20134	거름	거럼' {거럼'}

## 14. 경남 양산

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김고은	조사 장소	제보자의 집
조사지	경상남도 양산시 상북면 소토리		
조사 기간	2019. 7. 24. ~ 2019. 7. 25.		
제보자 이름	나이 84세 (1936년생)		
출생지	경상남도 양산시 상북면 외석리		
거주지	경상남도 양산시 상북면 외석리 → 양산시 상북면 태부리	선대 거주지	경상남도 양산시 상북면 외석리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초졸	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	남편(사별), 딸4, 아들4		
제보자 선정 과정	지인 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
-발음이 정확하시고 질문을 파악하는 데 뛰어나심.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	
조사 지점의 개관			
- 양산시는 경상남도의 남동쪽에 위치한 시임. 시의 서쪽 경계를 따라 낙동강 본류가 흐리며 서쪽으로 밀양시·김해시, 동쪽으로 부산광역시, 북쪽으로 울산광역시와 접하고 있다.			
- 상북면은 양산시에서도 북쪽에 위치하며, 염수봉에서 흐르는 내석천, 그리고 그것이 합류하는 양산천을 따라 도로와 마을이 분포하고 있다. 면의 중앙부를 경부고속도로, 부산~경주 간 국도가 통과하여 교통이 편리하다.			
- 조사 지점인 소토리 효충마을은 신라 눌지왕 때의 충신이자 효자인 박제상(朴堤上)의 출생지로 추정하여 효충마을이라 부른다. 양산천의 중류에 위치하며, 주민들은 대부분 농업에 종사하였으나 최근 공업 단지가 들어서면서 공업에 종사하기도 한다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGN_YS
20101	벼	나'락{나'락}
20102	이삭	이삭'줍는다칸다{이삭}
20103	볍씨	종자{종자'+신}   싹나'락{싹나'락'+구}
20104	못자리	모자'리{모자'리}
20106	쟁기	흫찌~'이{흫짱'이(=흫찌~'이)}   갱'이'라카 는데{갱'이}
20107	보습	흫찌~'이날{흫짱'이날(=흫찌~'이날)}
20109	극쟁이	이'것'도흫찌~'이라{흫짱'이(=흫찌~'이)}
20110	써레	써'리{써'리}   써어'리{써어'리}
20114	고무래	당그'레{당그'레}
20115	쇠스랑	소시'래~'이{소시'랭'이(=소시'래~'이)}
20116	곡괭이	곡'괭~'이{곡'괭'이(=곡'괭~'이)}
20117	괭이	괭~'이{괭'이(=괭~'이)}
20118	삽	수'괭'포{수'괭'포}
20119	호미	호'매~'이{호'맹'이(=호'매~'이)}
20120	농기구	연장'장{연장'}
20121	김	피'피'   김{김}
20122	김매다	김'맨'다'도#하'고{김'매'다}
20123	애벌 매다	아'시'매'는'거'아'시'매'다
20123-2	마지막(세벌) 김매기	망'씨'맷'다'카'거'든'망'씨'매'다
20124	논둑	논'두'룸' {논'두'룸'(=논'뚜'룸')}
20127	밭고랑	밭'둑' {밭'둑'}
20128	밭이랑	밭'골' {밭'골'}
20129	보리	보리' {보리'}
20131	가을갈이	가을'갈'이' {가을'갈'이'}
20132	깜부기	깜'베'기' {깜'베'기'}
20133	두엄	거'름' {거'름'}
20134	거름	거'름'뽀'린'다'그러'지' {거'름'}
20201	추수하다	가을'한'다'#이'란'다' {가을'하'다}



## 15. 경남 의령

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김고은	조사 장소	제보자의 집
조사지	경상남도 의령군 지정면 태부리		
조사 기간	2019. 7. 29. ~ 2019. 7. 30.		
제보자 이름	나이 80세 (1940년생)		
출생지	경상남도 의령군 지정면 태부리		
거주지	경상남도 의령군 지정면 태부리	선대 거주지	경상남도 의령군 지정면 태부리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	남편, 딸1, 아들3		
제보자 선정 과정	지인 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 평생 농업에 종사하셨기 때문에 농경, 동물, 식물에 관련된 어휘를 잘 알고 계심. 상대적으로 강과 바다, 풍향 등에 관련된 어휘는 들어보지 않은 것이 많음.</li> <li>- 부제보자인 할아버지 역시 토박이 제보자로, 농업에 대한 해박한 지식을 가지고 계셔서 어휘와 관련한 풍부한 정보를 얻을 수 있음.</li> </ul>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	
조사 지점의 개관			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 의령군은 경상남도의 중앙에 위치하며, 낙동강의 본류와 지류(남강)가 합류하는 지대에 위치하고 있다. 동쪽은 낙동강·남강을 사이에 두고 창녕군·함안군, 남쪽은 남강을 경계로 진주시, 서쪽은 산청군·합천군, 북쪽은 합천군과 접한다.</li> <li>- 지정면은 거창군에서도 동쪽에 위치하며, 대부분 낮은 산지와 평지로 이루어져 있다.</li> <li>- 조사 지점인 태부리 태부마을은 산골짜기에 위치하고 있고 전통적으로는 보리농사를 많이 지었다고 한다.</li> </ul>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGN_UR
20101	벼	나'락{나'락}
20102	이삭	이삭'이{이삭'}
20103	볍씨	싹나'락{싹나'락}
20104	못자리	모자'리{모자'리}
20106	쟁기	흙찌~'이고{흙쟁'이(=흙찌~'이)}
20107	보습	흙찌~'이세{흙쟁'이세(=흙찌~'이세)}
20110	써레	써어'리{써어'리}
20114	고무래	당그'레{당그'레}
20115	쇠스랑	소시'래~'이네{소시'랭'이(=소시'래~'이)}
20116	곡괭이	목'괭~'이{목'괭'이(=목'괭~'이)}
20117	괭이	괭~'이{괭'이(=괭~'이)}
20118	삽	수굼'포{수굼'포}
20119	호미	호'미{호'미}   호매~'이{호맹'이(=호매~'이)}
20120	농기구	농기'구{농기'구}   이장'이{이장'}
20121	김	지'습{지'습}
20122	김매다	지'습매러가자{지'습}
20123	애벌 매다	아시'발'매'고{아시'발'매'다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세불'발'#이'래'한다'아이가{세불'발'}
20124	논둑	논두'럼{논두'럼}
20127	밭고랑	밭'골{밭'골}
20128	밭이랑	이'랑{이'랑}
20129	보리	보리'이{보리'}
20131	가을갈이	가을'갈'이{가을'갈'이}
20132	깜부기	깜베'기{깜베'기}
20133	두엄	거름'이{거름'}
20134	거름	거름'주'가지고{거름'}
20201	추수하다	가을'걷'이{가을'걷'이}   가알'할'때#땀'다 {가알'하'다}
20202	볍단	괭'단{괭'단}   나'락'단도#괭'단'이라'하고 {나'락'단}

## 16. 경남 함안

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	제보자의 집
조사지	경상남도 함안군 대산면		
조사 기간	2019. 2. 15. ~ 2019. 2. 18.		
제보자 이름	나이 80세 (1940년생)		
출생지	경상남도 함안군 대산면 장암리		
거주지	경상남도 함안군 대산면 대사리	선대 거주지	경상남도 함안군 대산면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	국민학교	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	남편과 함께 살며, 타지에 사는 3남매가 있음.		
제보자 선정 과정	마을회관에서 섭외		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
치아상태가 양호하며 발음이 명확한 편이고 목소리가 뚜렷함.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	Transcriber 1.4
조사 지점의 개관			
<p>함안군은 경상남도 중남부에 위치한 군으로, 북으로는 낙동강을 끼고 창녕군, 북서쪽으로 남강을 끼고 의령군과 맞닿아 있으며 동쪽으로 창원시, 남쪽으로 진주시와 경계를 맞대고 있다. 2읍 8면으로 이루어져 있는데, 조사 지점인 대산면은 함안군의 중북부에 위치하여 낙동강과 남강을 모두 거느리고 있다. 강의 지류 연안에 평야가 넓게 발달되어 있어 벼농사를 주로 한다. 대사리 소사는 산으로 둘러싸인 작은 마을이며 함안 조씨 집성촌으로 자손들이 도시로 나가 채 30호에 못 미치는 동네이다. 마을 입구에 저수지가 있어 예로부터 농사를 짓기 좋았다고 한다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SGN_HA
20101	벼	나'락 {나'락}
20102	이삭	이삭' {이삭'}
20103	볍씨	나'락#종자'라#안카'나   볍'시'   종자' {종자'+ 구), 나'락 종자'+ 구), 볍'시'+ 신}}
20104	못자리	모자'리 {모자'리}
20106	쟁기	홀치'~이   왜홀'치'~이 {홀칭'이(=홀치'~이), 왜홀'칭'이(=왜홀'치'~이)}
20107	보습	따배'~이 {따뱅'이(=따배'~이)}
20108	벼	따배'~이 {따뱅'이(=따배'~이)}
20109	극쟁이	조선'홀'치'~이 {조선'홀'칭'이(=조선'홀'치'~이)}
20110	씨레	씨'리 {씨'리}
20111	번지	*
20114	고무래	곰배'   당그'리 {곰배', 당그'리}
20115	쇠스랑	살'깨~이 {살'깁'이(=살'깨~이)}
20116	곡괭이	목'깨'~이 {목'깁'이(=목'깨'~이)}
20117	괭이	깨~이 {깁'이(=깨~이)}
20118	삽	수굼'포 {수굼'포}
20119	호미	호'미   호메'~이 {호멩'이(=호메'~이)}(+ 구), 호'미(+ 신)}
20120	농기구	이장' {이장'}
20121	김	지'심이 {지'심}
20122	김매다	매'다#매'다 {매'다}
20123	애벌 매다	초'불 매'고 {초'불 매'다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세불'논'을 매'고 {세불'논 매'다}
20124	논둑	논두'룸'이라 {논두'룸(=논뚜'룸)}
20127	밭고랑	고랑' {고랑'}
20128	밭이랑	밭두'룸' {밭두'룸'}

## 17. 전남 광산

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	오청진	조사 장소	제보자의 집
조사지	광주광역시 광산구 명도동 (구 광산군 명도리)		
조사 기간	2019. 5.18. ~ 2019. 6.27. (총 8일)		
제보자 이름	나이 91세 (1929년생)		
출생지	광주광역시 광산구 명도동 (구 광산군 명도리)		
거주지	출생지와 동일	선대 거주지	현 거주지와 동일
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 졸업	병역 복무 6년 (한국 전쟁 시 참전)	
경력	해당 없음		
가족사항	부인, 딸1, 아들1		
제보자 선정 과정	군청 문화예술과 지정 및 이장님 추천		
<p>광산군 제보자 선정은 먼저 광산군의 위치와 현황을 확인한 후 시작하였다. 현재 지역의 절반이 신도시 아파트 촌이어서 광산구청에 들러 옛 광산군의 모습과 말을 비교적 유지하고 있는 곳으로 본량동을 추천받았으며 그 안에서 전형적인 시골마을인 명도동(행정구역상 본량에 속함)을 선정하였다. 마을 이장님과 여러 어르신을 모시고 예비 조사를 하였을때 모두들 현재보자를 추천하여서 섭외하였다. 제보자는 마을의 가장 연장자이며 어른 역할을 하고 계시는 분이다. 적지 않은 연세에도 건강하셨고 비교적 좋은 발음을 가지고 계셨으며 행동이 기민하시고 체구가 작으셔서 70대 후반으로 보인다는 평을 많이 듣는다고 하셨다.</p>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY PCM-M10	기록 매체	
<p>조사 지점의 개관 : 옛 광산군은 손바닥 모양으로 길쭉하다. 현재 광주광역시 광산구로 편입되어 전체의 절반은 신도시, 절반은 농촌 지역으로 이루어져있다. 조사지 명도동은 광산군의 서쪽으로 도심에서 떨어져 있는 농촌지역이다. 주로 논농사가 많이 이루어지며 마을 뒤편에 있는 언덕과 산밭에서는 잔디 농사를 지으시는 분들이 있다. 제보자는 양파와 잔디 농사를 하고 계셨다. 작은 길이 마을 가장 자리를 지나며 이 길로 도시와 다른 군을 오갈 수 있으나 농촌 마을버스가 40분에 한 대 지나간다. 마을은 젊은이가 전혀 없어서 어린 아이가 없다고 하였다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SJN_GS
20101	벼	나락 {나락}
20102	이삭	나락모개 {나락모개}
20103	범씨	씻나락 {씻나락}
20104	못자리	못자리   양판 {못자리, 양판(+신)}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	보습 {보습}
20108	벗	벗 {벗}
20109	극쟁이	가래보습 {가래보습}
20110	씨레	씨:레 {씨:레}
20114	고무래	당글개 {당글개}
20115	쇠스랑	쇠스랑 {쇠스랑}
20116	곡괭이	곡괭~이   한:수괭이 {곡괭이(=곡괭~이, 한:수괭이)}
20117	괭이	괭~이 {괭이(=괭~이)}
20118	삼	삼 {삼}
20119	호미	호매~이 {호맹이(=호매~이)}
20120	농기구	농기구 {농기구}
20121	김	지심 {지심}
20122	김매다	지심매로 {지심매다}
20123	애벌 매다	초벌매자 {초벌매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	만드리 {만드리}
20124	논둑	논두렁 {논두렁}
20127	밭고랑	고랑 {고랑}
20128	밭이랑	밭두렁 {밭두렁}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	겨울갈이 {겨울갈이}
20132	깜부기	깜부기 {깜부기}
20133	뒤엄	퇴비   뒤엄 {퇴비, 뒤엄}
20134	거름	거름 {거름}
20201	추수하다	타작한다그러쥌 {타작하다(=타자거다)}
20202	벼단	나락뭇 {나락뭇}
20204	가리다	싼다 {싸다}
20205	벼가리	나락가래 {나락가래}

## 18. 전남 장성

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	오청진	조사 장소	제보자의 집, 유탕교회당
조사지	전라남도 장성군 장성읍 유탕리		
조사 기간	2018. 7. 15. ~ 8.13. (9회)		
제보자 이름	나이 82세 (1938년생)		
출생지	전라남도 장성군 장성읍 유탕리		
거주지	전라남도 장성군 장성읍 유탕리	선대 거주지 장성군 북아면 월성리	
생업	농업	선대 생업 농업	
학력	초등학교 졸업	병역 복무 없음 (장애 면제)	
경력	해당 없음		
가족사항	부인, 딸1, 아들1		
제보자 선정 과정	군청 문화예술과 지정 및 지역 교회의 협조		
<p>제보자의 할아버지는 장성군 북아면 월성리에 거주하셨고 결혼 후 현 거주지로 이주하심. 이후 현 주소지에서 아버지와 제보자 분이 태어나 계속 장성군에 거주하였다고 함. 장성 거주 역사는 기록 기준으로 7대가 넘는다고 함. 음성이 분명하고 발음이 좋은 편이심. 다만 소아마비 장애로 장기간 앓아 계시는 것이 조금 힘드신 상태여서 오전에 물리치료를 받으신 후 매일 오후 3~5시, 2시간만 조사 면담이 가능하였음. 성정이 유쾌하시고 긍정적이심.</p>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY PCM-M10	기록 매체	
<p>조사 지점의 개관</p> <p>장성군 유탕리는 마을은 읍의 외곽이며 산으로 둘러싸여 있고 전형적인 농촌 지역임. 조용한 농촌마을로 논농사와 밭농사가 이루어지고 있으며 깨끗한 마을 환경을 가지고 있었음. 마을은 길쭉한 모양으로 산 쪽으로 들어선 모습으로, 이 마을에 이르는 길은 2갈래 밖에 없어 조금 고립된 느낌이 있음.</p> <p>산에서 마을 옆으로 내가 흐르며 내를 기준으로 오른쪽은 들, 왼쪽은 산으로 구분됨. 제보자 가정이 작은 상점(점방)을 하는 관계로 녹음 환경이 좋지 않아 유탕교회의 목사님이 조사 기간 내내 교회당을 빌려 주심.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SJN_JS
20101	벼	나락 {나락}
20102	이삭	나락모개 {나락모개}
20103	볍씨	나락종자 {나락종자}
20104	못자리	못자리 {못자리}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	보습 {보습}
20108	벼	빗장   빗 {빗장, 빗(+고)}
20109	극쟁이	깎쟁기 {깎쟁기(+골만 타는 것)}
20110	씨레	씨우리 {씨우리}
20114	고무래	당그래 {당그래}
20115	쇠스랑	쇠소시랑   소시랑 {쇠소시랑, 소시랑}
20116	곡괭이	황:새괭이 {황:새괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삼	삼 {삼}
20119	호미	호무 {호무}
20120	농기구	농사연장 {농사연장}
20121	김	지심 {지심}
20122	김매다	논지심매다 {지심매다}
20123	애벌 매다	호무질   초벌
20123-2	마지막(세벌) 김매기	만두리 {만두리}
20124	논둑	논두룩 {논두룩(=논뚜룩)}
20127	밭고랑	고랑 {고랑}
20128	밭이랑	고랑 {고랑}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	초벌갈이 {초벌갈이}
20132	깜부기	사금병
20133	두엄	퇴비   망웃 {퇴비, 망웃(+고)}
20134	거름	거름 {거름}



## 19. 전남 나주

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	제보자 거주지
조사지	전라남도 나주시 왕곡면		
조사 기간	2018년 5월 30-31일, 06월 04일, 07월 4, 8-9, 15-17일		
제보자 이름	나이 83 세 ( 1936 년생)		
출생지	전라남도 나주시 왕곡면 (농촌 마을)		
거주지	전라남도 나주시 왕곡면	선대 거주지	전라남도 나주시 왕곡면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 중퇴	병역	해당없음
경력	결혼 초에 3년 정도 강원도에 거주하심.		
가족사항	남편(사별) 2남 2녀		
제보자 선정 과정:	3대 이상 왕곡면에서 거주한 사람한 분을 왕곡면 무더위쉼터에서 섭외함.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	<p>-. 연세에 비해 건강 상태가 좋은 편이며 현재도 농사를 짓고 있음. 시간이 나면 광주에서 요식업에 종사하는 자식들에게 가서 음식 만드는 것을 돕기도 함.</p> <p>-. 기억력이 좋고 조사에 적극적이었으며 머리가 좋아 조사 취지를 잘 이해하는 편이었고 목소리도 큰 편이었음.</p> <p>- 주로 남성이 사용하는 특정 분야의 어휘는 알지 못하여 마을 이장님을 보조제보자로 소개 받아 조사를 보충조사 하였음.</p>		
조사 내용	어휘		
보조 제보자 이름:	나이: 72세(1948년생)	직업:농업	학력: 초졸 거주지: 전라남도 나주시 왕곡면
	제보자와의 관계: 마을 이장님		
녹음기	갤럭시A7, Sony ICD-SX77	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관	<p>나주 지역은 전라남도 중부에 위치해 있으며 북쪽에는 광주광역시, 서쪽에는 함평군과 무안군, 동쪽에는 화순군, 남쪽에는 영암군에 접해 있다. 나주 지역의 중심에는 나주시가 위치해 있어서 도시를 피하기 위해 약간 옆에 위치한 농촌지역인 왕곡면을 조사지로 선정하였다. 왕곡면은 나주에서 10-20분 정도 걸리는 곳에 위치한다. 나주와 광주를 연결하는 시내 버스가 자주 다녀서 주생활 근거지는 나주시와 광주광역시이다.</p>		

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SJN_NJ
20101	벼	나락{나락}
20102	이삭	모가지{모가지}
20103	볍씨	씻나락{씻나락}
20104	못자리	못자리   못자리양:판{못자리, 못자리양:판}
20106	쟁기	쟁기{쟁기(='에'와 '애'가 비변별)}
20107	보습	이거가래락해{가래(='에'와 '애'가 비변별)}
20108	벧	벧{벧(='에'와 '애'가 비변별)}
20110	써레	써우레{써우레(='에'와 '애'가 비변별)}
20114	고무래	미레   당글개 {미레(+나락,='에'와 '애'가 비변별), 당글개(+아궁이,='에'와 '애'가 비변별)}
20115	쇠시랑	소시랑{소시랑}
20116	꼭괭이	꼭:괭이{꼭:괭이(='에'와 '애'가 비변별)}
20117	괭이	괭이{괭이}
20118	삽	삽{삽}
20119	호미	호맹이여호맹이{호맹이(='에'와 '애'가 비변별)}
20120	농기구	연장{연장}
20121	김	지심{지심}
20122	김매다	지심매로{지심매다(='에'와 '애'가 비변별)}
20123	애벌 매다	초불매러가{초불매다(='에'와 '애'가 비변별)}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세:불맨다{세:불매다(='에'와 '애'가 비변별)}
20124	논둑	논두럭{논두럭(=논뚜럭)}
20127	밭고랑	밭꼬랑{밭꼬랑}
20129	보리	보리{보리}
20131	가을갈이	초바닥간다구래{초바닥갈다}
20132	깜부기	깜:북{깜:북}
20133	두엄	뒤엄{뒤엄}
20134	거름	거름{거름}
20201	추수하다	가실한다{가실하다}
20202	벼단	나락뭇{나락뭇}

## 20. 전남 화순

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	제보자 집
조사지	전라남도 화순군 동면		
조사 기간	2019년 6월 2일, 7월 7일, 14일, 28-29일. 11월 9일.		
제보자 이름	나이 80 세 ( 1939 년생)		
출생지	전라남도 화순군 (농촌 마을)		
거주지	전라남도 화순군 동면	선대 거주지	전라남도 화순군
생업	농업	선대 생업	농업
학력	국민학교 중퇴	병역	해당없음
경력	없음		
가족사항	남편(사별) 2남 3녀		
제보자 선정 과정:	3대 이상 해당 마을에 거주한 사람을 화순군 문해교육사에게 소개받음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 연세에 비해 건강하고 발음도 좋았음.</li> <li>- 조사 어휘가 생각나지 않으면 단어 첫음절을 가르쳐 달라고 조르기도 함.</li> <li>- 조사에 적극적이고 조사 취지를 잘 이해하는 편이었고 목소리도 큰 편이었음.</li> <li>- 주로 남성이 사용하는 특정 분야의 어휘는 알지 못하여 마을 이웃을 보조제보자로 소개 받아 조사를 보충조사 하였음.</li> </ul>		
조사 내용	어휘		
보조 제보자	이름	나이: 74(1946년생)	직업: 농업    학력: 국민학교 졸업
거주지:	전라남도 화순군 동면		제보자와의 관계: 마을 이웃
녹음기	갤럭시A7, Sony ICD-SX77	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관	<p>전라남도 화순군은 전라남도 중앙부에 있는 군이다. 동쪽은 순천시·곡성군, 서쪽은 나주시, 남쪽은 보성군·장흥군, 북쪽은 광주광역시·담양군·곡성군과 접한다. 도곡면, 춘양면 일대의 화순 고인돌 유적은 전북 고창, 강화도와 함께 유네스코 세계문화유산으로 지정되어 있다. 화순군 동면이 화순군의 중앙에 위치해 있어서 조사지로 선정하였다. 군청소재지인 화순읍에서 조사지까지는 10-15분 정도 걸리는 곳에 위치한다.</p>		

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사항목	SJN_HS
20101	벼	나락{나락}
20102	이삭	나락모가지{나락모가지}
20103	볍씨	종자   싹나락이라고{종자(+다), 싹나락(+모내기 전)}
20104	못자리	모판{모판}
20106	쟁기	쟁기{쟁기}
20107	보습	보습{보습}
20108	벧	벧{벧}
20110	써레	써레{써레}
20114	고무래	당글개{당글개}
20116	쇠스랑	소시랑{소시랑}
20116	곡괭이	꼬괭이{꼬괭이}
20117	괭이	괭이{괭이}
20118	삽	삭가래{삭가래}
20119	호미	호맹이{호맹이}
20120	농기구	연장{연장}
20121	김	김{김}
20122	김매다	풀맨다   김:맨다{풀매다(+밭), 김:매다(+논)}
20123	애벌 매다	초불맨다{초불매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	맘:물{맘:물}
20124	논둑	논두럭{논두럭(=논뚜럭)}
20127	밭고랑	밭꼬랑{밭꼬랑}
20129	보리	보리{보리}
20131	가을갈이	겨을갈이{겨을갈이}
20132	깜부기	깜:복{깜:복}
20133	두엄	퇴비{퇴비}
20134	거름	거름이여   퇴비거름{거름, 퇴비거름}
20201	추수하다	가을한다{가을하다}
20202	벼단	나락단{나락단}

## [붙임 7] 분절화 작업 지침

### 음성 파일 분절화 작업 및 검수 요령

2018. 6. 9.

#### I. 분절화 작업 개요

- 지역어 음성 자료를 활용하기 위해서는 웹 환경에 맞는 형식이 필요.
- 기존의 조사 및 전사 자료는 연구를 위한 것이어서 개별 어휘 음성을 제공하기에는 부적절한 형식이므로, 음성 파일 분절 및 일련번호 부여 작업을 통해 자료들을 체계적으로 관리할 필요성이 있음.
- 분절 작업은 3단계로 나누어 진행. 1단계는 각 지역 담당자가 전체 파일에서 표제어 부분만을 추출하는 것이고, 2단계는 해당 음성 파일에 일련번호를 부여하는 것이며, 3단계는 음성 파일의 정보를 엑셀 파일을 이용하여 추가로 기입하는 것.

#### II. 음성 파일 추출하기

- 각 지역 담당 조사원이 조사 및 전사한 음성 파일에서 표제어 부분만을 추출함.
- 표제어를 추출하고 음성 파일을 수정하는 데는 ‘골드웨이브’ 프로그램을 이용함.
- ‘골드웨이브’는 프리웨어로, 네이버 등에서 검색하여 다운로드할 수 있음.
- 음성 파일을 수정할 때는 무조건 원본을 백업해 두어야 함.

#### □ 음성 파일 추출 원칙

- 기본적인 추출 원칙은 두 가지.
  - 첫째, 기본적으로 자료집에서 제시한 형태를 그대로 따라 음성 파일을 추출한다.
  - 둘째, 일반인이 듣기에 해당 방언형이 자연스럽게 들릴 수 있는 상태여야 한다.
- 위의 원칙을 존중하되, 아래와 같이 파일을 자르는 것이 더 자연스럽다면 이를 따름.
  - 단독형을 자를 수 있다면 단독형으로 자른다.
  - 단독형이 가능하지 않다면 곡용형, 활용형으로 자른다.
  - 곡용형, 활용형으로 추출하기 어려운 경우 기식군 단위의 더 큰 단위를 자를 수도 있다(기식군 전사 지침은 임석규 선생님의 “기식군 조사 시 유의점(1)” 참고). 이 경우 표제어 외의 부분은 음량 조절이나 ‘페이드인’, ‘페이드아웃’으로

조절한다.

예) 나락이래요.

- 조사항목에 대응하는 방언형이 문장형인 경우 해당 문장 전체를 자른다.
- 자연스러운 방언형을 추출하기 어려운 경우에는 음성 파일을 방언형이 포함된 것보다 더 길게 자른 후 '페이드아웃' 기능을 사용하여 어휘 뒷부분의 음량을 자연스럽게 감소시킴.

#### □ 음성 파일 추출 과정

- ① 골드웨이브에서 해당 통과일 열기
  - ※ 파일의 기본 형식은 16bit, mono, 샘플링 레이트 16000Hz로 통일.
- ② 트랜스크라이버 하단의 시간을 참고하여 분절할 부분 선택 후, '볼륨 변경'과 '페이드아웃'으로 파일을 수정함.
  - ※ 이렇게 수정한 통과일을 무심코 저장할 수 있으니, **원본 파일을 꼭 백업**해 두어야 함.
  - ※ '페이드아웃'은 추출할 방언형의 뒷부분을 자연스럽게 작아지게 하는 역할.
- ③ '선택을 새로 저장'을 통해 조사된 방언형만을 추출.
- ④ 분절된 파일 제목은 임의로 '1, 2, 3, 4, 5...'와 같이 붙이고 후에 일련번호를 부여하거나, 일련번호를 미리 만들어둔 후 한 번에 처리해도 무방함.

### III. 음성 파일에 일련번호 부여하기

- 음성 파일명 작성 지침에 맞게 일련번호를 부여함.

#### □ 일련번호 구성

- 일련번호는 음성 파일의 파일명이면서, 음성 파일 목록과 음성 파일을 연결해주는 것.
- 일련번호는 해당 음성이 언제, 어디에서 조사된 것인지, 어떤 항목의 방언형인지, 방언형들끼리의 관계가 어떻게 되는지를 종합적으로 반영할 수 있도록 구성됨.
- 일련번호의 구성은 아래와 같다.
  - 가. 지역 코드(도)
  - 나. 지역 번호(군 이하)
  - 다. 조사 연도
  - 라. 국어원 어휘항목 자료 번호

마. 필요한 경우: 동의어, 관련어, 이형태

□ 항목별 세부 설명

가. 지역 코드(도)

- 지역 코드는 도 단위로 배정되어 있으며, 아래와 같이 각 지역 명칭의 두 글자의 초성을 알파벳으로 표기.

지역	강원	경기	경남	경북	전남	전북	제주	충남	충북
코드	GW	GG	GN	GB	JN	JB	JJ	CN	CB

나. 지역 번호(군 이하)

- 지역어 조사 사업에서는 각 도의 군 단위 지역을 6~8개 가량 조사하였으며, 지역어 보완 조사 사업에서는 4~10개 지점을 조사함. 각 군에 지역 번호를 01~16 사이로 부과하여 일련번호 작성에 적용함.

다. 조사 연도

- 조사 연도는 작업 자료의 조사 연도 뒤 2자리를 부여하여, 05~19 사이에서 부여됨. 세부 코드 번호와 조사 연도를 합친 번호는 아래 표와 같음.

지역 번호(연도)	강원	경기	경남	경북	전남	전북	제주	충남	충북
01 (2011)	정선 0111	강화 0111	하동 0111	봉화 0111	광양 0111	임실 0111	가파 0111	천안 0111	영동 0111
02 (2009)	인제 0209	이천 0209	울산 0209	의성 0209	영암 0209	고창 0209	색달 0209	서산 0209	보은 0209
03 (2008)	평창 0308	양평 0308	남해 0308	청도 0308	보성 0308	군산 0308	구좌 0308	예산 0308	옥천 0308
04 (2007)	홍천 0409	파주 0409	산청 0409	고령 0409	영광 0409	무주 0409	가시 0409	서천 0409	충주 0409
05 (2006)	양양 0506	포천 0506	창녕 0506	청송 0506	진도 0506	남원 0506	호근 0506	논산 0506	청원 0506
06 (2005)	원주 0605	화성 0605	창원 0605	상주 0605	곡성 0605	완주 0605	조수 0605	대전 0605	제천 0605
- (2004)	삼척	용인	-	경주	신안	-	건입	공주	-
-	-	-	-	-	-	-	동북	-	-

07 (2015)	강릉 0715	-	거제 0715	김천 0715	강진 0715	부안 0715	-	금산 0715	괴산 0715
08 (2015)	철원 0815	-	함양 0815	울진 0815	고흥 0815	정읍 0815	-	당진 0815	단양 0815
09 (2015)	화천 0915	-	함천 0915	영천 0915	여수 0915	진안 0915	-	보령 0915	-
10 (2016)	고성 1016	-	밀양 1016	문경 1016	구례 1016	익산 1016	-	세종 1016	음성 0916
11 (2016)	횡성 1216	-	통영 1116	안동 1116	담양 1116	장수 1116	-	홍성 1116	-
12 (2016)	-	-	-	영덕 1216	완도 1216	-	-	-	-
13 (2017)	춘천 1317	-	김해 1217	예천 1317	무안 1317	김제 1217	-	부여 1217	진천 1017
14 (2017)	-	-	사천 1317	포항 1417	해남 1417	-	-	-	-
15 (2018)	양구 1418	연천 0718	거창 1418	군위 1518	순천 1518	순창 1318	-	아산 1318	-
16 (2018)	-	-	진주 1518	영양 1618	장흥 1618	-	-	-	-
17 (2019)	영월 1519	가평 0819	양산 1619	선산 1719	광산 1719			청양 1419	
18 (2019)		시흥 0919	의령 1719	성주 1819	나주 1819			태안 1519	
19 (2019)		안성 1019	함안 1819	영주 1919	장성 1919				
20 (2019)		양주 1119		칠곡 2019	화순 2019				
		여주 1219							
		평택 1319							

※ 충북, 전북: 2017 진천, 2018 순창으로 완료

※ 강원: 2019 영월로 완료 예정

※ 충남: 2019 청양, 태안으로 완료 예정



라. 국어원 어휘항목 자료 번호

- 국어원 지역어 조사 보고서에 부여되어 있는 항목 번호를 그대로 사용.
- ‘20101-1’과 같이 추가 어휘에 대한 번호를 부여한 경우 및 ‘20108-0-1’과 같이 곡용형 번호가 부여되어 있는 경우에도 모두 해당 번호를 그대로 적용.

마. 동의어, 이형태

- 동의어, 이형태의 기본 개념
  - 지역어 조사 자료집에서 하나의 항목 번호에 해당하는 방언형을 두 개 이상 조사한 경우, 해당 방언형끼리의 관계를 밝혀 줄 필요가 있음. 방언형끼리의 관계는 동의어, 이형태로 나뉨.
  - 동의어는 하나의 표준어형에 둘 이상의 방언형이 대응되는 경우를 가리킴.
  - 이형태는 조사된 방언형들이 서로 개별 어휘가 아니라 이형태 관계인 경우이며, 음운론적으로 보았을 때에 하나의 기저형으로 수렴될 수 있는 것들.
- 동의어
  - 하나의 표준어형에 대응되는 어휘가 둘 이상인 경우 각각의 어휘를 모두 추출하고 해당 어휘에 ‘A’를 부여.
  - 각 동의어가 구별될 수 있도록 A 뒤에 숫자 ‘1, 2, 3 …’을 차례로 부여.
  - 동의어 번호를 부여받게 되는 경우의 사례를 들면 아래와 같음.

※ 동의어 예시

예1) 형태가 다른 어휘: 가래떡 - 떡까랑, 가래떡

예2) 형태소 경계의 음운론적 교체에 해당하지 않는 어휘: 송편- 송편, 송편

예3) 동일 형태이나 성조가 다른 경우: 모내기 - 이중(HH), 이중(HL)

예4) 구형과 신형의 관계에 있는 어휘

○ 이형태

- 하나의 방언 어휘의 음운론적 교체를 보여줄 수 있는 여러 방언형이 조사된 경우 각각의 방언형을 추출.
  - 예) 꽃 - [꼰], [꼬치]
  - 밟다 - [발바], [밥꼬]
- 해당 방언형에 ‘C’를 부여. 각 이형태의 C 번호 뒤에 숫자 ‘1, 2, 3 …’을 차례로 부여.
- 음운론적 교체를 보여주지 못하는 이형태를 중복해서 추출하지 않음.
- 지역어 조사 자료집에서 곡용형, 활용형을 조사한 경우 어휘 항목 뒤에 ‘-0-1,

-0-2 ...'의 번호를 붙여서 구별. 이러한 곡용형, 활용형을 포함하여 이형태 관계인 경우에는 모두 'C'를 별도로 부착.

- 예) JB020820625-C-1 가루고
- JB020820625-0-1-C-2 가루에다가
- JB020820625-0-2-C-3 가루덜

- 기저형 판별이 모호하여 동일 기저형의 이형태인지의 여부를 분명히 할 수 없는 것들은 일괄적으로 동의어로 처리.

※ 이형태의 동의어 처리 예시

CN011120710-0-1-A-1	담그고	당구구이따그래조
CN011120710-0-1-A-2	담그고	담꾸이따그래조
CN011120710-0-2-A-3	담가라	다무라그래따고
CN011120710-0-2-A-4	담가라	다머라
CN011120710-A-5	담그다	담귀야먹찌

#### IV. 엑셀 파일에 정보 기록하기

##### 음성 파일 정보 기록

- 음성 파일의 정보를 엑셀 파일에 기록함.
- 엑셀 파일에는 음성 파일의 음성형, 대응 표준어, 일련번호 및 국립국어원의 조사 항목 번호, 이형태 및 동의어 등의 단어 정보, 기타 작업 과정에서 발견되는 문제점을 기록.

##### 음성 파일 검수

- 조사원 상호간의 교차 검수.

#### V. 분절 파일 검수

##### dir 명령어로 파일명 매칭 검사하기

- 분절 파일은 수가 최소 1,000개 이상이므로 육안으로 검사하기가 어려움.
- 별다른 프로그램 없이 dir 명령어로 파일명 매칭 검사가 가능.

## [붙임 9] 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 지침

### 구술발화 작업 및 형태음소 전사 지침

2019. 9. 3.

#### 1. 작업 지침

##### 1. 작업 파일

① 작업 대상 원본 파일은 국어원에서 제공하는 TRS 파일인데 그 체재는 '# 음소 전사{현대역}'으로 되어 있다.

② 꼭 <첨부1>의 트랜스크라이버의 사용법을 숙지하여 작업 파일을 받는 즉시 특히 '3.1 한글 설정' 작업은 반드시 진행해야 한다. 이 과정을 진행하지 않으면 모든 작업이 헛수고가 된다.

③ 원본 파일의 내용은 절대 수정하지 않도록 하며 만약 분명한 오류가 있는 경우에는 형태음소 전사 파일에서 수정을 한다. 단, 형태음소 전사 파일에서도 수정은 형태음소 전사 부분과 현대역 부분에서만 하고 음소 전사 부분은 그대로 둔다.

【붙임】 분명한 오류의 예

㉠ 분명한 오자

㉡ 명백한 발화 실수

예 '밭고랑'을 [보꼬랑]으로, '밭'을 [벌]로 발음한 경우 ⇒ '밭고랑'과 '밭'로 수정

㉢ 단어 내부에 담화표지가 있는 경우 ⇒ 담화표지 삭제

예 조사 '만껏' 사이에 '저'가 개입하여 [만저껏]으로 발음한 경우 ⇒ '저'를 삭제

㉣ 띄어쓰기와 문장부호 ⇒ <한글맞춤법>에 따라 수정

##### 2. 형태음소 전사

① 작업자는 TRS 파일의 '음소 전사'와 '{현대역}' 사이에 '(한칸띄우기)%1%2(한칸띄우기)'를 삽입한 후 '%1'과 '%2' 사이에 형태음소 전사를 한다.

예 번져나가는 쪽부터 발러 드러가더라구요.√%1번져 나가는 쪽부터 발러 들어가더라구요.%2√{번져 나가는 쪽부터 발라 들어가더라고요.}

② 전사 파일의 내용 분절은 가능하면 TRS 파일대로 하되, 작업자의 판단에 따라 내용 분절을 작업 파일과 다르게 할 수도 있다.

③ 음소 전사의 확인이 필요하다고 생각되거나 도저히 기저형을 판단하기 힘든 경우에는 '#' 뒤에 '(한칸띄우기)&' 표시를 한다.

예 10801 # &예 석똥 녀:똥 가든 그양 막똥 간다 %1예 석똥 녀똥 ……

【붙임1】 이 경우에도 형태음소 전사는 작업 파일의 음소 전사에 맞춰서 하도록 한다.

【붙임2】 기존의 지침에서는 기저형을 판단하기 힘든 경우에 ‘\$1(어절)\$2’ 표시를 하게 하였으나 이 지침은 폐기하고 ‘(한칸띄우기)&’ 표시로 대신한다.

④ 기저형 설정은 제보자의 활용·곡용 패러다임에 따르되, 작업자의 방언적 직관에 의존할 수도 있다.

⑤ 형태음소 전사 작업은 제보자와 조사자의 발화 모두 동일하게 행한다.

⑥ 작업 후에는 새이름으로 저장하되 파일명을 ‘원본 파일명\_형태’로 한다.

### 3. 개인정보

① 구술발화에서 개인정보가 포함된 경우에는 TRS 파일의 ‘#’ 뒤에 ‘(한칸띄우기)51234’로 표시한다.

예 # 51234저 교회는 안 다녔는데 가서 마지라구 그래서 함 간 역사가 인는데.  
{저 교회는 안 다녔는데 가서 맞으라고 그래서 한 번 간 역사가 있는데.}

② 개인정보 표시를 하면 형태음소 전사 작업은 할 필요가 없다.

③ 개인정보 처리 기준은 다음과 같다.

[참고] 개인정보 처리 기준(안)

(1) 개인 실명이 있는 경우

(2) 해당 문장을 제외한 앞뒤 2문장(총 5문장) 사이에 제시된 내용에서 특정인을 추정할 수 있는 경우. 두 정보를 조합해서 찾을 수 있는 경우 포함.

(3) 정치적인 내용이 있는 경우(진보, 보수 비판 등)

(4) 특정 개인, 집단, 계층을 비하하는 내용이 있는 경우(장애인 등)

### 4. 주제별 파일 분할

① 원본 파일을 주제별로 분할한다. 다만, 음성 파일이나 trs 파일을 실제로 분할하지는 않고 trs 파일에 기재만 한다.

예1 한 파일 안에서 ‘논농사’ 이야기 후에 ‘밭농사’ 이야기로 끝나는 경우

⇒ ‘논농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.1. 논농사’를 쓰고, ‘밭농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.2. 밭농사’를 써 둔다.

예2 한 파일 안에서 ‘논농사’ 이야기 중간에 ‘밭농사’ 이야기가 좀 길게 진행되고 다시 ‘논농사’ 이야기가 이어지고 나서 ‘밭농사’ 이야기로 끝난 경우

⇒ ‘논농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.1. 논농사’를 쓰고, ‘밭농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.2. 밭농사’를 쓴다. 다시 ‘논농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.1. 논농사’를 쓰고, ‘밭농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.2. 밭농사’를 쓴다.

② ‘주제’는 <첨부2>의 ‘지역어 조사 질문지’ 항목으로 한다.

③ 어떤 trs 파일에 몇 개의 주제가 있는지 기록한 한글 파일을 만든다.

예 '06-SGG\_PC\_04.trs' 파일이 '1.3.1. 논농사', '1.3.2. 밭농사', '1.3.1. 논농사', '1.3.3. 가을걷이와 겨우살이'로, '07-SGG\_PJ\_05.trs' 파일이 '1.8.1. 세시 풍속', '1.8.3. 전설과 설화', '1.8.2. 전통 놀이'로 나누어질 때, 한글 파일에 아래와 같이 적는다.

06-SGG\_PC\_04.trs

- 1.3.1. 논농사
- 1.3.2. 밭농사
- 1.3.1. 논농사
- 1.3.3. 가을걷이와 겨우살이

07-SGG\_PJ\_05.trs

- 1.8.1. 세시 풍속
- 1.8.3. 전설과 설화
- 1.8.2. 전통 놀이

④ 주제별로 정리한 한글 파일과 형태음소전사를 끝낸 trs 파일, 음성 파일을 모두 제출한다.

## 2 형태음소 전사

1. <한글 맞춤법>에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 적는다.

① 으(아래아) ⇒ 오/

예 불바 ⇒ 불/아

② 으(쌍아래아) ⇒ 요/

예 으뚝 ⇒ 요/뚝/

③ 은치(여치) ⇒ 이은치

④ 비모음의 형태음소는 표준어에 준해서 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적되, 대응하는 표준어형을 알기 힘든 경우에는 ‘ㅇ’을 적는다.

예 [ãida](不) ⇒ 아니다 || [mãi](多) ⇒ 많이

[pãã](臼) ⇒ 방아 || [pãã](房-에) ⇒ 방아

【붙임】 비모음의 [비음성]이 완전히 탈락한 경우에는 소리대로 적고 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적지 않는다.

예 [aida] ⇒ 아이다 || [talphei] ⇒ 달패이

2. ‘위, 외’ 표기

① 위 : 단모음 [ü]나 상향이중모음 [wi]는 ‘위’로, 하향이중모음 [uy]는 ‘우이’로 적는다.

예 [kü](耳) ⇒ 귀

[kwi](耳) ⇒ 귀

[kuy](耳) ⇒ 구이

② 외 : 단모음 [ö]로 실현될 때에는 ‘외’로 적는다. 그리고 상향이중모음 [we] 또는 [we]로 실현되면 각각 ‘웨’와 ‘왜’로 적되 [we]와 [we]의 대립이 상실되었을 때 ([wE])에는 ‘웨’로 적는다. 그리고 하향 이중모음 [oy]는 ‘오이’로 적는다.

예 [öga](外家) ⇒ 외가

[wega](外家) ⇒ 웨가

[wega](外家) ⇒ 왜가

[wEga](外家) ⇒ 웨가

[oyga](外家) ⇒ 오이가

### 3. ‘의’ 표기

① 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 <한글 맞춤법>에 준해서 ‘의’ 또는 ‘이’로 적는다.

예 [힌떡](餠餠) ⇒ 힌떡 || [무니](무늬) ⇒ 무늬 || [떠운다](떡운다) ⇒ 떡운다

예 [모디](마디) ⇒ 모디 || [보디](바디) ⇒ 보디

② 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 발음대로 적는다.

예 [흔떡](餠餠) ⇒ 흔떡

③ 자음에 후행하는 ‘의’가 하향이중모음 [iy]로 발음될 때는 ‘오이’로 적는다.

예 [kiy](계) ⇒ 그이 || [mundiy](문둥이) ⇒ 문드이

④ 선행자음이 없는 ‘의’는 소리대로 적는다.

예 [iysa](의사) ⇒ 의사 || [isa](의사) ⇒ 이사 || [isa](의사) ⇒ 으사

⑤ 속격조사 ‘의’는 선행요소와 분절하여 소리나는 대로 적는다.

예 [naiy] ⇒ 나의 || [nae] ⇒ 나에 || [nai] ⇒ 나으 || [nai] ⇒ 나이

【붙임】 제18항의 규정에 의거하여 ‘으’의 원순모음화는 반영하지 않는다.

예 [나무 집](남의 집) ⇒ 남으 집

### 4. 기타 이중모음 표기

① 하향이중모음 [ay, əy]는 각각 ‘아이, 어이’으로 적는다.

예 [sayni](상-이) ⇒ 사잉이 || [səyni](성-이) ⇒ 서잉이

② 비모음화 후에 [비음성]이 탈락하여 형성된 [iy](<[iɪ])는 ‘이이’가 아닌 ‘이’로 적는다.

예 [mundiy](<[mundiɪ], 문둥이) ⇒ 문디 || [hadiyman](하-더니만) ⇒ 하디만

【예외】 제8항의 【예외2】와 【예외3】에 해당하는 경우에는 ‘이이’를 적는다.

예 [hes'iy](했으니) ⇒ 했이이 || [ʃ'ɕiyk'ene](찢으니까) ⇒ 찢이이께네

[tariy](<[tariɪ], 다른#이) ⇒ 다리이

③ 상향이중모음 [ʌ]는 어간 기본형에 따라 ‘ㅍ아’ 또는 ‘피아’로 적고 [ʌə]는 ‘ㅍ어’ 또는 ‘피어’로 적는다.

예 [mollʌ](물류-아) ⇒ 물류아    ||    [tʌ:](되-아) ⇒ 되아  
 [t'ʌə:](뛰-어) ⇒ 뛰어

5. 모음의 대립이 상실된 경우(㉠ 경상·전라 방언의 [E](‘에’와 ‘애’의 대립 상실), ㉡ 경상 방언의 [ɔ](‘으’와 ‘어’의 대립 상실))는 다음과 같이 적는다.

① 대응 표준어가 있는 방언형은 표준어에 준하여 적는다.

예 [thE](輪) ⇒ 테    ||    [thE](胎) ⇒ 태  
 [kɔ](書) ⇒ 글    ||    [kɔ](옷) ⇒ 걸

② 대응 표준어가 ‘여’이거나 음라우트의 피동화음이 ‘어, 오’인 경우에는 ‘에’로, ‘야’이거나 음라우트의 피동화음이 ‘아’인 경우에는 ‘애’로 적는다.

예 [pE](벼) ⇒ 베    ||    [Emi](어미) ⇒ 에미    ||    [kEgi](고기) ⇒ 게기  
 [p'Em](뺨) ⇒ 뺨    ||    [Ebi](아비) ⇒ 애비

③ 대응 표준어가 없고 어원이 불확실한 경우, ‘[E]’는 ‘에’로, ‘[ɔ]’는 ‘어’로 적는다.

예 [kEgothEgi](자치기) ⇒ 게고텡이

6. 음라우트

① 음라우트는 표기에 반영하되 형태소 경계가 있으면 분절한다.

예 [두루매기](두루마기) ⇒ 두루매기    ||    [에미](어미) ⇒ 에미  
 [배비](밥-이) ⇒ 뺨이    ||    [힘이](힘-이) ⇒ 힘이

② 음라우트 이후에 모음에 변화가 있으면 변화된 대로 적는다.

예 [비비](<베비, 법-이) ⇒ 뺨이    ||    [킹이](<깡이<깡이, 콩-이) ⇒ 킹이  
 [지기다](<쥐기다, 죽이다) ⇒ 직이다

③ 음라우트가 일어난 경우에만 발음에 따라 조음위치동화를 반영한다.

예 냄기다↔냉기다(넘기다)    ||    챔기름↔챙기름(참기름)

【붙임】 음라우트가 일어나지 않은 경우에는 조음위치동화를 반영하지 않는다.

예 [창꽃] ⇒ 참꽃

7. 구개음화

① 표준어의 ‘ㄹ히-어, 단히-어’ 등에 대응하는 방언형이 ‘ㄹ>ㄱ’의 변화에 의해 [무체, 다체] 등으로 실현되는 경우에는 ‘물혜, 단혜’와 같이 적는다.

② 체언어간의 이형태(주로 ‘에, 으로’ 앞에서)로 ‘ㅌ’이 실현되는 경우에는 주격·서술격조사 앞의 [ㅌ]을 ‘ㅌ’으로 적는다.

예 [바치, 바치다, 바츨, 바츨, 바테, 바트로] ⇒ 밧이, 밧이다, 밧을, 밧은, 밧에, 밧으로  
 예 [바치, 바치다, 바츨, 바츨, 바체, 바츠로] ⇒ 밧이, 밧이다, 밧을, 밧은, 밧에, 밧으로

8. 경음 및 사이시옷 표기

① <한글맞춤법>에 따라 형태소 분석이 불가능한 경우의 경음은 경음으로 적는다. 단, ‘ㄱ, ㅂ’ 뒤에서는 평음으로 적는다.

예 [쪼끔](조끔) ⇒ 쪼끔   ||   [간따나다](간단하다) ⇒ 간따하다

예 [국쟁이] ⇒ 국징이   ||   [혹찌] ⇒ 혹지

【예외】 한자어의 경우에 표준어와 경음 실현이 동일한 경우에는 표기도 동일하게 한다.

예 [효짜] ⇒ 효과   ||   [헌뺨] ⇒ 헌범   ||   [발쩨] ⇒ 발전

② <한글맞춤법>의 사이시옷 규정에 부합하는 복합어의 경우에 사이시옷을 적는다. 이때에 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 [한새깁이](해당방언에서 ‘깁이’가 {깁이}인 경우) ⇒ 한새깁이

[한새깁이](해당방언에서 ‘깁이’가 {깁이}인 경우) ⇒ 한새깁이

③ 복합어의 앞단어가 자음으로 끝난 경우에는 사이시옷을 적지 않는다. 이때에도 역시 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 [꼭깁이, 쑹깁이](해당방언에서 ‘깁이’가 {깁이}인 경우) ⇒ 꼭깁이, 쑹깁이

[목깁이, 쑹깁이](해당방언에서 ‘깁이’가 {깁이}인 경우) ⇒ 목깁이, 쑹깁이

④ 체언어간말 자음 ‘ㄹ’ 뒤에서의 경음화는 표기에 반영하지 않고 격음화는 반영한다.

예 [말또](言) ⇒ 말도   ||   [여자들또] ⇒ 여자들도   ||   [여자들또] ⇒ 여자들토

### 9. 음의 첨가

① 한 단어 안에서 음이 첨가된 경우에는 음소 전사대로 적는다.

예 [하머∞함머](하-면) ⇒ 하머∞함머

② 구 경계에서, 후행 자음의 영향으로 선행요소 끝에 자음이 첨가되는 경우에는 이 자음을 적지 않는다.

예 [명입 핏니다] ⇒ 명이 핏니다   ||   [이릴 두르기도 하고] ⇒ 이리 두르기도 하고

10. 운율적 요소(음장, 성조 등)를 표시하는 ‘:’, ‘’ 등은 표기에 반영하지 않으며 이와 관련된 동일모음의 반복 표기도 허용하지 않는다.

예 눈: ⇒ 눈   ||   찌::그 ⇒ 찌그

예 마알' ⇒ 말   ||   마'알 ⇒ 말   ||   마'알' ⇒ 말   ||   마알 ⇒ 말

【예외1】 체언어간에 조사가 결합할 때 어간말 자음의 탈락으로 인해 동일모음이 생성된 경우에는 반복 표기를 한다.

예 [kusəə](구석-에) ⇒ 구서어   ||   [i ʃ'aa](이 쪽-에) ⇒ 이 짜아

【예외2】 [비음성]이 탈락한 어미 ‘-으이’(<-으니)류가 ‘ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ’ 어간말음 뒤에서 ‘-이이’로 전설모음화한 경우에는 ‘이이’로 반복 표기를 한다.

예 [həs'iy](했으니) ⇒ 했이이   ||   [ʃ'idʒiyk'ene](찢으니까) ⇒ 찢이이께네

【예외3】 합성어에서도 [비음성]이 탈락하여 형성된 ‘이이’는 그대로 반복 표기를 한다.



예 [tariy](<[tarɪ], 다른#이) ⇒ 다리이    ||    [kaniy](가는#이) ⇒ 가니이

11. 체언어간과 조사가 결합하여 한 단어로 굳어진 경우에는 음소적 표기를 한다.

① 주격조사

예 [칠기가, 칠기를, 칠기에](츨) ⇒ 칠기가, 칠기를, 칠기에

참 [칠기, 칠글, 칠게] ⇒ 칠이, 칠을, 칠에

② 처격조사

예 [미테가, 미테를, 미테로, 미테](밧) ⇒ 미테가, 미테를, 미테로, 미테

[유제싸람(이웃사람), 유제간(이웃간)] ⇒ 유젯사람, 유제간

참 [미치, 미틀, 미트로, 미테] ⇒ 밧이, 밧을, 밧으로, 밧에

③ 속격조사

예 [달거똥의달기똥](답똥) ⇒ 달거똥의달기똥    ||    [달구장태](답장) ⇒ 달구장태

[처나무덕](처남덕) ⇒ 처나무덕

④ 호격조사

예 [히야가, 히야를](형) ⇒ 히야가, 히야를

12. 역사적으로 ‘ㅎ’중성과 관련된 체언 어간말에 ‘ㄱ’이 실현되면 그 폭용형에만 한정하여 어간말 받침으로 ‘ㄱ’을 적는다.

예 [우아래, 우게, 우그로](위) ⇒ 우아래, 옥에(-에), 옥으로(-으로)

예 [가실, 가실도, 가실게](가을) ⇒ 가실, 가실도(-도), 가실에(-에)

13. 표준어에 있는 자음군은 <한글맞춤법>에 따라 적고 표준어에 없는 자음군은 다음과 같이 음소적 표기를 한다.

① 용언의 경우

예 {꺾-}(꺾-): 꺾꼬(꺾-고)                            ||    {뭉기-}(뭉-): 뭉꼬(-고), 뭉꺼(-어)

{양기-}(양-): 양꼬(-고), 양거(-어)    ||    {삼-}(삼-): 삼꼬(-고), 삼마(-아)

{짚ㅎ-}(짚-): 짚꼬(-고), 짚어(-어)    ||    {읃-}(읃-): 읃꼬(-고), 읃서(-어)

{읃-}(읃-): 읃꼬(-고), 읃써(-어)

【붙임】 ‘읃’의 경우에는 모음어미가 결합하여 ‘ㅎ’이 탈락하면 ‘ㄹ’을 받침으로 적는다.

예 {꺾-}(꺾-): 꺾꼬(꺾-고), 꺾어(꺾-어)

② 체언의 경우

예 {돌} (石): 돌만(돌-만), 돌키(돌-이), 돌클(돌-을)

{지붕기}(지붕): 지붕만(-만), 지붕기(-이), 지붕글(-을)

【예외】 비록 ‘ㄹ’ 자음군은 표준어에 있기는 하나, 기원적으로 ‘ㅎ’중성체언과 관련된 ‘ㄹ’은 제10항에 의거하여 모음조사와 결합할 때만 적고 자음조사가 결합할 때에는 ‘ㄹ’만 적는다.

예 [돌, 돌만, 돌게](石) ⇒ 돌, 돌만(-만), 돌에(-에)

[가실, 가실만, 가실게](가을) ⇒ 가실, 가실도(-만), 가실에(-에)

14. 불규칙 활용

① 표준어의 ‘ㅅ’불규칙 용언과 동일한 활용을 하는 용언은 표기도 동일하게 한다.

예 [구꼬, 군는다, 구어](炙) ⇒ 굶고, 굶는다, 구어

[바꾸꼬, 바꾼는다, 바까도](換) ⇒ 바꿨고, 바꿨는다, 바까도

② 용언어간말 ‘ㄱ’이 어미와 결합할 때 원칙에서 벗어나면 벗어난 대로 적는다. 단, 동일모음 반복 표기는 허용하지 않는다.

예 [머'언](떡-은) ⇒ 먼 || [무'우라](떡-어라) ⇒ 무라

【붙임】 접미사가 결합한 경우에도 동일하게 적용된다.

예 [미'이다](떡이다) ⇒ 미다

③ 나머지 불규칙 활용형은 <한글맞춤법>에 따라 적는다.

15. 음절 축약

① ㅎ말음용언과 불규칙용언의 활용형에 음절 축약이 일어나는 경우에는 운율적 요소를 배제하고 축약된 대로 적는다.

예 [노:면](<놓-으면) ⇒ 노면 || [쌍:께](<쌍-으께) ⇒ 쌍께

[난:](<낱-은) ⇒ 난 || [저:ㄴ제:](<짓-어) ⇒ 저ㄴ제

[씨:](<씻-어) ⇒ 씨 || [누'우](<눅-어) ⇒ 누

[머'언](<떡-은) ⇒ 먼 || [무'우라](<묵-어라) ⇒ 무라

【예외】 ㅎ말음 어간말 모음이 ‘ㄱ, ㄴ’이고 어미가 ‘-아/어X’인 경우에는 표준어와 동일하게 형태음소적 표기를 한다. 그리고 ‘ㄷ’말음 ㅂ불규칙용언에 ‘으’계모음어미가 결합한 경우에도 역시 표준어와 동일하게 ‘ㄷ’를 반복표기한다.

예 [나:](낱-아) ⇒ 낱아 || [너:라](낱-어라) ⇒ 낱어라

[균:](굽-은) ⇒ 구운 || [춘: 날](춍-은 날) ⇒ 추운 날

② 활음화, 활음탈락, 단모음화는 모두 표기에 그대로 반영한다.

예 [쏘도](쑤-어도) ⇒ 쏘도 || [전자:도](전주-아도) ⇒ 전자도

③ ‘이-어 → 이’로 실현되는 경우에는 ‘이이’가 아닌 ‘이’로 적는다.

예 [비비서](비비-어서) ⇒ 비비서 || [돌리](돌리-어) ⇒ 돌리

④ 발화 속도와 관련된 축약의 경우에는 소리나는 대로 적는다.

예 [금](그림) ⇒ 금 || [그랜테](그렸는데) ⇒ 그랜테

[그렘다](그립니다) ⇒ 그렘다

16. ‘하다’ 관련 어형

① 기본형이 ‘X하/허다’인 경우에는 ‘-어/아’가 결합할 때 방언 활용형에 따라 ‘X해, X혀, X하, X히’ 등으로 적는다.

예 기본형 ‘만허다’(多): [만허고, 만해서ㄴ만혀서ㄴ만히서] ⇒ 만허고, 만해서

∞만혀서∞만히서

기본형 ‘점잔하다’(점잖-): [점잔하고, 점잔해∞점잔하] ⇒ 점잔하고, 점잔해∞점잔하

② ‘ㅎ’이 기본형의 어간말음으로 굳어진 경우에는 방언 활용형에 따라 ‘Xㅎ아, Xㅎ애, Xㅎ야, Xㅎ여, Xㅎ이’로 적는다.

예 기본형 ‘많다’: [만코, 만하∞만해∞만혀] ⇒ 많고, 많아∞많애∞많여

기본형 ‘점잖다’: [점잔코, 점잔하∞점잔해∞점잔하] ⇒ 점잔고, 점잔아∞점잔애∞점잔야

③ 음성적으로 ‘ㅎ’이 탈락하는 경우에도 위 항목 ①, ②와 동일하게 적는다.

예 [마너고, 마내서∞마녀서∞마니서] ⇒ 만허고, 만해서∞만혀서∞만히서

[만코, 마나∞마내∞마녀] ⇒ 많고, 많아∞많애∞많여

④ ‘ㅎ’말음 어간이 활용 패러다임에서 일부 어미와만 결합하는 경우에는 음소적 표기를 한다.

예 [아무케나](아무렇게나) ⇒ 아무케나 || [이케∞이키](이렇게) ⇒ 이케∞이키

[이쿠저쿠](이렇고저렇고) ⇒ 이쿠저쿠

### 17. 한자어 · 복합어

① 표준어형과 방언형의 형태 차이가 음운론적(조음위치동화, 단모음화, ㅎ탈락 등)으로 어렵지 않게 설명될 수 있는 경우에는 방언형을 표준어형에 준해서 적는다.

예 [자정거](자전거) ⇒ 자전거

예 [성누](석류) ⇒ 석류 || [게론](결혼) ⇒ 결혼

② 방언형의 일부 구성요소가 자립적으로 쓰이기 힘들다고 하더라도 표준어형에 준해서 적는다.

예 [송꼬락](손가락) ⇒ 손고락

③ 방언형의 원어가 확실한 경우에는 표준어 원어에 준하여 적는다.

예 [시경](거울, 원어: 석경) ⇒ 석경

④ 방언형의 음운변화로 인해 분석이 도저히 불가능한 것으로 판단될 때에는 음소적 표기를 한다.

예 [비랑빡](벽) ⇒ 비랑빡 || [비찌락](빗자루) ⇒ 비찌락

⑤ 한자어에서 ‘ㄴㄴ’이 ‘ㄹㄹ’로 실현되는 경우 ‘ㄹㄴ’으로 적는다.

예 [열러니](年年) ⇒ 열년이 || [술려](孫女) ⇒ 술녀

⑥ 한자어에서 앞음절 종성 ‘ㅇ, ㅁ’이 ‘ㄴ’으로 실현되는 경우에는 분철하여 ‘ㄴ’으로 적는다.

예 [과냥](광양) ⇒ 관양 || [지녁](정역) ⇒ 진역

[다님](담임) ⇒ 단임 || [치닙](침입) ⇒ 친입

18. 형태소 경계를 반영하는 형태음소적 표기가 음성형을 설명하기 힘든 경우에는 음

소적 표기를 한다.

- 예 [빨거다](빨강다) ⇒ 빨거다(○), 빨허다(×)
- [가조다](가져오다) ⇒ 가조다(○), 갖오다(×)
- [드가다](들어가다) ⇒ 드가다(○), 들가다(×)

【붙임1】 음성형을 어렵지 않게 설명할 수 있는 경우에는 형태음소적 표기를 한다.

- 예 [드로다](들어오다) ⇒ 들오다   ||   [일라다](일어나다) ⇒ 일나다
- [끄란따](끌어안다) ⇒ 끌안다   ||   [드란따](들어앉다) ⇒ 들앉다

【붙임2】 기원적으로 ‘하다’와 관련이 있는 색채·모양형용사류는 형태음소적 표기가 가능하더라도 음소적 표기를 한다.

- 예 [파러다](파랳다) ⇒ 파러다(○), 팔허다(×)
- [똥그라다](똥그랳다) ⇒ 똥그라다(○), 똥글하다(×)

【예외】 ‘하다’ 앞의 어근이 비음으로 끝나거나 어근이 반복될 때에는 형태음소적 표기를 한다.

- 예 [퍼러너다](파랳다) ⇒ 퍼러너다   ||   [노로소로머다] ⇒ 노로소로머다
- [크다너다] ⇒ 크단허다   ||   [똥글똥그러다] ⇒ 똥글똥글허다

### 19. 방언별로 주의해야 할 표기

#### (1) 제주방언

① -암ㅅ/엄ㅅ- : 모음어미가 결합할 때에는 ‘ㅅ’을 뒤 음절의 초성으로 적고 자음어미가 결합할 때에는 어미의 두음을 경음으로 적는다. 그리고 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘암시/엄시’와 같이 적는다.

- 예 잡암서(잡-암ㅅ-어)
- 잡암쨌(잡-암ㅅ-저), 잡암쨌(-쨌), 잡암꼬(-고), 잡암쑤다/잡암쑤과(-쑤-)
- 잡암시냐(잡-암ㅅ-으냐)

② -앗/엇- : 형태음소적 표기를 하되 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘-아시/어시’와 같이 적는다.

- 예 잡앗어(잡-앗-어)
- 잡앗저(잡-앗-저), 잡앗쨌, 잡앗고, 잡앗쑤다/잡앗쑤과
- 잡아시냐(잡-앗-으냐)

③ 표준어 ‘해(<하여)’에 대응하는 표기는 ‘헤’로 한다.

④ 처격 조사 ‘디’는 ‘딤’로 적지 않고 ‘디’로 적는다.

⑤ 합성어에서의 격음화는 표기에 반영하여 소리대로 적는다.

- 예 [처가칩] ⇒ 처가칩

⑥ 인용의 ‘-엔’은, 자음어간 뒤에서는 ‘-이엔’으로, 모음어간 뒤에서는 ‘-엔’으로 적는다.

예 책이엔(冊), 소엔(牛)

(2) 경상방언

① ‘-이’가 결합된 종결어미는 ‘-대이, -래이, -재이’ 등과 같이 적는다.

② [-음미다/습미다]는 ‘-음미다/습미다’로 적는다.

③ 표준어의 ‘그러다’에 해당하는 [그러카다, 그러쿠다, 그카다, 그쿠다] 등은 소리대로 적는다.

(3) 충청방언

① ‘했시유, 했슈, 했유’는 ‘했유’로 통일한다.

② 빠른 발화에서 ‘고 허다’가 [고다]로 발음되더라도 형태음소 전사는 ‘고 허다’로 한다.

예 [일튼베라고지요] ⇒ 일튼베라고 허지요

(4) 표준어의 ‘-잖아’에 대응하는 전라방언형은 ‘-잔해’로 적는다.

예 [가꼬가자내](갖고 가잖아) ⇒ 갖고 가잔해 || [잘 하자내](잘 하잖아) ⇒ 잘 하잔해

(5) [머라칸다](경상), [머라간다](전라)’는 경상방언과 전라방언을 구분하여 각각 ‘머라칸다(경상), 머라한다(전라)’로 적는다. ‘간다칸다(간다고 한다)’류도 동일하게 적되 띄어 쓴다.

예 [간다칸다] ⇒ 간다 칸다(경상) || [간다간다] ⇒ 간다 한다(전라)

[가라칸다] ⇒ 가라 칸다(경상) || [가라간다] ⇒ 가라 한다(전라)

(6) 표준어 ‘-으니까’의 방언형은 ‘-응께, -응게, -응께네, -으니께’ 등으로 적는다.

(7) 표준어의 조사 ‘밖에’에 해당하는 방언형은 ‘백이, 백에’ 등으로 분철한다.

(8) 부정문에 쓰이는 [하나토, 하나또](하나-도)는 발음대로 ‘하나토, 하나또’로 적는다.

20. 형태소 경계에서, 전설모음화(으>이)는 표기에 반영하되 원순모음화(으>우)는 표기에 반영하지 않는다.

예 전설모음화 : [안진](坐) ⇒ 앉은(×), 앉인(○)

예 원순모음화 : [자분](捕) ⇒ 잡은(○), 잡운(×)

21. 동일한 단어가 여러 가지로 발음되는 경우에는 음소 전사된 대로 적는다.

예 [명<sup>ㅁ</sup>미영<sup>ㅁ</sup>미영](목화) ⇒ 명<sup>ㅁ</sup>미영<sup>ㅁ</sup>미영

22. <한글 맞춤법>에 따라 띄어쓰기를 하고 문장부호를 사용하되, 형태음소 전사와 현대역은 가능하면 통일하도록 한다.

【예외1】 다음의 보조용언은 앞말에 붙여 쓴다.

㉠ 표준어 ‘가지고’의 경상방언형 ‘가, 가이, 가주’

㉡ 표준어 ‘버리-’의 방언형 ‘불-, 뵈-, 뵈-’

㉢ 표준어 ‘-나/는가 보-’의 충청방언형 ‘-나비-/-는갑-’과 전라방언형 ‘-은갑-’

【예외2】 기원적으로 관형형어미 ‘-을’의 ‘ㄹ’이 탈락한 경우에는 소리나는 대로 뒷말과 붙여 쓴다.

예 [하꺼인디](할 것인데) ⇒ 하꺼인디    ||    [하곶](할 곶) ⇒ 하곶

### 23. 담화표지

① 담화표지의 형태음소 전사는 대체로 음소 전사대로 하고 띄어쓰기를 한다.

【붙임】 빠른 발화에서 앞 요소와 음절 축약이 된 경우에도 축약되기 전의 형태로 띄어쓴다.

예 [그리곤제, 그래선제, 그래돈제] ⇒ 그리고 인제, 그래서 인제, 그래도 인제

② 서남방언의 ‘잉’, 제주방언의 ‘양’은 어미 뒤에서만 붙여 쓰고 나머지는 띄어 쓴다.

③ 표준어의 보조사 ‘요’에 대응하는 방언형 ‘유, 예, 야, 이라우’ 등은 같은 보조사로 취급하여 앞말에 붙여 쓴다.

④ ‘헛기침, 웃음소리’ 등은 음소 전사된 대로 적는다. 아울러 현대역은 가능하면 음소 전사된 담화표지들을 충실하게 반영하도록 한다.

24. 기타는 <한글 맞춤법>에 준하여 적는다.

<관련란 표시>

연구책임자: 정승철(서울대학교 국어국문학과 교수)  
공동연구원: 박경래(세명대학교 미디어문화학부 교수)  
김덕호(경북대학교 국어국문학과 교수)  
정인호(대구대학교 국어국문학과 교수)  
임석규(원광대학교 국어국문학과 교수)  
김봉국(부산교육대학교 국어교육과 교수)  
연구보조원: 김경숙(경북대학교), 김고은(서울대학교)  
김동은(서울대학교), 김수영(서울대학교)  
김영규(서울대학교), 김유겸(서울대학교)  
오칭진(목포대학교), 이철희(경북대학교)  
이현주(서울대학교), 정성경(목포대학교)

---

발행인: 국립국어원장

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

인쇄일: 2019년 12월 13일

발행일: 2019년 12월 13일

인 쇄: 서울문화사

---

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘2019년 지역어 보완 조사’  
사업의 결과물을 발간한 것입니다.”

국립국어원

2019 - 01 - 39

# 2019년 지역어 보완 조사

국립국어원



